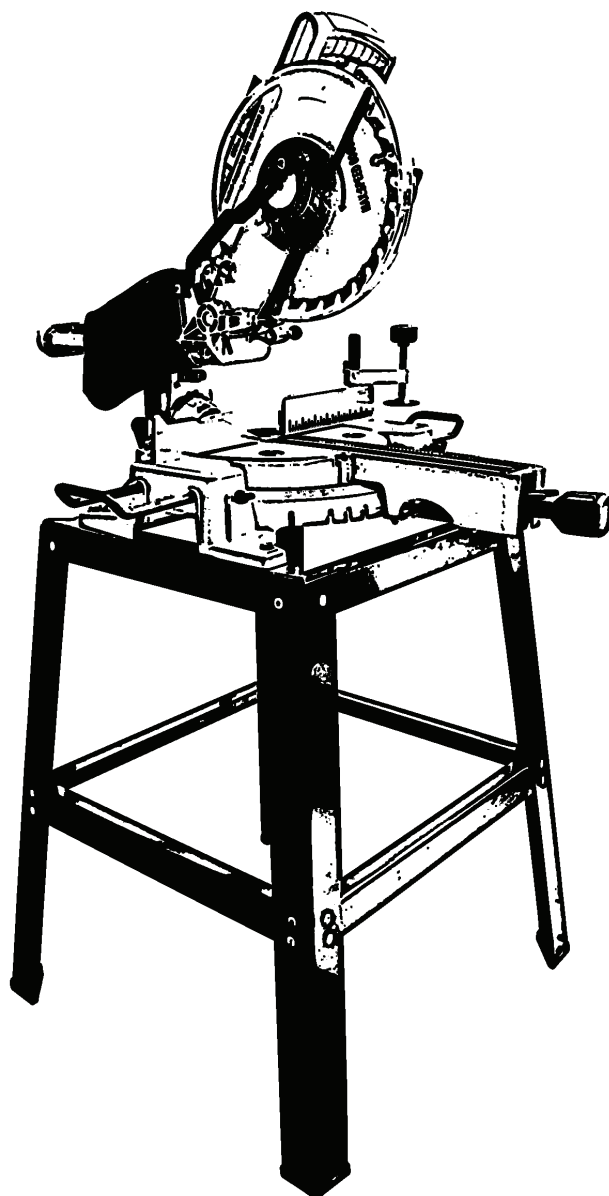




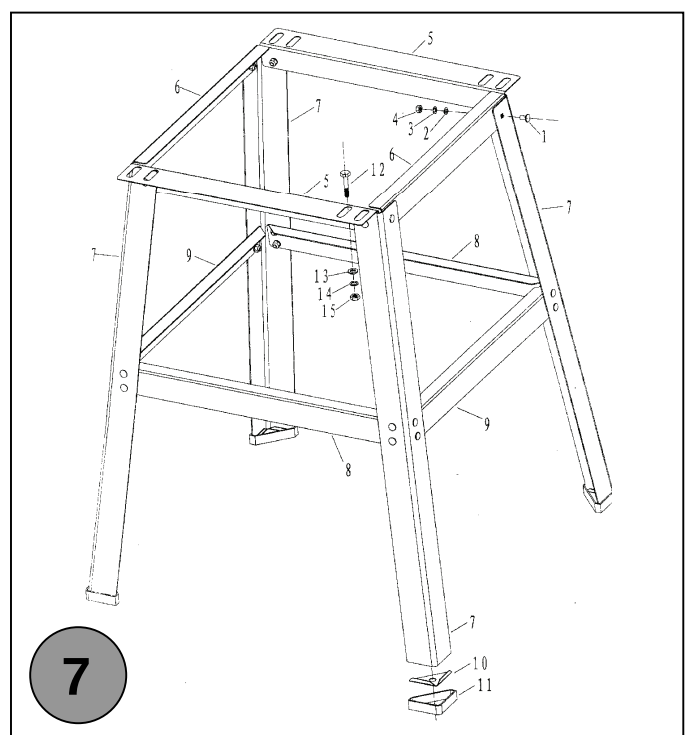
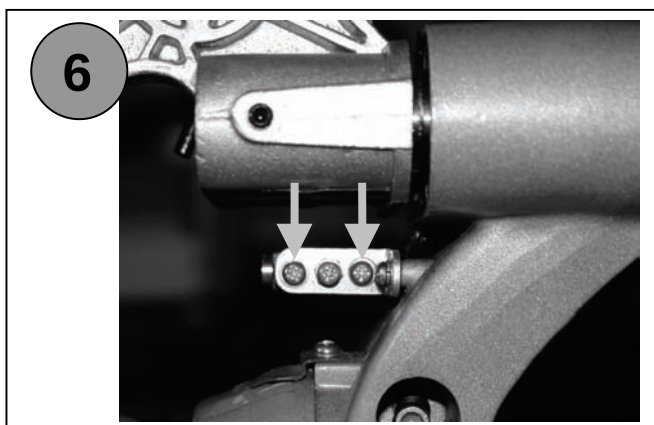
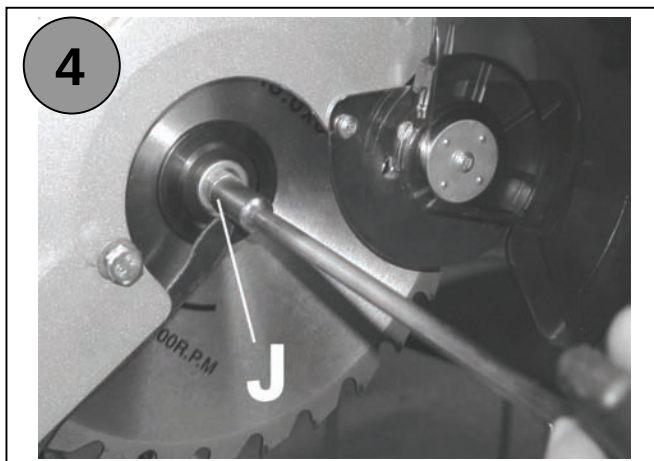
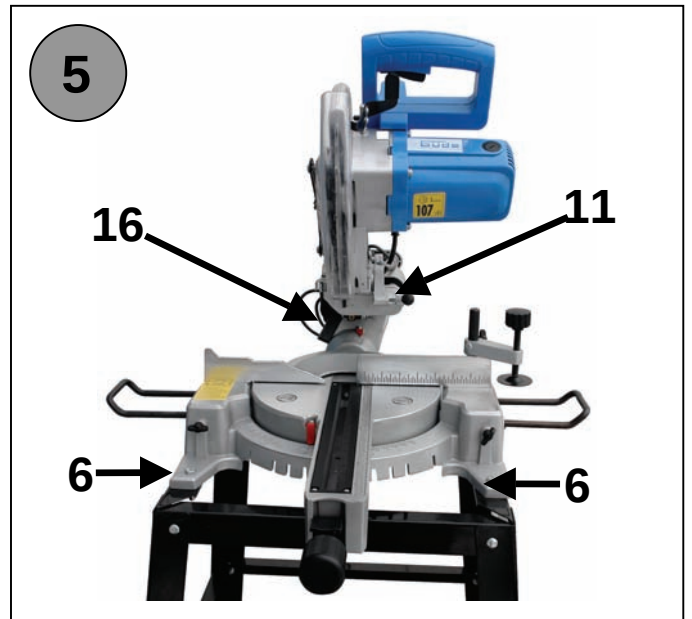
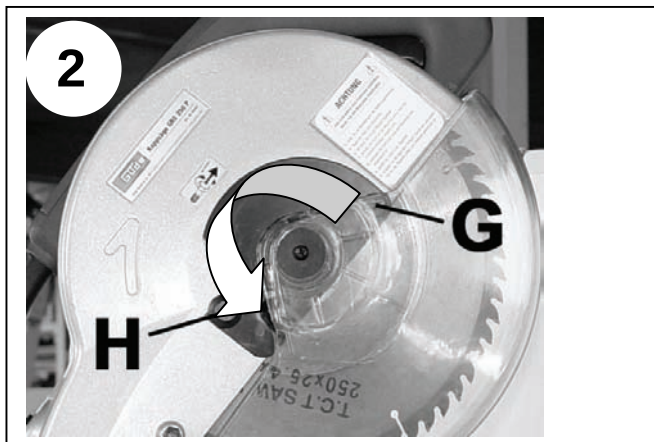
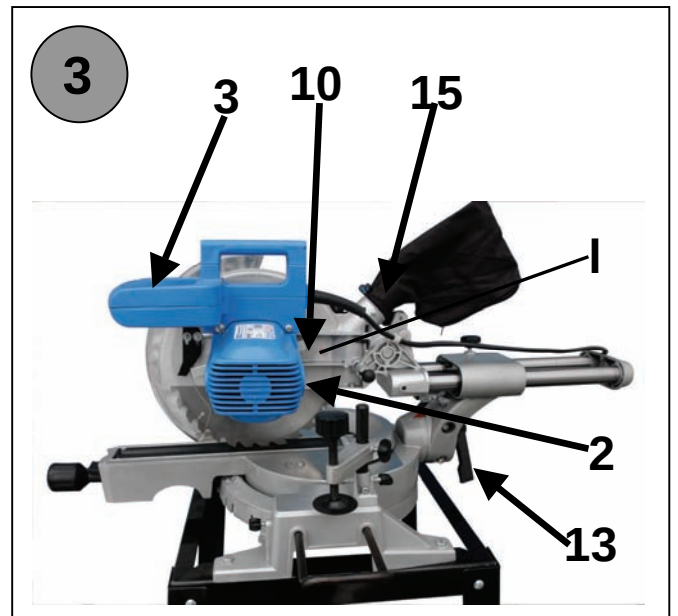
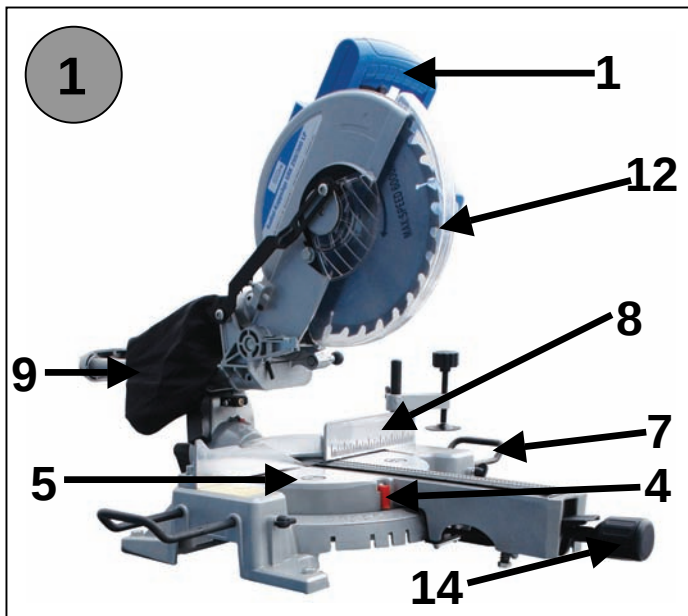
GRK 250/300 LP



Deutsch	3
English	9
Čeština	15
Slovenčina	21
Français	27
Nederlands	33
Italiano	39
Magyar	45



55020



DE		Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
A.V. 2 Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft! Dies ist eine original Bedienungsanleitung.		
DE	Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung? Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.	
	Seriennummer:	Artikelnummer:
	Baujahr:	
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
	E-Mail: support@ts.guede.com	

Kennzeichnungen auf dem Gerät

Erklärung der Symbole

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:

Produktsicherheit:

	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	

Verbote:

	
Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)	Nicht in rotierende Teile fassen
	
Gerät nicht bei Nässe verwenden	Am Kabel ziehen verboten

Warnung:

	
Warnung/Achtung	

Gebote:

	
Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Schutzhandschuhe benutzen
	
Nur mit Gehör- und Augenschutz benutzen	

Umweltschutz:

	
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.
	
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

Verpackung:

	
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben
	
Vorsicht zerbrechlich	

Technische Daten:

	
Motorleistung	Anschluss
	
Drehzahl	Sägeblatt-Ø
	
Schnittleistung bei 90°	Schnittleistung 45°
	
Gewicht	

Gerät

Radialkappsäge GRK 250/300 LP

Radial Kapp- und Gehrungssäge mit Zuschnitt Laser für exakte Schnitte, **Doppelführung**, Grundgestell und Säge Tisch aus Alu-Druckguss, kugelgelagerte Radialführung für leichtgängige Zugfunktion, beidseitig verwendbare Klemmvorrichtung, großer Drehtisch mit Rasterfixierung, **beidseitig Schwenkbar 0-45°, Sägekopf 45° Schwenkbar**, großer Staubfangsack bzw. Anschluss für Absaugung. **Inklusive Hartmetall-Sägeblatt, komplett mit Untergestell.**

Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Griff mit Einschalter
2. Kohlebürstendeckel
3. Entriegelungshebel Sägeblattschutz
4. Skala mit Gradeinstellung
5. Säge Tisch
6. Befestigungslöcher
7. Vorrichtung für Tischverbreiterung
8. Anschlag
9. Staubfangsack
10. Sägeblattbefestigung
11. Arretierungsknopf
12. Sägeblattschutz
13. Feststellhebel Schrägschnitte
14. Feststellhebel Gehrungsschnitte
15. Absauganschluß/Staubfangsackanschluß
16. Laser

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir,
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Geräte: **Radialkappsäge GRK 250/300 LP**
Artikel-Nr.: **55020**

Datum/Herstellerunterschrift: 19.01.2010 
Angaben zum Unterzeichner: Hr. Arnold, Geschäftsführer

Technische Dokumentation: J. Bürkle; FBL, QS

Einschlägige EG-Richtlinien:

2006/42 EG
2006/95 EG
2004/108 EG

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 61029-1/A12:2003
EN 61029-2-9:2002
EN 55014-1:2006
EN 55014-2/A1:2001
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-11:2000

Zertifizierstelle:

TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstr. 65, D-86339 München

Referenz Nummer:

Z1A 09 04 43412 172

Lärmwertangabe:

Lwa: 94,7 dB
Lpa: 107,7 dB

Gewährleistung

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Säge ist ausschließlich zum Sägen von Profilhölzern innerhalb der in den technischen Daten angegebenen Schnittleistungen konstruiert.

Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie die nachstehenden Sicherheitsvorschriften und die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie die Bedienungsanleitung bitte mit aus. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer gut auf!

Verpackung: Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind Rohstoffe und somit wiederverwendungsfähig oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut. Bitte bewahren Sie die Hinweise für späteren Gebrauch sicher auf.

 **Zu Ihrer eigenen Sicherheit gestatten wir den Betrieb nur, wenn Sie die Säge, wie beschrieben, komplett montiert, installiert und die Sicherheitshinweise gelesen und verstanden haben.**

- **Machen Sie sich mit dem Gerät vertraut**
Lesen Sie die Bedienungsanleitung und alle an dem Gerät angebrachten Warnhinweise sorgfältig durch. Lernen Sie den Einsatzbereich sowie die Grenzen und die mit dem Betrieb des Gerätes verbundenen Gefahren kennen. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung mit allen Hinweisen sicher auf.
- **Erden Sie alle Geräte**
Die Säge ist doppelt schutzisoliert dies bedeutet jedoch nicht, dass die normalen elektrischen Sicherheitsbestimmungen ignoriert werden dürfen.
- **Halten Sie alle Schutzvorrichtungen funktionsfähig und korrekt montiert und ausgerichtet.**
- **Einstellwerkzeuge entfernen !**
Machen Sie es sich zur Angewohnheit, vor jedem Einschalten des Gerätes darauf zu achten, dass alle Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- **Halten Sie den Arbeitsplatz aufgeräumt**
Herumliegendes Werkzeug oder Material fordern Unfälle heraus. Wachs oder Sägespäne machen den Fußboden schlüpfrig.
- **Arbeiten Sie nicht in gefährdeter Umgebung**
Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchten oder nassen Räumen und setzen Sie sie nicht Regen aus. Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung und ausreichende Bewegungsfreiheit.
- **Halten Sie Kinder fern**
Alle Besucher sollten sich in sicherer Entfernung vom Arbeitsplatz aufhalten.
- **Machen Sie Ihre Werkstatt kindersicher**
mit Vorhängeschlössern, Hauptschaltern oder abschließbaren Schaltern an Maschinen.
Überlasten Sie das Gerät nicht
Ihre Arbeit wird besser und schneller erledigt, wenn Sie sie so ausführen, dass das Gerät nicht überlastet wird.
- **Benutzen Sie das richtige Werkzeug**
Führen Sie keine Arbeiten mit einem Werkzeug oder Zubehör aus, für die es nicht konstruiert ist.
- **Tragen Sie zweckmäßige Arbeitskleidung**
Tragen Sie keine weite Kleidung, Handschuhe, Krawatten oder Schmuck, die sich in drehenden Teilen verfangen können. Achten Sie auf sicheren Stand (rutschsicheres Schuhwerk). Bei langem Haar Haarnetz tragen.
- **Tragen Sie eine Schutzbrille**
Sie sollten während der Arbeit immer eine Sicherheitsschutzbrille nach DIN 58214 tragen. Normale Brillengläser sind nur stoßfest und ersetzen keine Sicherheitsschutzbrille. Bei staubigen Arbeiten tragen Sie eine Staubschutzmaske und bei längerer Arbeit mit dem Gerät sollten Sie einen Gehörschutz tragen.
- **Werkstück sichern**
Benutzen Sie Zwingen oder einen Schraubstock um das Werkstück zu halten. Dies ist sicherer als das Halten von Hand und hält Ihnen beide Hände zum Bedienen der Säge frei.
- **Auf sicheren Stand achten**
Vermeiden Sie Körperhaltungen, in denen Sie die Balance verlieren könnten.
- **Behandeln Sie Werkzeuge vorsichtig**
Halten Sie Werkzeuge sauber und scharf. Beachten Sie die Anweisungen der Hersteller zum Schmieren und Wechseln.

- **Maschine von Stromversorgung trennen**
Ziehen Sie den Netzstecker vor allen Einstell- und Wartungsarbeiten.
- **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Anlaufen**
Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf AUS steht, bevor Sie den Stecker ziehen.
- **Verwenden Sie empfohlenes Zubehör**
Befolgen Sie dem Zubehör beiliegenden Anweisungen. Die Verwendung von ungeeignetem Zubehör kann gefährlich sein.
- **Niemals auf der Maschine stehen**
Schwere Verletzungen können die Folge sein, falls die Maschine umkippt oder das Schneidwerkzeug versehentlich berührt wird. Lagern Sie kein Material so über oder neben der Maschine, dass man auf sie steigen muss, um es zu erreichen.
- **20. Prüfen Sie auf beschädigte Teile**
Vor jeder Anwendung sollten alle Schutzvorrichtungen und sonstige Teile sorgfältig geprüft werden, um zu sehen ob es seine Funktion noch erfüllt. Prüfen Sie auf Ausrichtung, Leichtgängigkeit, Bruch oder sonstige Schäden die sein Funktion beeinträchtigen können. Ein beschädigtes Teil sollte umgehend fachgerecht repariert oder ersetzt werden.
- **Maschinen nicht unbeaufsichtigt laufen lassen**
Gerät ausschalten und erst verlassen, wenn das Werkzeug zum Stillstand gekommen ist.
- Das Gerät erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlußbedingungen. Das heisst, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Gerät ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlußpunkten vorgesehen, die eine maximale zulässige Netzimpedanz von $Z_{\max} = 0,233 \Omega$ nicht überschreiten.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlußpunkt, an dem Sie das Gerät betreiben möchten, die oben genannte Anforderung erfüllt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

Vorsicht:

Zu Ihrer eigenen Sicherheit gestatten wir den Betrieb nur, wenn Sie die Säge, wie beschrieben, komplett montiert, installiert und die Sicherheitshinweise gelesen und verstanden haben.

Vor der ersten Benutzung zu beachten:

- Montage und Einstellung
- Kennen Sie die Funktion und die richtige Bedienung von
 - dem EIN/AUS –Schalter
 - oberer und unterer Schutzhaube
 - Sägewellenverriegelung und Griffaste
 - Schrägverstellung des Sägekopfes, Anschlagklammern und Drehtischverriegelung?
- Lesen und verstehen Sie alle Sicherheitsinformationen und Betriebshinweise in dieser Anleitung.
- Beachten Sie die Warnhinweise auf der Kappsäge.

Vor jedem Gebrauch:

- Überprüfen Sie Ihre Säge. Wenn irgendein Teil dieser Kappsäge fehlt, verbogen oder sonstwie unbrauchbar ist oder die Elektrik fehlerhaft ist, schalten Sie die Säge aus und ziehen den Netzstecker. Ersetzen Sie alle fehlenden, beschädigten oder fehlerhaften Teile, bevor Sie die Säge wieder benutzen.
- Planen Sie Ihre Arbeit so vor, dass Augen, Hände, Gesicht und Gehör geschützt sind.
- Tragen Sie eine Sicherheitsbrille, die den Anforderungen der DIN Norm 58214 entspricht. Bei Gebrauch einer Maschine könnten Fremdkörper in die Augen geschleudert werden, dauerhafte Seestörungen können

die Folge sein. Sicherheitsbrillen erhalten Sie dort, wo Sie Ihre Kappsäge erworben haben. Die Benutzung von Schutzbrillen, die nicht der DIN Norm 58214 entsprechen, kann durch Bruch des Schutzglases zu schweren Verletzungen führen.

- Tragen Sie bei staubigen Arbeitsgängen zusätzlich zur Schutzbrille eine Staubmaske.
- Zur Vermeidung von Verkleben des Sägeblattes in der Schnittfuge oder Wegschleudern von Werkstücken:
- Wählen Sie ein für den Schneidvorgang geeignetes Sägeblatt. Sägen Sie mit dieser Kappsäge nur Holz, holzähnliche Werkstücke oder weiches Metall wie z.B. Aluminium-Profile.
- Der Pfeil auf dem Sägeblatt, der die Drehrichtung anzeigt, muss in die gleiche Richtung zeigen wie der auf der Säge angebrachte Pfeil. Die Sägeblattzähne müssen an der Vorderseite des Gerätes nach unten zeigen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Sägeblatt scharf, unbeschädigt und richtig justiert ist. Drücken Sie, bei gezogenem Netzstecker, den Sägekopf nach unten. Drehen Sie das Sägeblatt mit der Hand und prüfen Sie, ob es frei läuft. Kippen Sie den Sägekopf auf 45°-Position und wiederholen Sie den Test. Hat das Sägeblatt an irgendeiner Stelle Berührung, justieren Sie den Sägekopf neu, wie im Abschnitt 6 „Arbeitsvorbereitung“ beschrieben.
- Halten Sie das Sägeblatt und die Spannflächen der Sägeblattflansche sauber.
- Die Sägeblattflansche müssen immer mit dem angedrehten Absatz nach innen (zum Sägeblatt hin) montiert sein.
- Die Seite der Flanschscheibe mit dem angedrehten Absatz muss am Blattflansch anliegen.
- Die Flanschschraube muss mit einem 13 mm Steckschlüssel handfest angezogen sein.
- Stellen Sie sicher, dass alle Spannvorrichtungen und Verriegelungen fest sind und kein Teil ein zu großes Spiel vorweist.
- Niemals **freihändig** schneiden:
 - Werkstück stets fest gegen Anschlag und Tisch halten, so daß es während des Sägens nicht wackelt oder sich verdrehen kann. Unter dem Werkstück dürfen sich keine Sägespäne ansammeln können.
 - Stellen Sie sicher, dass das Werkstück sich nach dem Durchtrennen nicht bewegen kann (z.B. weil es nicht vollflächig auf- oder anliegt)
 - Benutzen Sie zum Schneiden von nicht vollflächig aufliegenden Werkstücken Unterlagen, Zuführhilfen oder eine andere Maschine.
- Stellen Sie sicher, dass die Abschnitte sich seitlich vom Sägeblatt entfernen können. Andernfalls können Sie vom Sägeblatt erfaßt und weggeschleudert werden.
- Sägen Sie nie mehrere Werkstücke gleichzeitig.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen von großen, sehr kleinen und unhandlichen Werkstücken:
 - Benutzen Sie zusätzliche Auflagen (Tische, Böcke etc.) für lange Werkstücke, die vom Maschinentisch kippen, wenn sie nicht gestützt werden.
 - Sägen Sie mit dieser Säge keine Werkstücke, die so klein sind, dass Sie sie nicht sicher halten können, wenn Sie die Daumenseite Ihres Zeigefingers auf die Außenkante des Anschlags legen.
 - Beim Sägen von profilierten Werkstücken arbeiten Sie so, dass das Werkstück nicht wegrutschen und das Sägeblatt einklemmen kann. Ein profiliertes Werkstück muss flach aufliegen oder durch eine Vorrichtung gehalten werden, die ein Wackeln, Kippen oder Wegrutschen während des Schneidvorgangs verhindert.
 - Runde Werkstücke wie Dübelstangen oder Rohre sicher halten. Diese drehen sich sonst und es besteht die Gefahr, dass sich das Sägeblatt verhakt. Runde Werkstücke immer mit einer geeigneten Vorrichtung festspannen.

- Es dürfen sich keine Nägel oder sonstige Fremdkörper in dem zu sägenden Teil des Werkstücks befinden.
- Halten Sie Zuschauer vom Arbeitsbereich fern, auch aus dem Bereich hinter der Säge, in dem Sägespäne und Abschnitte ausgeworfen werden.
- Niemals die Kappsäge einschalten, ohne vorher alle Gegenstände außer dem Werkstück und evtl. erforderliche Haltevorrichtungen vom Maschinentisch zu entfernen.
- Um Gehörschäden zu vermeiden tragen sie bei längeren Arbeiten einen Gehörschutz.
- Um ein plötzliches Einziehen in das Sägeblatt zu verhindern:
 - Tragen Sie keine Handschuhe.
 - Legen Sie Schmuck und weite Kleidungsstücke ab.
 - Bei langem Haar Haarnetz tragen.
 - Lange Ärmel über die Ellbogen aufrollen.
- Zur Vermeidung von Unfällen durch unbeabsichtigtes Starten der Säge unbedingt den Netzstecker ziehen, bevor alle Einstellarbeiten am Anschlag bzw. am Sägekopf und das Wechseln von Sägeblatt oder Zubehör sowie sonstigen Wartungsarbeiten durchgeführt sind.
- Zur Vermeidung von Stromschlägen berühren Sie während des Einsteckens des Steckers in eine Steckdose nicht die metallenen Kontaktstifte des Steckers.
- Benützen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Niemals Reinigungs- oder Gleitmittel auf ein sich noch drehendes Sägeblatt aufbringen.
- Zur Vermeidung von Feuer die Kappsäge nicht in der Nähe von entzündlichen Flüssigkeiten, Dämpfen oder Gasen betreiben.
- Vermeiden Sie Verletzungen, die durch die Verwendung von ungeeignetem Zubehör entstehen. Nur die empfohlenen Sägeblätter verwenden.
- Niemals in den Laserstrahl blicken!

Wenn die Säge läuft:

- Bevor Sie den ersten Schnitt durchführen, lassen Sie die Säge eine Weile im Leerlauf laufen. Sollten Sie ungewöhnliche Geräusche oder starke Vibrationen wahrnehmen, schalten Sie die Säge aus, ziehen den Netzstecker und stellen die Ursache fest. Schalten Sie die Sägen nicht ein, bevor die Ursache nicht gefunden und behoben worden ist.
- Engen Sie das abgeschnittene Teil des Werkstücks nicht ein. Berühren, halten, klemmen Sie es nicht und setzen Sie auch keinen Anschlag dagegen. Der abgeschnittene Teil muß sich ungehindert seitlich vom Sägeblatt weg bewegen können. Wird es daran gehindert, könnte es vom sich drehenden Sägeblatt erfaßt und weggeschleudert werden.
- Vermeiden Sie ungeschickte Handpositionen, bei denen durch ein plötzliches Abrutschen eine oder beide Hände an das Sägeblatt geraten können.
- Lassen Sie das Sägeblatt vor dem Schneidvorgang seine volle Umdrehungsgeschwindigkeit erreichen.
- Senken Sie den Sägekopf nur so schnell, daß der Motor nicht überlastet wird und das Sägeblatt nicht blockiert.
- Vor dem Entfernen von verklemmtem Material das Sägeblatt zum Stillstand kommen lassen, das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Halten Sie den Sägekopf nach Beendigung des Schneidvorgangs gedrückt, lassen Sie den Schalter los und warten Sie bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie Ihre Hände bewegen.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich

qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

1. Mechanische Restgefahren:

- **Schneiden, Abschneiden:**
Das rotierende Sägeblatt kann zu schweren Schnittverletzungen führen. Die Hände vom Gefahrenbereich des Sägeblattes fernhalten.
- **Stoß:**
Handgehaltene Werkstücke können vom rotierenden Sägeblatt mitgerissen werden und zu Verletzungen führen! Werkstück immer, entsprechend mit der Werkstückklemme sichern!

2. Gefährdung durch Lärm:

- **Gehörschädigungen:**
Längeres Arbeiten mit der Maschine kann zu Gehörschädigungen führen. Immer Gehörschutz tragen.

3. Sonstige Gefährdungen:

- **Herausgeworfene Gegenstände oder Flüssigkeiten:**
Nicht ausreichend gesicherte Werkstücke können durch die Rotation des Sägeblattes herausgeschleudert werden und zu Verletzungen führen. Werkstück immer festklemmen und Schutzbrille tragen.

4. Gefährdung durch Strahlung:

- **Laserstrahlen:**
Das Gerät ist mit einem Laser zur Anzeige der Schnittlinie ausgestattet. Dieser kann zu Schädigungen der Netzhaut führen. Sehen Sie niemals direkt in den Laserstrahl.

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnungen auf dem Gerät“.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Technische Daten

Anschluss:	230 V~50 Hz
Motorleistung:	1900 W
Sägeblatt- Ø:	250 x 20
Drehzahl:	5000 min ⁻¹
Schnittleistung bei 90°:	70 x 310 mm
Schnittleistung bei 45°:	40 x 210 mm
Schallleistungspegel L _{WA} :	107 dB
Gewicht mit Untergestell:	20 kg
Gewicht ohne Untergestell:	18 kg

Transport und Lagerung

Bei längerem Stillstand von der Stromzufuhr trennen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahren.
Achten Sie auf einen trockenen und sicheren Standort.

Kabelquerschnitt

Kabellänge erforderlicher Kabelquerschnitt:

bis 15 m	1,5 mm ²
15 – 40 m	2,5 mm ²

Bei zu langen Zuleitungen und zu geringem Kabelquerschnitt tritt ein Spannungsabfall führen kann, der zu Motorproblemen führt. Eine Zuleitung mit einem ausreichend dimensioniertem Leiterquerschnitt ist deshalb zur einwandfreien Funktion dieser Kappsäge unbedingt erforderlich. Die in der Tabelle angegebenen Leitungslängen beziehen sich auf die Entfernung zwischen Verteiler/Sicherungskasten und dem Stecker der Netzzuleitung der Kappsäge. Dabei ist es unerheblich, ob es sich um eine Verlängerungsleitung oder eine Kombination aus beiden handelt.

Begriffsbestimmungen

- **Sägewelle** Die Welle, auf welcher das Sägeblatt befestigt ist.
- **Querschnitt** Sägen quer zur Faser
- **Schrägschnitt** Schneidevorgang nicht im rechten Winkel zur Werkstückoberfläche
- **Gehrungsschnitt** Schneidevorgang in einem nicht rechtem Winkel zur Vorderkante des Werkstücks
- **Doppelgehrungsschnitt** Kombination aus Gehrungs- und Schrägschnitt
- **Umdrehungen pro Minute** Die Anzahl von Umdrehungen, die ein sich drehendes Objekt während einer Minute ausführt.
- **Schnittlinie** Der Bereich des Werkstücks oder Tisches, der direkt in der Flucht des Sägeblattes liegt, auch der Teil des Werkstückes, der bereits durch das Sägeblatt aufgetrennt wurde.
- **Schränkung** Das Maß, um das die Spitze des Sägezahns nach außen, über die Breite des Sägeblattkörpers, herausgebogen ist.
- **Schnittfuge** Der Spalt, der entsteht, wenn durch das sich drehende Sägeblatt Material abgetragen wird.
- **Schrägeversatz** Falsche Einstellung des Sägeblattes.
- **Harz (-einschluß)** Eingetrocknetes Harz in Holz.
- **Werkstück** Der Gegenstand, an dem der Trenn- oder Schneidvorgang ausgeführt wird.

Montage

Heben Sie die Kappsäge mit beiden Händen aus der Verpackung. Stellen Sie die Kappsäge auf eine glatte, stabile Oberfläche. Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz frei von Behinderungen ist. Befestigen Sie die Kappsäge unbedingt auf der Werkbank.

Montage Untergestell: siehe Abb. 7

Befestigung der Säge am Arbeitsplatz

Die Säge kann sowohl mobil als auch stationär genutzt werden.

Bei stationärer Nutzung sollte die Maschine unbedingt auf einem entsprechenden Arbeitstisch oder der Werkbankplatte an den vorgesehenen Löchern festgeschraubt werden.

Staubsaugeranschluss (Abb. 3)

Am Absaugstutzen können Sie, anstelle des Staubfangsackes, auch einen Staubsauger mit gebräuchlichem Schlauchanschluß anschließen. **(15)**

Justieren des Lasers (Abb. 6)

- Batterien 2x Micro/AAA einsetzen, um den Laser einschalten zu können.
- Laser anschalten durch Betätigen des Knopfes.
- Rechten Winkel anlegen an den Anschlag, auf Flucht zum Sägeblatt achten.
- Mittels den 3 Schrauben den Laser justieren
- Probeschnitt zur Kontrolle

Sicherheitshinweise für die Bedienung

Die Säge darf nicht für andere Materialien benutzt werden wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.

- Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.
- Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise.
- Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Vorgehensweise

Die Kappsäge wird über die Schaltertaste an der Handgriff-Innenseite eingeschaltet.

Vor dem Schnitt muss sich das Sägeblatt in Höchstgeschwindigkeit drehen. Arbeitskopf langsam am Handgriff unter Beachtung eines gleichmäßigen, ruckfreien Vorschubs absenken. Einen der Beschaffenheit und den Maßen des zu schneidenden Materials entsprechenden Druck in Richtung des Sägeblattvorschubs ausüben. Beim Schnitt muss das Werkstück fest auf der Auflagefläche gehalten werden. Zur Ausführung sicherer Schnitte an langen Werkstücken ist die Verwendung zusätzlicher Stützunterlagen unerlässlich.

Nach Ausführung des Schnitts, Arbeitskopf wieder in die obere Ausgangsstellung zurückführen und nachprüfen, ob sich der Sägeblattschutz in korrekter Position befindet. Sägeblätter regelmäßig schärfen, eventuell austauschen.

ACHTUNG: Keine beschädigten Sägeblätter verwenden.

Bedienung (Abb. 1, 3)

 **Nehmen Sie niemals Einstellungsarbeiten am laufenden Gerät vor. Das Gerät ist vor allen Einstellarbeiten von der Stromzufuhr zu trennen! Es besteht schwere Verletzungsgefahr.**

Schrägschnitt

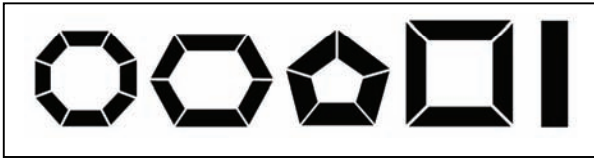
Für Schrägschnitte bis zu 45° Feststellhebel auf der Maschinenrückseite lösen **(13)**. Maschinenkopf von der linken Seite bis zum gewünschten Winkel oder zum Endanschlag (45°) neigen, und mit den Feststellhebel **(13)** wieder festziehen.

Gehrungsschnitt

Der Maschinenkopf kann bis 45° sowohl nach rechts als auch nach links gedreht werden. Zwischenabwinklungen sind leicht einstellbar, indem man die gewünschten Gradwerte auf der dafür vorgesehenen Gradskala am Tisch abliest. Lösen Sie die Feststellschraube **(14)**, drehen Sie den Maschinenkopf (Rastertisch) in die gewünschte Stellung und fixieren Sie diesen anschließend wieder mit der Feststellschraube **(14)**.

Kombinierter Schnitt (horizontal-vertikal bis 45°)

Sägeschnittkombinationen:



Sägeblattwechsel (Abb. 2, 3, 4)

⚠ Achtung! Schalten Sie die Maschine immer aus und ziehen Sie den Stecker ab, bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten oder Einstellungen vornehmen bzw. das Sägeblatt auswechseln. **Tragen Sie stets Schutzhandschuhe um Verletzungen vorzubeugen.**

Schraube (**H**) entfernen, Schraube (**G**) lösen und anschließend die Halterung mit dem beweglichen Sägeblattschutz nach unten schwenken, so daß die Sägeblattschraube (**J**) frei zugänglich wird.

Blockieren Sie das Sägeblatt durch den Feststellknopf (**I**) und halten Sie diesen gedrückt.

- Lösen Sie die Sägeblattschraube (**J**) mit dem mitgelieferten Steckschlüssel im Uhrzeigersinn (Linksgewinde) und entfernen Sie das Sägeblatt. Vor der Montage des neuen Sägeblattes, die Sägeblattflansche sorgfältig reinigen und auf die Laufrichtung der Zähne achten. Das neue Sägeblatt einlegen, den Außenflansch auf die Welle schieben und die Sägeblattschraube wieder eindrehen und festziehen. Anschließend die Halterung mit dem Sägeblattschutz wieder sorgfältig befestigen. Vor dem Stromnetzanschluß einen Leerlaufschnitt durch Heben und Senken des Arbeitskopfes ausführen, um die einwandfreie Funktion des Sägeblattschutzes zu prüfen.

Schritt-für-Schritt-Anleitung

- Zeichnen Sie das Werkstück an der für den Schnitt vorgesehenen Stelle an.
- Legen Sie das Werkstück auf den Arbeitstisch und justieren Sie das Sägeblatt in Ruhestand an die Markierung.
- Klemmen Sie nun das Werkstück mit der Werkstückklemme fest.
- Kontrollieren Sie die Sägeblattposition zur Markierung nochmals.
- Schalten Sie die Maschine ein und führen Sie den Schnitt aus.
- Schalten Sie die Maschine ab und warten Sie bis das Sägeblatt vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Entfernen Sie die Sägespäne und entnehmen Sie das Werkstück.
- Stecken Sie die Säge grundsätzlich aus wenn Sie längere Zeit nicht benutzt wird.

Störungen - Ursachen - Behebung

Störung	Ursache	Behebung
Schnittwinkel stimmt nicht	Position des Sägekopfes stimmt nicht	Einstellen wie unter Montage und Erstinbetriebnahme beschrieben.
Motor ohne Funktion	Kohlen verschlissen Schalter defekt	Kohlen austauschen Reparatur durch Fachmann

Inspektion und Wartung

- Reparaturarbeiten nur durch einen qualifizierten Servicetechniker durchführen lassen, unter Verwendung von Originalteilen.

- Säge vor Nässe und Feuchtigkeit schützen und nur in trockener Umgebung verwenden.

Wartung (Bürsten und Kollektor)

Es wird empfohlen, sich für den Bürstenersatz an eine Fachwerkstatt zu wenden und Wartungsarbeiten am Kollektor durchführen zu lassen, um eine einwandfreie Funktion des Motors zu gewährleisten.

Schmierung

Alle Motorlager sind für die Lebensdauer dieser Säge unter normalen Betriebsbedingungen ausreichend geschmiert. Eine Wartung ist nicht erforderlich.

Schmierung bei Bedarf:

1. Schmieren der Drehachse bei Schwergängigkeit

- Durch Lösen der Einstellmutter und Auftropfen von etwas Öl auf die Unterlegscheibe und Kontaktfläche.
- Durch Ausbauen und Fetten der Drehachse und Kontaktflächen. **HINWEIS:** Der Ausbau der Drehachse bedingt die Demontage der oberen Sägeblattabdeckung und des Anschlagtops. Diese Arbeit sollte ein Servicetechniker durchführen. Achten Sie auf die Stellung der Federenden im Gehäuse. Markieren Sie diese mit Kreide, um den Zusammenbau zu erleichtern.

2. Schmieren des Betätigungshebels für die Pendelschutzhaube:

- leichtes Ölen mit Nähmaschinenöl an allen Metall-, Kunststoff-Kontaktflächen von Zeit zu Zeit für leise und leichtgängige Funktionen erforderlich. Zu viel Öl vermeiden. Überschüssiges Öl setzt sich nur Holzstaub fest und verharzt.

⚠ HINWEIS: „Stecker aus Steckdose ziehen bevor irgendeine Einstellung oder Wartung vorgenommen wird.“

Motorbehandlung

ACHTUNG: Zur Vermeidung von Motorschäden ist der Motor regelmäßig von Sägespänen und Staub zu reinigen (Kühlung).

- Schließen Sie diese Säge an einen 230 V-Stromkreis an, der mit einer 16 A-Sicherung und einem Fehlerstromschalter (RCD) abgesichert ist. Eine falsche Sicherung kann einen Motorschaden verursachen.
- Falls der Motor nicht anläuft, sofort den Schalter loslassen. **NETZSTECKER ZIEHEN.** Sägeblatt auf Freigängigkeit überprüfen. Wenn das Blatt frei läuft, Motor noch einmal starten. Wenn der Motor während eines Schneidevorganges plötzlich stehenbleibt, sofort Schalter loslassen und Netzstecker ziehen. Dann das Sägeblatt aus dem Werkstück lösen. Anschließend können Sie den Schneidevorgang zu Ende führen. Sicherungen oder Leitungsschutzschalter können regelmäßig auslösen, wenn:
 - DER MOTOR ÜBERLASTET WIRD.** Zu schnelles Eintauchen des Sägeblattes in das Werkstück oder häufiges Ein-/Aussschalten der Säge können zu einer Überlastung des Motors bzw. einem Defekt des Getriebes führen.
 - Spannungsschwankungen von $\pm 10\%$ gegenüber der Netzspannung beeinflussen den normalen Betrieb der Kappsäge nicht. Bei starker Belastung muss jedoch die auf dem Typenschild angegebene Spannung an den Motoranschlussklemmen anliegen.
- Viele Motorprobleme sind auf lose oder schlechte Steckverbindungen, Überlastung, Unter-spannung (evtl. durch zu geringen Leiterquerschnitt in den Zuleitungen) zurückzuführen. Prüfen Sie immer sämtliche Verbindungen, die anliegende Spannung und Stromaufnahme.

		Please read carefully the following Operating Instructions before putting the appliance into operation		
A.V. 2 Any reprints, even partial, are subject to approval. Technical changes reserved. Illustrative pictures! Translation of original operating instructions.				
	Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needless bureaucracy at our home page www.guede.com in the Service part. Please help us be able to help you. In order to be able to identify your appliance in case of claim, we need the serial No., Order No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter the data below for future reference.			
	Serial No.:	Order No.:	Year of production:	
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com	

Signs on Unit

Meaning of Symbols

Symbols shown below are used throughout this manual and/or on the unit:

Product Safety:

	
Product compliance with respective EU standards	

Bans:

	
General ban (in combination with another pictograph)	Do not reach in rotating parts
	
Do not use the unit in rain	No pulling the cable

Precaution:

	
Warning/caution	

Commands:

	
Read operating manual before use	Use protection gloves
	
Wear goggles. Use ear protectors	

Environment Protection:

	
Wastes to be disposed of in a professional manner not to harm the environment	Cardboard packaging to be collected for recycling.
	
Faulty and/or disposed of electrical/electronic appliances to be collected by authorised salvage places	

Packaging:

	
Protect from moisture	Keep Up
	
Fragile	

Technical Data:

	
Engine power	Connection
	
Revolutions	Ø circular saw blade
	
Cutting width at 90°	Cutting width at 45°
	
Weight	

Appliance

GRK 250/300 LP radial arm saw

Radial arm and mitre saw with laser for precision cutting, **double guidance**, saw support and table out of pressure cast aluminium, radial guidance embedded in ball bearings for easy pulling in of the cut material, clamping mechanism with possible double-sided use, big turn table with grid fixation, **optional inclination to both sides at 0-45° angle, saw head can be inclined at 45° angle**, big dust bag or exhaust connection. **Including cemented carbide circular saw blade, all with a support.**

Scope of Delivery (Fig. 1)

1. Hand grip and a switch
2. Carbon brush guard
3. Tripping lever
4. Scale with angle adjustment
5. Saw table
6. Mounting holes
7. Table extension equipment
8. End stop
9. Sawdust collecting bag
10. Circular saw blade mounting
11. Locking button
12. Circular saw blade guard
13. Locking lever for chamfer cutting

14. Locking lever for mitre cutting
15. Exhaust connection/dust bag connection
16. Laser

GB EU Declaration of Conformity

We,
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany

hereby declare the conception and construction of the below-mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives. In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires. Marking of appliances: **GRK 250/300 LP** Order No. **55020**

Date/producer signature: 19.01.2010 
Signed by: Mr Arnold, Managing Director

Technical Documentation: J. Bürkle; FBL, QS

Appropriate EU Directives:

2006/42 EG
2006/95 EG
2004/108 EG

Harmonised standards used:

EN 61029-1/A12:2003
EN 61029-2-9:2002
EN 55014-1:2006
EN 55014-2/A1:2001
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-11:2000

Certification place:

TUV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstr. 65, D-86339 München

Reference number:

Z1A 09 04 43412 172

Noise details:

Lwa: 94.7 dB
Lpa: 107.7 dB

Guarantee

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect.
Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items.
Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

Using the appliance as designated

The saw has exclusively been designed for cutting wooden profiles with the cutting power specified in the technical specifications.

Should provisions of generally applicable regulations or provisions of these Operating Instructions not be adhered to, the manufacturer shall not be liable for any damage incurred.

General Safety Instructions

Before you start working with the appliance please read carefully the following safety regulations and Operating Instructions. If any other person is to handle the appliance provide him/her with the Operating Instructions. Keep the Operating Instructions for future reference!

Package: The appliance has been put in a package to prevent any damage during transport. Packages are raw materials so they can be reused or recycled.

Please read carefully the Operating Instructions and follow them. Use these Operating Instructions to get acquainted with the appliance, its corresponding use and safety instructions. Keep the Instructions for future reference.

Get Familiar with Machine

Read this instruction manual carefully and note all the warnings and precautions on the machine. Get familiar with the use and limits of the machines and the risks related thereto. Keep the instruction manual at a safe place.

- **Connect machines and devices to the ground**
Although double protective insulation is provided on the saw, regular electrical safety precautions should not be ignored.
- **Keep all the protective devices in working condition and properly installed and adjusted.**

Remove any adjustment tools and aids!

Get used to check whether all the adjustment aids are removed prior to switching the machine on.

Keep your workplace tidy

Tools or materials cluttered around shall give rise to accidents. Wax and sawdust make the floor slippery.

Never work in endangered environment

Never use electrical tools in humid or wet areas and do not expose them to rain. Provide for sufficient lighting and sufficient room to move.

Keep children away at reasonable distance

Any visitors should be kept at a reasonable distance from your working area.

Prevent children from access to your workshop

use padlocks, master switches or lockable switches on the machines.

Do not overload machine

You will do your job in a better and faster manner if the machine is not overloaded.

Use the right tools

Never get down to any job using tools or accessories not designed for it.

Wear proper working clothing

Do not wear any wide garments, gloves, ties or jewellery that could get stuck in the rotating parts of the machine. Pay attention to keep stable (no slipping shoes). If your hair is long, wear a hairnet.

Wear protective goggles

When working, you should always wear goggles according to DIN 58214. Regular glasses will resist a shock but they cannot be worn as a substitute for safety goggles. Wear a dust protection mask when the job is dusty and you should also have an ear protection when working for prolonged periods.

Secure material to be cut

To hold the material to be cut, use lighteners or a vice. It is safer than holding the piece with a hand and both your hands will be free to operate the saw.

Care about your stable position

Avoid any position, in which you could lose balance.

Be particular about the machine

Keep the machine clean and sharp. Follow the manufacturer's instructions for lubrication and parts replacement

Always disconnect machine from the source

Prior to any adjustment or maintenance unplug the machine.

Avoid any unintended switching

Before unplugging the machine, make sure that the switch is in OFF position

Use only recommended accessories

Follow the instructions attached to the accessories. Use of improper accessories may be hazardous.

Never stand atop the machine

That might result in serious injuries, if the machines rolls over or if you accidentally touch the cutting tool. Never store the material above the machine or next to it so that you have to get on the machine when you want take it.

Check all the parts of machine for damages

Prior to any use of the machine, you should carefully check any protections and other parts of the machine to see whether they are still working to the full. Check the machine for adjustment, easy run, cracks and other defects that could impair the machine working

conditions. Any damaged part of the machine should be immediately repaired or replaced.

- **Do not leave the machine running unattended.** Switch the machine off and do not leave it until it completely stops
- The appliance meets EN 61000-3-11 requirements and is subject to special connection conditions. That means that use on optionally selected connection points is inadmissible.
- The appliance can lead to occasional voltage fluctuations under unfavourable power conditions.
- The appliance is only designated to be used for connection points not exceeding the maximum allowed impedance of $Z_{\max} = 0,233 \Omega$.
- As a user, you must make sure your connection point on which you want to use the appliance meets the above-mentioned requirements – after agreement with your electricity supplier if necessary.

Trimming Saw Safety Instructions

Steps to be taken prior to the first use:

- Assembly and installation
- Getting familiar with the function and correct operations of the controls as follows:
 - switch on/off
 - upper and lower protective cover
 - saw shaft and pushbutton on the hand grip lock
 - skew setting of the saw head, stop clips and turning table lock
- Read all the safety information and operating instructions in this manual and take care to understand it.
- Observe all the precautionary notices on the trimming saw.

Before each use:

- Check the saw. If a part is missing, bent or unserviceable for another reason, if there is a defect on electrical equipment, switch the saw off and unplug it. Prior to the following use, replace all the missing, damaged or defective parts.
- Plan your job to have your eyes, hands, face and ears protected at any time.
- Wear safety goggles meeting the requirements of DIN 58214. While the machine is in use, various particles could get in your eyes and cause a permanent visual impairment. You may buy the safety goggles at the place where you bought the trimming saw. Using goggles not in conformity with DIN 58214 may result in a serious injury in result of a crack of the protection glass.
- When working on a dusty job, wear a dust-proof mask in addition to the goggles.
- To prevent blocking of the saw disc in the kerfs or throwing the cut material off:
- Select a saw disc matched to the specific job. Use this trimming saw for wood and similar materials or soft metals, such as aluminium.
- The arrow on the saw disc showing the rotation direction should coincide with the arrow on the saw. The saw disc teeth should direct downwards on the front of machine
- Make sure that the saw disc is sharp, undamaged and properly set up. With the machine unplugged, push the saw head downwards. Turn the saw disc with your hand a check whether the movement is free. Turn the saw head to the position at an angle of 45° and repeat the check. If the disc drags at a place, the head should be reset as described in Article 6 „Preparation Steps “
- Keep the saw disc and the saw disc flanges faces clean.
- Keep the saw disc and the saw disc flanges faces clean.
- The saw disc flanges should be fitted with the work shoulder inwards (in the direction of the saw disc)
- The work shoulder side of the flange should tightly fit on the saw disc flange.

- The flange screw should be fastened manually using a socket spanner 13 mm.
- Make sure that all the attachment devices and locks are tight and no component is allowed too much of free travel.
- Never cut with free hand:
 - Press the cut material down to the table and to the stop all the time so that any swinging and turning is prevented. No sawdust should collect under the cut piece.
 - Take steps to prevent any move of the piece after it is cut through (e.g. if it does not touch the support with its all surface
 - For cutting pieces not abutting the plate with their all surface, use supports, feeding aids or another machine.
- Make sure that chips will fall away along the side of the saw disc. If on the contrary, the chips could get stuck in the disc and it would throw them off.
- Never cut several pieces at a time.
- Take special care when cutting large or very small pieces or pieces difficult to handle.
 - Use auxiliary supports (table, holders) for long pieces that tend to fall down from the table when unsupported.
 - Never use this saw to cut pieces so small that they cannot be safely held with hand if you put your index finger on the stop outer edge.
 - When cutting pieces of various profile, work so that the material cannot slip and get jammed in the disc. The pieces of various profiles should either attach with all their surface areas or it is necessary to hold them with a device that will prevent wagging, turning or slipping during the course of cutting. .
 - Round pieces, such as bars or tubes should be held firmly otherwise, they would spin and there is a risk of the disc getting stuck. Always clamp round pieces in a proper device.
- No nails or foreign matters should be left in the cut pieces.
- The viewers should be kept at a safe distance from the work area and the area behind the saw, where the sawdust and chips go.
- Never switch the trimming saw before removing all the things except for the piece to be cut and clamping devices from the table.
- To prevent hearing deterioration, always wear ear protectors when working for a longer time.
- To prevent being retracted in the disc,
 1. Do not wear gloves
 2. Put off any jewellery and wide garments.
 3. If your hair is long, wear a hairnet.
 4. Roll up the long sleeves above your elbows.
- Unplug the machine prior to any adjusting the end stop or the saw head, replacement of the disc or accessories and any other kind of maintenance in order to prevent any accidents in result of unintentional switching on.
- Do not touch the metal pins of the plug when plugging in to get protected from the electrical shock.
- Do not use the cable for pulling out the plug from the socket.
- Protect the cable against the high temperature, oil and sharp edges.
- Never apply detergents or lubricants on this disc, which still turning.
- To prevent fire, never operate the trimming saw close to inflammable liquids, vapours or gases
- Avoid any accidents possibly resulting from the use of improper accessories. Only recommended saw discs should be used.

While the saw is running:

- Before the first cut, have the saw running idle for a while. If you hear unusual sounds or feel strong vibrations, switch the saw off, unplug and find out the cause. Do not

switch the saw on again before you find and remove the cause.

- The cut off part should not be restricted in any way. Do not touch it, do not hold it, do not clamp it and do not place the end stop against it either. The cut off piece should be able to move freely along the saw side. If you prevent the motion in any way, it could get stuck and thrown away with the rotating disc.
- Avoid any clumsy position of hands when your hands could slip down or get stuck with the saw disc.
- Pay attention to the disc reaching full speed before cutting.
- Switch the saw head at a speed so as to avoid any motor overloading and blocking the disc.
- Before removing any jammed material switch the machine off, let the disc stop and unplug the machine.
- With the cutting finished, hold the saw head pressed down, release the switch and wait until the disc stops. It is only then that you can move your hands.

Emergency Action

Apply the first aid adequate to the injury and get qualified medical assistance as quickly as possible. Protect the injured person from more accidents and calm him/her down.

For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used. If you seek help, state the following pieces of information:

1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

Residual risks and protective measures

1. Mechanical residual risks:

- **Cut, amputation:**
A rotating circular saw blade may lead to serious cutting injuries. Keep your hands in a safe distance from the circular saw blade.
- **Impact:**
If the cut material is held in hand, the rotating circular saw blade may throw it down and injure you! Secure the cut material properly using a vice at all times!

2. Exposure to noise:

- **Hearing damage:**
Hearing may get damaged if the appliance is worked with for a long time. Personal protective aids to prevent hearing damage should always be worn.

3. Other risks:

- **Thrown-off items or liquids:**
Pieces of the cut material secured improperly may be thrown off and cause injury as a result of circular saw blade rotation. The cut material should always be secured and protective glasses worn.

4. Exposure to emission:

- **Laser emission:**
The appliance is fitted with laser to display the cutting line. Laser may cause retina damage. Never look directly to the laser beam.

Disposal

Disposal instructions are given by pictographs on the unit or packaging. For meaning of individual symbols refer to chapter "Symbols on Unit".

Operator Requirements

The operator shall read the instruction manual carefully before using the unit.

Qualification

No special qualification is required for use of the unit except for detailed direction by a professional.

Minimum Age

Only persons above 18 years of age are allowed to work with the unit. Exempted from the provision is the use of the juvenile trainees if they work in the course of their professional training with an aim to obtain the skill under a trainer supervision.

Training

Use of the unit requires adequate lesson by a professional or the use of the manual only. Special training is not required.

Technical Data

Voltage/Frequency:	230 V~50 Hz
Motor Capacity:	1900 W
Saw disc - Ø:	250 x 20
Saw disc speed:	5000 rpm.
Cutting width at 90°(max):	70 x 310 mm
Cutting width at 45° (max):	40 x 210 mm
Noise level L_{WA}:	107 dB
Weight including support:	20 kg
Weight without support:	18 kg

Transport and storage

If the appliance has not been used for a long time, unplug it and keep it in a place inaccessible to children. Make sure such place is dry and safe.

Cable Cross-section

Cable length Required Cross-section:

to 15 m	1,5 mm ²
15 – 40 m	2,5 mm ²

If the supply cables are too long while the cross-section of them is small, the voltage drops, which may cause the motor difficulties. Therefore, a supply cable of sufficient cross-section is required for the saw to work perfectly. The cables length show in the table applies to the distance between the switchboard/fuse box and the trimming saw plug. It is of no relevance then whether a supply and an extension cables are combine or it is a supply cable alone.

Glossary of Terms

- **Saw Shaft**
the shaft, which the saw disc is attached to.
- **Cross cut**
Cutting across the grain.
- **Skew Cut**
Cutting not at right angle to the cut piece surface
- **Bevel Square Cut**
Cutting not at right angle to the cut piece front edge
- **Double Bevel Square Cut**
bevel and skew cut combination
- **Revolutions per minute**
Revolutions done by a rotating object per one minute .
- **Cutting line**
Line on a piece to be cut off on the saw table directly aligned with the saw disc, which applies also to the part already cut away.
- **Spring Set**
Dimension, by which the saw tooth tip is kicked up away outside the saw disc body width.
- **Saw Kerfs**
A kerf formed by the rotating saw disc in the material cut.
- **Improper Angular Adjustment**

- Saw disc maladjustment.
- **Resin (resin ingredient)**
Dried resin in wood .
- **Material to be Cut**
An object being cut .

Support assembly

Support assembly: see pic. 7

Fixing the saw in the place of work

The saw can be used as both a mobile and stationery appliance.
If used as a stationary appliance, it must be screwed down to the work-table or workbench using appropriate holes.
A vacuum cleaner with a common hose connection may also be fitted on the exhaust neck instead of the dust bag. **(15)**

Laser adjusting (pic. 6)

- Insert 2 Micro/AAA batteries to activate the laser.
- Activate the laser by pressing the button.
- Apply a rectangular square to the stop and make sure it matches the circular saw blade.
- Adjust the laser using 3 screws.
- To check it, perform a test cut.

Safety instructions for the operator

The saw must not be used for other materials than those described in the Operating Instructions.

- Use the appliance only after you have thoroughly read the Operating Instructions.
- Follow all safety instructions specified in this manual.
- Behave responsibly to other persons.

Procedure

Switch on the trimming saw using the switch on the handgrip inner side.
Before cutting, the saw disc should be turning at a maximum speed. Hold the handgrip of the work head and put it on slowly. Take care to have switching even without any jerky movements. Exert pressure adequate to the character and dimension of the material to be cut in the direction of the saw disc travel. The piece to be cut should be firmly pushed against the clamping plate. Additional supports should be used to enable safe cutting of long pieces.
Upon the cut being completed, steer the head back to the initial position and check the saw disc cover for correct position. Sharpen the saw discs regularly and replace then when necessary.

NOTICE: Never use saw discs if damaged.

Handling (Pic. 1, 3)

⚠ Never perform adjustment work when the appliance is running. The appliance must always be unplugged before adjusting! Risk of serious injury.

Skew cut

For skew cuts up to 45°, the lock lever on the rear side of the machine **(13)** should be released.
Skew the head of the machine from the left to the required angle or to the end stop (45°) and then lock it with the lever **(13)**.

Scarf cut

The machine head at 45° may be turned to the right and the left. Smaller angles may be set easily by deducting the required value on the scale on the table. Release the lock screw **(14)**, turn the machine head (grid table) to the

required position and fix it in required position using the lock screw **(14)**.

Combination Cut (horizontal and vertical up to 45°)

Saw cuts combinations:



Saw Disc Replacement (Fig. 2, 3, 4)

⚠ CAUTION: Get down to the replacement only with the saw unplugged and the saw disc at standstill!

Unscrew (H), release (G) and remove the handgrip with the movable saw disc cover

Lock the saw disc using lock knob j(l).

- Release the saw disc screw (J) in clockwise direction using a socket spanner (left-hand thread). Remove the saw disc and replace with a new one, the teeth inclination should coincide with the direction of the arrow on casing.
Before fitting in the saw disc, carefully clean the saw disc flange. Slip the saw disc external flange on the shaft, screw the lock screw on (left-hand thread) and fasten in place. The re-fit the saw disc cover. Prior to connecting to the mains, test the idle run by lifting and dropping the work head.

Step by step instructions

- Draw the guiding direction on the cut piece.
- Put the cut piece on the work-table and adjust the circular saw blade according to the mark when the appliance is still.
- Now secure the cut piece using a clamp.
- Check again the circular saw blade position if matching the mark.
- Switch the appliance on and perform the cut.
- Switch the appliance off and wait until the circular saw blade completely stops.
- Remove the sawdust and take the cut piece away.
- If the saw has not been used for a long time, it must necessarily be unplugged.

Failures - causes - removal

Failure	Cause	Removal
Cut angle not matching	Saw head position not OK	To be adjusted based on instructions in the "Assembly and first start-up" chapter
Engine not working	Worn carbons, faulty switch	Carbons to be replaced Repair by an expert

Inspections and maintenance

1. Have the repairs done by a skilled servicing technician only. Only genuine spare parts should be used.
2. Protect the saw against wet and moisture conditions, use it in dry areas only.

Maintenance (brushes and collector)

It is recommended that you turn to a specialised servicing place for the brushes replacement and have the collector maintained on the occasion to provide for a perfect function of the motor.

Lubrication

All the motor bearings are lubricated sufficiently for the entire service life of the saw subject to normal conditions of operation. Maintenance is not required.

Lubrication in Case of Necessity:

1. **Rotation axle lubrication if the run gets tight**
 - 1.1 Loosen the set nut a put a few drops of the lubricant oil on the washer and the contact area.
 - 1.2 Remove it and lubricate the rotating axle and contact areas. **NOTICE:** Before removing the axle, the saw disc top cover and the end stop upper part have to be removed first. The job should be accomplished by a skilled servicing technician. Mind the position of both the spring's ends in the case. Mark it with a piece of chalk to facilitate re-installation.
2. **To provide silent and easy run of the swinging protective cover control lever**, all the metal and plastic contact areas should be slightly lubricated with sewing machines oil now and then. Take care not too use excessive amount of the oil. Sawdust tends to deposit in the excessive oil and form hard spots.



NOTICE: „Unplug the machine prior to any adjustment or maintenance. “

Handling Motor

Caution: To avoid any damage of the motor, clean it (cooling) of the sawdust and dust regularly.

1. Connect the saw to the mains of 230V secured with a 16 A fuse and a protective undercurrent switch. Poor protection may cause a damage to the motor.
2. If the motor does not start immediately, let the switch go. **UNPLUG .**
Check the saw disc for easy run. If it is does run easily, try restarting again.
3. When the motor stops sudden while cutting is in progress, push the switch off and unplug the machine. Release the saw disc from the material cut. Afterwards, you may finish the job. .
4. Fuses or protection switches may respond to conditions as follows:
 - a. **THE MOTOR IS OVERLOADED.** If the saw disc is immersed in the material too fast or if the saw is switched on and off too often, it may result in the motor overloading or a fault on the gear.
 - b. Fluctuations of the mains voltage within a range of $\pm 10\%$ will not pose any risk to normal operation of the saw. However, if the load is too high, the voltage on the motor connection terminals should correspond to the plate data.
5. Many problems of the motor may be caused by loosen or defective connectors, overloading, undervoltage (the latter may result from too small cross-section of supply cables). Always check all the connections, voltage value and the current consumed.

		Dříve než uvedete přístroj do provozu, pročtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.
A.V. 2 Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení. Technické změny vyhrazeny. Ilustrační obrázky! Překlad originálního návodu k provozu.		
	Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.	
	Sériové číslo:	Objednávací číslo:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
		Rok výroby:
		E-Mail: support@ts.guede.com

Označení na přístroji

Vysvětlení symbolů

V tomto návodu a/nebo na přístroji jsou použity následující symboly:

Bezpečnost produktu:

Produkt odpovídá příslušným normám EU	

Zákazy:

Zákaz, všeobecný (ve spojení s jiným piktogramem)	Nesahejte do rotujících součástí
Přístroj nepoužívejte za deště	Tahat za kabel je zakázáno

Výstraha:

Výstraha/pozor	

Příkazy:

Před použitím si přečtěte návod k obsluze	Používejte ochranné rukavice
Používejte sluchátka. Používejte ochranné brýle.	

Ochrana životního prostředí:

Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.	

Obal:

Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru
Pozor - křehké	

Technické údaje:

Výkon motoru	Přípojka
Otáčky	Ø pilového kotouče
Max. řezná šířka při 90°	Max. řezná šířka při 45°
Hmotnost	

Přístroj

Radiální kapovací pila GRK 250/300 LP

Radiální kapovací a pokosová pila s laserem pro přesné řezání, **dvojitě vedení**, základna a stůl pily z tlakově litého hliníku, radiální vedení uložené v kuličkových ložiskách pro lehké vtahování řezaného materiálu, svěrací zařízení s možností oboustranného použití, velký otočný stůl s mřížkovou fixací, **možnost náklonu do obou stran pod úhlem 0-45°**, hlavu pily lze naklonit pod úhlem 45°, velký prachový vak resp. přípojka pro odsávání. **Včetně pilového kotouče ze slinutého karbidu, komplet s podstavcem.**

Popis přístroje (Obr. 1)

1. Rukojeť se spínačem
2. kryt uhlíkových kartáčků
3. Odblokovací páka
4. stupnice s nastavením úhlu
5. stůl pily
6. upevňovací otvory
7. zařízení pro rozšíření stolu
8. Zarážka
9. Pytel na jímání pilin
10. upevnění pilového kotouče
11. aretační knoflík
12. kryt pilového kotouče
13. aretační páka pro šikmé řezy
14. aretační páka pro pokosové řezy
15. přípojka pro odsávání/přípojka pro sběrný vak
16. laser

Prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my,
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Označení přístrojů: **GRK 250/300 LP** Obj. č.: **55020**

Datum/podpis výrobce: 19.01.2010 
Údaje o podepsaném: pan Arnold, jednatel

Technická dokumentace: J. Bürkle; FBL, QS

Příslušné směrnice EU:

2006/42 EG

2006/95 EG

2004/108 EG

Použité harmonizované normy:

EN 61029-1/A12:2003

EN 61029-2-9:2002

EN 55014-1:2006

EN 55014-2/A1:2001

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-11:2000

Certifikační místo:

TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstr. 65, D-86339 München

Referenční číslo:

Z1A 09 04 43412 172

Údaje o hlučnosti:

Lwa: 94,7 dB

Lpa: 107,7 dB

Záruka

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou.
Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

Používání stroje v souladu s jeho určením

Pila je konstruována výhradně pro řezání dřevěných profilů v rámci řezného výkonu uvedeného v technických údajích.

Při nedodržení ustanovení všeobecně platných předpisů či ustanovení z tohoto návodu nelze činit výrobce odpovědného za vzniklé škody.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Než začnete pracovat s přístrojem, přečtěte si pozorně následující bezpečnostní pokyny a tento návod k obsluze. Pokud máte přístroj předat jiným osobám, předejte jim prosím i návod k obsluze. Návod k obsluze vždy dobře uschovejte!

Obal: Váš přístroj se kvůli ochraně před poškozením při přepravě nachází v obalu. Obaly jsou suroviny a proto mohou být znovu použity nebo je lze recyklovat.

Přečtěte si prosím pečlivě návod k použití a dodržujte v něm obsažené pokyny. Pomocí tohoto návodu k použití se seznámte s přístrojem, jeho správným použitím a bezpečnostními pokyny. Tyto pokyny si prosím bezpečně uschovejte pro pozdější použití.



Pro Vaši vlastní bezpečnost je provoz stroje dovolen teprve tehdy, když je pila kompletně namontována a nainstalována dle popisu a když jste si přečetli a pochopili příslušné bezpečnostní předpisy.

- **S přístrojem se dobře seznámte**
Pečlivě si přečtěte tento návod k obsluze a všechny

výstražné pokyny umístěné na stroji. Seznamte se s použitím a hranicemi použití stroje a s tím spojenými riziky. Návod k obsluze se všemi pokyny uložte na bezpečné místo.

- **Všechny přístroje uzemněte**
Pila má dvojitou ochrannou izolaci. To však neznamená, že je možno ignorovat normální bezpečnostní ustanovení z oblasti elektro.
- **Veškerá ochranná zařízení udržujte ve funkčním stavu, správně namontovaná a seřizená.**
- **Odstraňujte seřizovací nástroje!**
Zvykněte si před každým spuštěním stroje zkontrolovat, zda jsou odstraněny všechny seřizovací nástroje.
- **Své pracoviště udržujte uklizené**
Poházené nářadí nebo materiál přispívají ke vzniku úrazů. Vosk a piliny zvyšují kluzkost podlahy.
- **Nepřepínajte v ohroženém prostředí**
Elektrické nářadí nepoužívejte ve vlhkých nebo mokřích prostorech a nevystavujte jej dešti. Zajistěte dostatečné osvětlení a dostatečnou volnost pohybu.
- **Děti udržujte v dostatečné vzdálenosti**
Všichni návštěvníci by se měli zdržovat v bezpečné vzdálenosti od Vašeho pracoviště.
- **Zajistěte svou dílnu před zásahy dětí**
visacími zámky, hlavními vypínači nebo uzamykatelnými spínači na strojích.
- **Přístroj nepřetěžujte**
Svou práci vyřídíte lépe a rychleji, nebude-li při ní přístroj přetěžován.
- **Používejte správné nářadí**
Žádnou práci neprovádějte nářadím nebo příslušenstvím, které nebylo pro tuto práci konstruováno.
- **Noste účelný pracovní oděv**
Nenoste široký oděv, rukavice, kravaty nebo šperky, které se mohou zachytit do rotujících částí stroje. Dbejte na svou stabilitu (neklouzavá obuv). Máte-li dlouhé vlasy, noste síťku.
- **Noste ochranné brýle**
Při práci byste měli nosit vždy ochranné brýle podle DIN 58214. Normální brýlová skla jsou pouze odolná proti nárazům a nenahrazují bezpečnostní ochranné brýle. Při prашných pracích noste ochrannou protiprachovou masku a při delší práci s přístrojem byste měli mít i ochranu sluchu.
- **Řezaný materiál zajistěte**
Pro přidržení řezaného materiálu použijte utahováky nebo svěrák. Je to bezpečnější než přidržování rukou a obě ruce budete mít volné pro obsluhu pily.
- **Dbejte na dostatečnou stabilitu**
Vyhněte se držení těla, při kterém byste mohli ztratit rovnováhu.
- **S nářadím zacházejte opatrně**
Nářadí udržujte čisté a ostré. Dodržujte pokyny výrobce pro mazání a výměnu součástí.
- **Stroj odpojujte od zdroje elektrického napětí**
Před každým seřizováním nebo údržbou vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- **Zabraňte neúmyslnému spuštění stroje**
Před odpojením stroje od zdroje elektrického napětí se ujistěte, že spínač je v poloze VYP.
- **Používejte doporučené příslušenství**
Dodržujte pokyny přiložené k příslušenství. Používání nevhodného příslušenství může být nebezpečné.
- **Nikdy nestůjte na stroji**
Následkem mohou být těžká poranění, pokud by se stroj převrátil nebo byste se nedopatřením dotkli řezného nástroje. Materiál nikdy neukládejte nad stroj nebo vedle něho tak, abyste při jeho odebírání museli vylézt na stroj.
- **Kontrolujte, zda nejsou některé části stroje poškozené**
Před každým použitím byste měli pečlivě zkontrolovat veškerá ochranná zařízení a ostatní součásti stroje a zjistit, zda ještě plní svou funkci. Kontrolujte seřizení, lehký chod, praskliny nebo jiná poškození, která by mohla negativně ovlivnit funkci stroje. Poškozenou součást nechte neprodleně opravit u odborníka nebo ji vyměňte.

- **Stroj nenechávejte běžet bez dozoru.**
Stroj vypněte a opusťte jej až po úplném zastavení nástroje.
- Přístroj splňuje požadavky EN 61000-3-11 a podléhá zvláštním podmínkám pro zapojení. To znamená, že použití na libovolných volně zvolených bodech připojení je nepřipustné.
- Přístroj může při nevýhodných podmínkách sítě vést k dočasným výkyvům napětí.
- Přístroj je určen výhradně k použití na bodech připojení, jež nepřekračují maximálně přípustnou impedanci $Z_{\max} = 0,233 \Omega$.
- Jako uživatel musíte zajistit, v případě potřeby po dohodě s Vaším dodavatelem elektřiny, aby Váš bod připojení, na kterém chcete přístroj používat, splňoval výše uvedený požadavek.

Bezpečnostní předpisy pro kapovací pily

Pozor:

Pro Vaši vlastní bezpečnost je provoz stroje dovolen teprve tehdy, když je pila kompletně namontována a nainstalována dle popisu a když jste si přečetli a pochopili příslušné bezpečnostní předpisy.

Kroky, které je třeba provést před prvním použitím:

- Montáž a nastavení
- Znáte funkci a správnou obsluhu těchto prvků
 - zapínače/vypínače
 - horního a spodního ochranného krytu
 - aretace hřídele pily a tlačítka na rukojeti
 - šikmého nastavení hlavy pily, zarážkové spony a aretace otočného stolu?
- Pročtete si všechny bezpečnostní informace a provozní pokyny v tomto návodu a ujistíte se, že jste je pochopili.
- Respektujte výstražná upozornění na kapovací pile.

Před každým použitím:

- Pilu kontrolujte. Chybí-li jí nějaký díl, je-li ohnutý či z jiného důvodu neupotřebitelný nebo je-li závada v elektrickém zařízení, pilu vypněte a odpojte od zdroje elektrického napětí. Před dalším použitím pily vyměňte všechny chybějící, poškozené nebo vadné díly.
- Práci si rozvrhněte tak, abyste měli vždy chráněné oči, ruce, obličej a sluch.
- Noste bezpečnostní brýle, které odpovídají požadavkům normy DIN 58214. Při používání stroje by Vám do očí mohly vlétnout různé částčky, které mohou být příčinou trvalého poškození zraku. Bezpečnostní brýle dostanete tam, kde jste koupili kapovací pilu. Používání bezpečnostních brýlí, které neodpovídají normě DIN 58214, může vést v důsledku možného prasknutí ochranného skla k těžkému poranění.
- Při prašných pracích noste kromě ochranných brýlí také protiprachovou masku.
- Abyste zabránili zakousnutí pilového kotouče v řezné spáře nebo odhození řezaného materiálu:
- Vyberte pilový kotouč, který je vhodný pro konkrétní řezání. Touto kapovací pilou řezte pouze dřevo a podobné materiály nebo měkké kovy, např. hliník.
- Šípka na pilovém kotouči, která ukazuje směr otáčení, musí souhlasit se šípkou umístěnou na pile. Zuby pilového kotouče musí na přední straně přístroje ukazovat dolů.
- Ujistěte se, že pilový kotouč je ostrý, nepoškozený a správně seřazený. Když je zástrčka vytažená ze zásuvky, tiskněte hlavu pily dolů. Pilový kotouč protáčejte rukou a zkoušejte, zda se pohybuje volně. Překlopte hlavu pily do polohy 45° a zkoušku opakujte. Pokud pilový kotouč v některém místě drhne, je třeba hlavu pily znovu vyrovnat podle popisu v článku 6 „Příprava práce“.
- Pilový kotouč a čelní plochy přírub pilového kotouče udržujte čisté.
- Příruby pilového kotouče je nutno namontovat vysoustruženým osazením směrem dovnitř (k pilovému kotouči).

- Strana příruby s vysoustruženým osazením musí přiléhat k přírubě pilového kotouče.
- Šroub příruby je třeba dotáhnout rukou nástrčným klíčem 13 mm.
- Zajistěte, aby veškerá upínací zařízení a zablokování byla pevná a aby žádná součást neměla příliš velkou vůli.
- Nikdy neřežte **volně z ruky**:
 - Řezaný materiál neustále pevně tiskněte ke stolu a k zarážce, tak aby se nemohl při řezání kývat ani přetáčet. Pod řezaným kusem se nesmí shromažďovat piliny.
 - Zajistěte, aby se řezaný kus nemohl pro profíznutí pohybovat (např. když nepřiléhá k opěře celou plochou)
 - K řezání kusů, které nedoléhají k příložce celou plochou, používejte podložky, podávací pomůcky nebo jiný stroj.
- Zajistěte, aby odřezky mohly odpadávat po straně pilového kotouče. V opačném případě by se mohly zachytit do pilového kotouče, který by je odmrštil.
- Nikdy neřežte několik kusů současně.
- Buďte zvlášť opatrní při řezání velkých, velmi malých a těžko zpracovatelných kusů:
 - Pro dlouhé kusy materiálu, které bez podpěry ze stolu pily padají, používejte přidavné opěry (stoly, držáky atd.).
 - Touto pilou neřežte kusy, které jsou tak malé, že je nemůžete bezpečně přidržovat rukou, když položíte ukazovák na vnější hranu zarážky.
 - Při řezání profilovaných kusů pracujte tak, aby řezaný materiál nemohl sklouznout a zaseknout se v pilovém kotouči. Profilovaný materiál musí přiléhat celou plochou nebo je nutno jej přidržovat zařízením, které brání viklání, překlápění nebo sklouznutí kusu při řezání.
 - Kulaté kusy jako jsou tyčky nebo trubky pevně přidržujte. Jinak se budou protáčet a hrozí nebezpečí, že dojde k zaseknutí pilového kotouče. Kulaté kusy vždy upněte do vhodného zařízení.
- V řezaném materiálu nesmí být hřebíky ani jiná cizí tělíska.
- Přihlízející osoby udržujte v bezpečné vzdálenosti od svého pracoviště i od prostoru za pilou, kam odletují piliny a odřezky.
- Kapovací pilu nikdy nezapínejte, aniž byste předtím ze stolu pily odstranili všechny předměty s výjimkou řezaného kusu a případně potřebných přídržných zařízení.
- Abyste zabránili poškození sluchu, noste při delších pracích ochranná sluchátka.
- Abyste zabránili náhlému vtažení do pilového kotouče:
 - Nenoste rukavice.
 - Odložte šperky a široké kusy oděvu.
 - Máte-li dlouhé vlasy, noste síťku.
 - Dlouhé rukávy si vyhrňte nad lokty.
- Abyste zabránili úrazům v důsledku neúmyslného spuštění pily, je nutno před jakýmkoliv nastavováním zarážky resp. hlavy pily nebo výměnou pilového kotouče či příslušenství a jinou údržbou odpojit stroj od zdroje elektrického napětí vytažením zástrčky.
- Na ochranu před úrazem elektrickým proudem se při zasouvání zástrčky do zásuvky nedotýkejte kovových dotykových kolíků zástrčky.
- Kabel nepoužívejte k vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel chraňte před vysokými teplotami, olejem a ostrými hranami.
- Nikdy nenanášejte na pilový kotouč, který se ještě točí, čisticí nebo lubrikační prostředky.
- Abyste zabránili vzniku požáru, neprovozujte kapovací pilu v blízkosti hořlavých kapalin, par nebo plynů.
- Vyvarujte se poranění, která mohou vzniknout v důsledku používání nevhodného příslušenství. Používejte pouze doporučené pilové kotouče.

Za chodu pily:

- Před provedením prvního řezu nechte pilu chvíli běžet na volnoběh. Pokud byste slyšeli nezvyklé zvuky nebo cítili silné vibrace, pilu vypněte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a zjistěte příčinu. Pilu nespouštějte, dokud příčinu nenajdete a neodstraníte.
- Odříznutou část materiálu nijak neomezujte. Nedotýkejte se jí, nepřidržíte ji ani neupínejte a také proti ní neumísťujte zádržku. Odřezek musí mít možnost neomezeného pohybu po straně pily. Pokud mu v pohybu nějakým způsobem zabráníte, může být zachycen a odmrštěn rotujícím pilovým kotoučem.
- Vyvarujte se nešikovného umístění rukou, při kterém by Vaše ruce mohly náhle sklouznout nebo se dostat do pilového kotouče.
- Dbejte na to, aby pilový kotouč před řezáním dosáhl plných otáček.
- Hlavu pily spouštějte pouze takovou rychlostí, aby nedošlo k přetížení motoru a zablokování pilového kotouče.
- Před odstraněním zaseknutého materiálu vypněte přístroj, nechte pilový kotouč zcela zastavit a vytáhněte elektrickou zástrčku.
- Po ukončení řezání držte hlavu pily stlačenou, uvolněte spínač a počkejte, až se pilový kotouč zastaví. Pak teprve můžete pohybovat rukama.

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

Zbytková rizika a ochranná opatření

1. Mechanická zbytková rizika:

- **Ríznutí, amputace:**
Rotující pilový kotouč může vést k vážným řezným poraněním. Udržujte své ruce v bezpečné vzdálenosti od pilového kotouče.
- **Náraz:**
Držíte-li řezaný materiál v ruce, může jej rotující pilový kotouč strhnout s sebou a způsobit Vám poranění! Řezaný materiál vždy zajistěte odpovídajícím způsobem pomocí svěráku!

2. Ohrožení hlukem:

- **Poškození sluchu:**
Delší práce se strojem může vést k poškození sluchu. Vždy noste osobní ochranné pomůcky na ochranu sluchu.

3. Jiná ohrožení:

- **Odhozené předměty nebo kapaliny:**
Nedostatečně zajištěné kusy řezaného materiálu mohou být v důsledku rotace pilového kotouče odhozeny a způsobit Vám poranění. Řezaný materiál vždy upněte a noste ochranné brýle.

4. Ohrožení zářením:

- **Laserové záření:**
Přístroj je vybaven laserem pro znázornění řezné linie. Laser může způsobit poškození sítnice. Nikdy se neříkejte přímo do laserového paprsku.

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení na přístroji“.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 18 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Technické údaje

Sít'ové napětí/frekvence:	230 V~50 Hz
Výkon motoru:	1900 W
Průměr pilového kotouče:	250 x 20
Otáčky pilového kotouče:	5000 ot./min
Max. řezná šířka při 90°:	70 x 310 mm
Max. řezná šířka při 45°:	40 x 210 mm
Hladina hluku L_{WA}:	107 dB
Hmotnost s podstavcem:	20 kg
Hmotnost bez podstavce:	18 kg

Přeprava a uložení

Je-li stroj delší dobu mimo provoz, odpojte jej od zdroje elektrického proudu a uložte jej na místo nepřístupné pro děti. Dbejte na to, aby místo uložení bylo suché a bezpečné.

Průřez kabelu

Délka kabelu Potřebný průřez kabelu:

do 15 m	1,5 mm ²
15 – 40 m	2,5 mm ²

Jsou-li přívodní kabely příliš dlouhé a mají malý průřez, nastane pokles napětí, který může vést k problémům s motorem. K bezvadné funkci pily je proto nutný přívodní kabel s dostatečně dimenzovaným průřezem. Délky kabelů uvedené v tabulce se týkají vzdálenosti mezi rozvaděčem/pojistkovou skříní a sít'ovou zástrčkou kapavací pily. Při tom není důležité, zda se jedná o kombinaci přívodního kabelu a prodlužovaku nebo pouze o přívodní kabel.

Definice pojmů

- **Hřidel pily**
Hřidel, na níž je upevněn pilový kotouč.
- **Příčný řez**
Řezání kolmo k vláknům.
- **Šikmý řez**
Řezání, které není v pravém úhlu k povrchu řezaného kusu
- **Pokosový řez**
Řezání, které není v pravém úhlu k přední hraně řezaného kusu
- **Řezání na dvojitý pokos**
kombinace pokosového a šikmého řezu
- **Otáčky za minutu**
Počet otáček, které vykoná rotující objekt za jednu minutu.
- **Řezná čára**
Místo na řezaném kusu nebo na stole pily, které přímo

lícuje s pilovým kotoučem, a to i část řezaného kusu, která již byla pilovým kotoučem odříznuta.

- **Rozvor zubů pily**
Vzdálenost kterou je špička zubů pily vyhnuta směrem ven od obvodu pilového kotouče
- **Řezná spára**
Mezera, kterou vytváří rotující pilový kotouč v řezaném materiálu.
- **Nesprávné nastavení sklonu**
Špatné nastavení pilového kotouče.
- **Pryskyřice (příměsek pryskyřice)**
Zaschlá pryskyřice ve dřevě.
- **Řezaný materiál**
Předmět, na němž se provádí řezání.

Montáž

Kapovací pilu vyjměte oběma rukama z obalu. Postavte ji na hladký a stabilní povrch. Zajistěte, aby na pracovišti nebyly žádné překážky. Kapovací pilu je nutno upevnit k pracovnímu stolu.

Montáž podstavce: viz obr. 7

Upevnění pily na pracovišti

Pilu lze používat jako mobilní i jako stacionární přístroj. Při stacionárním použití je nutno stroj přišroubovat s využitím k tomu určených otvorů na příslušný pracovní nebo dílenský stůl.

Přípojka pro odsávání prachu (Obr. 3)

Na odsávací hrdlo lze místo sběrného vaku na prach napojit také vysavač s běžnou hadicovou přípojkou. (15)

Seřízení laseru (obr. 6)

- Vložte 2 baterie Micro/AAA, aby bylo možno laser zapnout.
- Laser zapněte stisknutím knoflíku.
- K dorazu přiložte úhelník s pravým úhlem, dbejte, aby lícoval s pilovým kotoučem.
- Pomocí 3 šroubů laser seřídte.
- Pro kontrolu proveďte zkušební řez.

Bezpečnostní pokyny pro obsluhu

Pilu není dovoleno používat na jiné materiály, než je popsáno v návodu k obsluze.

- Přístroj používejte teprve po pozorném přečtení návodu k obsluze.
- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené v návodu.
- Vůči jiným osobám se chovejte odpovědně.

Postup

Kapovací pilu zapněte pomocí spínače na vnitřní straně rukojeti.

Před řezáním se pilový kotouč musí točit maximální rychlostí. Pracovní hlavu držte za rukojeť a pomalu ji spouštějte. Při tom dbejte, aby spouštění bylo rovnoměrné a bez trhavých pohybů. Ve směru posunu pilového kotouče vyvíjejte tlak přiměřený charakteru a rozměrům řezaného materiálu. Při řezání je nutno řezaný kus pevně tlačít k příložce. Abyste mohli bezpečně řezat i dlouhé kusy, musíte použít přídatné opěry.

Po provedení řezu vedte pracovní hlavu opět do horního výchozího postavení a zkontrolujte, zda je kryt pilového kotouče ve správné poloze. Pilové kotouče pravidelně ostřete, v případě potřeby vyměňte.

POZOR: Nepoužívejte poškozené pilové kotouče.

Obsluha (Obr. 1, 3)

⚠ Nikdy neprovádějte seřizování za chodu stroje. Přístroj je nutno před každým seřizováním odpojit od zdroje elektrického proudu! Hrozí nebezpečí vážného poranění.

Šikmý řez

Pro šikmé řezy do 45° je třeba povolit aretační páku na zadní straně stroje (13). Hlavu stroje naklánějte z levé strany až do požadovaného úhlu nebo ke koncové záračce (45°) a pak ji opět zaaretujte pákou (13).

Pokosový řez

Hlavu stroje lze při 45° natočit vpravo i vlevo. Menší hodnoty úhlu lze snadno nastavit tak, že požadovanou hodnotu odečtete na stupnici na stole. Povolte aretační šroub (14), otočte hlavu stroje do požadované polohy a pak ji fixujte opět aretačním šroubem (14).

Kombinovaný řez (vodorovně i svisle do 45°)

Kombinace řezů pily:



Výměna pilového kotouče (Obr. 2, 3, 4)

⚠ POZOR: Výměnu provádějte pouze, když je pila odpojena od zdroje elektrického napětí a pilový kotouč je zcela v klidu!

Odšroubujte šroub (H), povolte šroub (G) a pak odmontujte držák s pohyblivým (J) krytem pilového kotouče.

Pilový kotouč zablokujte pomocí aretačního knoflíku (I).

- Šroub pilového kotouče (J) povolte nástrčným klíčem ve směru hodinových ručiček (levotočivý závit). Pilový kotouč vyjměte a vyměňte, sklon zubů při tom musí souhlasit se směrem šipky na skříní. Před montáží pilového kotouče je třeba pečlivě vyčistit přírubu pilového kotouče. Vnější přírubu pilového kotouče nasuňte na hřídel, zašroubujte upevňovací šroub, (levotočivý závit) a dotáhněte jej. Pak opět upevněte kryt pilového kotouče. Před zapojením do sítě příp. proveďte zvednutím a spuštěním pracovní hlavy zkoušku volnoběžného chodu.

Návod „krok za krokem“

- Na řezaném kusu si nakreslete, kudy má vést řez.
- Řezaný kus položte na pracovní stůl a pilový kotouč seřídte za klidu stroje podle značky.
- Nyní řezaný kus upněte pomocí svorky.
- Znovu zkontrolujte pozici pilového kotouče vůči značce.
- Zapněte stroj a proveďte řez.
- Stroj vypněte a vyčkejte, až se pilový kotouč zcela zastaví.
- Odstraňte piliny a odeberte řezaný kus.
- Zásadně pilu vytahujte ze zásuvky, pokud ji delší dobu nepoužíváte.

Poruchy - příčiny - odstranění

Porucha	Příčina	Odstranění
Nesouhlasí úhel řezu	Není v pořádku poloha hlavy pily	Seřídít podle pokynů v kapitole „Montáž a první uvedení do provozu“.
Motor nefunguje	Opatřebené uhlíky vadný spínač	Vyměnit uhlíky Oprava u odborníka

Prohlídky a údržba

1. Opravy svěťte pouze kvalifikovanému servisnímu technikovi, který bude používat pouze originální náhradní díly.
2. Pilu chraňte před mokrem a vlhkem a používejte ji pouze v suchém prostředí.

Údržba (kartáčky a kolektor)

Doporučujeme, abyste se při výměně kartáček obrátili na odbornou servisní dílnu a nechali si při tom provést údržbu kolektoru, čímž zajistíte bezvadnou funkci motoru.

Mazání

Všechna ložiska motoru jsou dostatečně namazána na celou životnost této pily za normálních provozních podmínek. Údržba není nutná.

Mazání v případě potřeby:

1. **Mazání otočné osy v případě těžkého chodu**
 - 1.1 Povolněním stavěcí matice a kápnutím několika kapek oleje na podložku a dotykovou plochu.
 - 1.2 Vymontováním a namazáním otočné osy a dotykových ploch. **UPOZORNĚNÍ:** Demontáž otočné osy je podmíněna demontáží horního krytu pilového kotouče a horní části zářezky. Tuto práci by měl provádět kvalifikovaný servisní technik. Dbejte na polohu konců pružin ve skříni. Pro usnadnění zpětné montáže si ji označte křídou.
2. **Mazání ovládací páky pro výkyvný ochranný kryt:**
 - 2.1 pro tichý a lehký chod je třeba všechny kovové a plastové dotykové plochy občas lehce namazat olejem na šicí stroje. Dejte pozor, aby oleje nebylo příliš. V přebytečném oleji se pouze usazují piliny a tvoří zatvrdlá místa.

 **UPOZORNĚNÍ:** „Před jakýmkoliv seřizováním nebo údržbou odpojte stroj od zdroje napětí vytažením zástrčky ze zásuvky.“

Manipulace s motorem

POZOR: Abyste zabránili poškození motoru, čistěte jej pravidelně od pilin a prachu (chlazení).

1. Tuto pilu zapojte do sítě 230V jistěné pojistkou 16 A a ochranným vypínačem při nedostatečném proudu. Špatné jistění může způsobit poškození motoru.
2. Pokud se motor nerozběhne, spínač ihned pusťte.
VYTÁHNĚTE ELEKTRICKOU ZÁSTRČKU ZE ZÁSUVKY.
3. Zkontrolujte volný pohyb pilového kotouče. Pohybuje-li se kotouč volně, zkuste znovu nastartovat.
4. Zastaví-li se motor náhle během řezání, ihned uvolněte spínač a stroj odpojte vytažením zástrčky od zdroje napětí. Pak uvolněte pilový kotouč z řezaného materiálu. Poté můžete řezání dokončit.
5. Pojistky nebo ochranné spínače mohou pravidelně reagovat za těchto podmínek:
 - a. **MOTOR JE PŘETĚŽOVÁN.** Příliš rychlé zanořování pilového kotouče do řezaného materiálu nebo časté zapínání a vypínání pily mohou vést k přetížení motoru resp. závadě na převodovce.
 - b. Výkyvy síťového napětí v rozmezí $\pm 10\%$ normální provoz pily neohrožují. Při silném zatížení však musí být na svorkách motorové přípojky napětí uvedené na typovém štítku.
6. Příčinou mnohých problémů s motorem jsou uvolněné nebo vadné konektory, přetížení, podpětí (může k němu dojít v důsledku příliš malého průřezu přírodních kabelů). Vždy zkontrolujte veškerá napojení, hodnotu napětí a odebíraný proud.

SK	Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si, prosím, starostlivo tento návod na obsluhu.		
A.V. 2 Dotlač, a to i čiastočná, vyžaduje schválenie. Technické zmeny vyhradené. Ilustračné obrázky! Preklad originálneho návodu na prevádzku.			
SK	Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.		
	Sériové číslo:	Objednávacie číslo:	Rok výroby:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-mail: support@ts.guede.com

Označenia na prístroji

Vysvetlenie symbolov

V tomto návode a/alebo na prístroji sú použité nasledujúce symboly:

Bezpečnosť produktu:

Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	

Zákazy:

Zákaz, všeobecný (v spojení s iným piktogramom)	Nesiahať do rotujúcich súčastí
Prístroj nepoužívajte za dažďa	Ťahať za kábel je zakázané

Výstraha:

Výstraha/pozor	

Príkazy:

Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu	Používajte ochranné rukavice
Používajte ochranné okuliare. Používajte slúchadlá	

Ochrana životného prostredia:

Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať za účelom recyklácie do zberne.
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.	

Obal:

Chráňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore
Pozor - krehké	

Technické údaje:

Výkon motora	Prípojka
Otáčky	Ø pílového kotúča
Max. rezná šírka pri 90°	Max. rezná šírka pri 45°
Hmotnosť	

Prístroj

Radiálna kapovacia píla GRK 250/300 LP

Radiálna kapovacia a pokosová píla s laserom na presné rezanie, **dvojité vedenie**, základňa a stôl píly z tlakovo liateho hliníka, radiálne vedenie uložené v guľôčkových ložiskách pre ľahké vŕhovanie rezaného materiálu, zvieracie zariadenie s možnosťou obojstranného použitia, veľký otočný stôl s mriežkovou fixáciou, **možnosť náklonu do oboch strán pod uhlom 0 – 45°, hlavu píly je možné nakloniť pod uhlom 45°**, veľký prachový vak, resp. prípojka na odsávanie. **Vrátane pílového kotúča zo spekaného karbidu, komplet s podstavcom.**

Objem dodávky (Obr. 1)

1. Rukoväť so spínačom
2. kryt uhlíkových kief
3. Odblokovacia páka
4. stupnica s nastavením uhla
5. stôl píly
6. upevňovacie otvory
10. upevnenie pílového kotúča
11. aretačný gombík
12. kryt pílového kotúča
13. aretačná páka na šikmé rezy
14. aretačná páka na pokosové rezy
15. prípojka na odsávanie/prípojka na zberný vak
16. laser

Vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my,
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo
vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným
základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.

**V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná,
stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.**

Označenie prístrojov: GRK 250/300 LP

Obj. č.: 55020

Dátum/podpis výrobcu: 19.01.2010 
Údaje o podpísanom: pán Arnold, konateľ

Technická dokumentácia: J. Bürkle; FBL, QS

Príslušné smernice EÚ:

2006/42 EG

2006/95 EG

2004/108 EG

Použité harmonizované normy:

EN 61029-1/A12:2003

EN 61029-2-9:2002

EN 55014-1:2006

EN 55014-2/A1:2001

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-11:2000

Certifikačné miesto:

TUV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstr. 65, D-86339 München

Referenčné číslo:

Z1A 09 04 43412 172

Údaje o hlučnosti:

Lwa: 94,7 dB

Lpa: 107,7 dB

Záruka

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené
chybou materiálu alebo výrobnou chybou.
Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny
doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie
prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo
cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a
montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

Používanie stroja v súlade s jeho určením

Píla je konštruovaná výhradne na rezanie drevených profilov
v rámci rezného výkonu uvedeného v technických údajoch.

Pri nedodržaní ustanovení všeobecne platných predpisov či
ustanovení z tohto návodu nie je možné robiť výrobcu
zodpovedného za vzniknuté škody.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Skôr ako začnete pracovať s prístrojom, prečítajte si
pozorne nasledujúce bezpečnostné pokyny a tento návod
na obsluhu. Ak máte prístroj odovzdať iným osobám,
odovzdajte im, prosím, aj návod na obsluhu. Návod
na obsluhu vždy dobre uschovajte!

Obal: Váš prístroj sa kvôli ochrane pred poškodením pri
preprave nachádza v obale. Obaly sú suroviny a preto môžu
byť znovu použité alebo je možné ich recyklovať.

Prečítajte si, prosím, starostlivo návod na použitie a dodržujte
v ňom obsiahnuté pokyny. Pomocou tohto návodu na použitie
sa oboznámte s prístrojom, jeho správnym použitím a
bezpečnostnými pokynmi. Tieto pokyny si, prosím, bezpečne
uschovajte na neskoršie použitie.

 **Pre Vašu vlastnú bezpečnosť je prevádzka stroja
dovolená až vtedy, keď je píla kompletne namontovaná a
nainštalovaná podľa popisu a keď ste si prečítali a
pochopili príslušné bezpečnostné predpisy.**

- **S prístrojom sa dobre oboznámte**
Starostlivo si prečítajte tento návod na obsluhu a všetky
výstražné pokyny umiestené na stroji. Oboznámte sa
s použitím a hranicami použitia stroja a s tým spojenými
rizikami. Návod na obsluhu so všetkými pokynmi uložte
na bezpečné miesto.
- **Všetky prístroje uzemnite**
Píla má dvojité ochranné izolácie. To však neznamená,
že je možné ignorovať normálne bezpečnostné
ustanovenia z oblasti elektro.
- **Všetky ochranné zariadenia udržiavajte vo funkčnom
stave, správne namontované a nastavené.**
- **Odstraňujte nastavovacie nástroje!**
Zvyknite si pred každým spustením stroja skontrolovať,
či sú odstránené všetky nastavovacie nástroje.
- **Svoje pracovisko udržiavajte upratané**
Pohádzané náradie alebo materiál prispievajú k vzniku
úrazov. Vosk a piliny zvyšujú klzkosť podlahy.
- **Nepracujte v ohrozenom prostredí**
Elektrické náradie nepoužívajte vo vlhkých alebo
mokrych priestoroch a nevystavujte ho dažďu. Zaisťte
dostatočné osvetlenie a dostatočnú voľnosť pohybu.
- **Deti udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti**
Všetci návštevníci by sa mali zdržiavať v bezpečnej
vzdialenosti od vášho pracoviska.
- **Zaisťte svoju dielňu pred zásahmi detí**
visiacimi zámkami, hlavnými vypínačmi alebo
uzamykateľnými spínačmi na strojoch.
- **Prístroj nepreťažujte**
Svoju prácu vykonajte lepšie a rýchlejšie, ak pri nej
nebude prístroj preťažovaný.
- **Používajte správne náradie**
Žiadnu prácu nevykonávajte náradím alebo
príslušenstvom, ktoré nebolo na túto prácu
konštruované.
- **Noste účelný pracovný odev**
Nenoste široký odev, rukavice, kravaty alebo šperky,
ktoré sa môžu zachytiť do rotujúcich častí stroja. Dbajte
na svoju stabilitu (neklzáva obuv). Ak máte dlhé vlasy,
noste sieťku.
- **Noste ochranné okuliare**
Pri práci by ste mali nosiť vždy ochranné okuliare podľa
DIN 58214. Normálne okuliare sklá sú iba odolné proti
nárazom a nenahradzujú bezpečnostné ochranné
okuliare. Pri prašných prácach noste ochrannú
protiprachovú masku a pri dlhšej práci s prístrojom by
ste mali mať aj ochranu sluchu.
- **Rezaný materiál zaisťte**
Na pridržanie rezaného materiálu použite doťahovák
alebo zverák. Je to bezpečnejšie než pridržanie rukou
a obe ruky budete mať voľné pre obsluhu píly.
- **Dbajte na dostatočnú stabilitu**
Vyhňte sa držaniu tela, pri ktorom by ste mohli stratiť
rovnováhu.
- **S náradím zaobchádzajte opatrne**
Náradie udržiavajte čisté a ostré. Dodržujte pokyny výrobcu
na mazanie a výmenu súčastí.
- **Stroj odpájajte od zdroja elektrického napätia**
Pred každým nastavovaním alebo údržbou vytiahnite
sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- **Zabráňte neúmyselnému spusteniu stroja**
Pred odpojením stroja od zdroja elektrického napätia sa
uistite, že spínač je v polohe VYP.
- **Používajte odporúčané príslušenstvo**
Dodržujte pokyny priložené k príslušenstvu. Používanie
nevhodného príslušenstva môže byť nebezpečné.
- **Nikdy nestojte na stroji**
Následkom môžu byť ťažké poranenia, ak by sa stroj
prevrátil alebo by ste sa nedopatrením dotkli rezného
nástroja. Materiál nikdy neukladajte nad stroj alebo
vedľa neho tak, aby ste pri jeho odoberaní museli vyliezť
na stroj.
- **Kontrolujte, či nie sú niektoré časti stroja poškodené**
Pred každým použitím by ste mali starostlivo
skontrolovať všetky ochranné zariadenia a ostatné
súčasti stroja a zistiť, či ešte plní svoju funkciu.
Kontrolujte nastavenie, ľahký chod, praskliny alebo iné

poškodenia, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť funkciu stroja. Poškodenú súčasť nechajte neodkladne opraviť u odborníka alebo ju vymeňte.

- **Stroj nenechávajte bežať bez dozoru.**
Stroj vypnite a opustite ho až po úplnom zastavení nástroja.
- Prístroj spĺňa požiadavky EN 61000-3-11 a podlieha zvláštnym podmienkam pre zapojenie. To znamená, že použitie na ľubovoľných voľne zvolených bodoch pripojenia je neprípustné.
- Prístroj môže pri nevýhodných podmienkach siete viesť k dočasným výkyvom napätia.
- Prístroj je určený výhradne na použitie na bodoch pripojenia, ktoré neprekračujú maximálne prípustnú impedanciu $Z_{\max} = 0,233 \Omega$.
- Ako používateľ musíte zaistiť, v prípade potreby po dohode s vaším dodávateľom elektriny, aby váš bod pripojenia, na ktorom chcete prístroj používať, spĺňal vyššie uvedenú požiadavku.

Bezpečnostné predpisy pre kapovacie píly

Pozor:

Pre Vašu vlastnú bezpečnosť je prevádzka stroja dovolená až vtedy, keď je píla kompletne namontovaná a nainštalovaná podľa popisu a keď ste si prečítali a pochopili príslušné bezpečnostné predpisy.

Kroky, ktoré je potrebné vykonať pred prvým použitím:

- Montáž a nastavenie
- Poznáte funkciu a správnu obsluhu týchto prvkov
 - zapínače/vypínače
 - horného a spodného ochranného krytu
 - aretácie hriadeľa píly a tlačidla na rukoväti
 - šikmého nastavenia hlavy píly, zarážkovej spony a aretácie otočného stola?
- Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie a prevádzkové pokyny v tomto návode a uistite sa, že ste ich pochopili.
- Rešpektujte výstražné upozornenia na kapovacej píle.

Pred každým použitím:

- Pílu kontrolujte. Ak chýba nejaký diel, ak je ohnutý alebo z iného dôvodu neupotrebiteľný alebo ak je porucha v elektrickom zariadení, pílu vypnite a odpojte od zdroja elektrického napätia. Pred ďalším použitím píly vymeňte všetky chýbajúce, poškodené alebo chybné diely.
- Prácu si rozvrhnite tak, aby ste mali vždy chránené oči, ruky, tvár a sluch.
- Noste bezpečnostné okuliare, ktoré zodpovedajú požiadavkám normy DIN 58214. Pri používaní stroja by vám do očí mohli vletieť rôzne čiastočky, ktoré môžu byť príčinou trvalého poškodenia zraku. Bezpečnostné okuliare dostanete tam, kde ste kúpili kapovaciu pílu. Používanie bezpečnostných okuliarov, ktoré nezodpovedajú norme DIN 58214, môže viesť v dôsledku možného prasknutia ochranného skla k ťažkému poraneniu.
- Pri prašných prácach noste okrem ochranných okuliarov tiež protiprachovú masku.
- Aby ste zabránili zaseknutiu pílového kotúča v reznej škáre alebo odhodeniu rezaného materiálu:
- Vyberte pílový kotúč, ktorý je vhodný na konkrétne rezanie. Touto kapovacou pílou reže iba drevo a podobné materiály alebo mäkké kovy, napr. hliník.
- Šípka na pílovom kotúči, ktorá ukazuje smer otáčania, musí súhlasiť so šípkou umiestnenou na píle. Zuby pílového kotúča musia na prednej strane prístroja ukazovať dolu.
- Uistite sa, že pílový kotúč je ostrý, nepoškodený a správne nastavený. Keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky, tlačte hlavu píly dolu. Pílový kotúč pretáčajte rukou a skúšajte, či sa pohybuje voľne. Preklopte hlavu píly do polohy 45° a skúšku opakujte. Ak pílový kotúč v niektorom mieste drhne, je potrebné hlavu píly znovu vyrovnať podľa popisu v článku 6 „Príprava práce“.

- Pílový kotúč a čelné plochy prírub pílového kotúča udržiavajte čisté.
- Príruby pílového kotúča je nutné namontovať vysústruženým osadením smerom dovnútra (k pílovému kotúču).
- Strana príruby s vysústruženým osadením musí priliehať k prírube pílového kotúča.
- Skrutku príruby je potrebné dotiahnuť rukou nástrčkovým kľúčom 13 mm.
- Zaistíte, aby všetky upínacie zariadenia a zablokovania boli pevné a aby žiadna súčasť nemala príliš veľkú vôľu.
- Nikdy nerežte **voľne z ruky**:
 - Rezaný materiál neustále pevne tlačte ku stolu a k zarážke, tak aby sa nemohol pri rezaní kývať ani pretáčať. Pod rezaným kusom sa nesmú zhromažďovať piliny.
 - Zabezpečte, aby sa rezaný kus nemohol po prerezaní pohnúť (napr. keď neprilieha k opore celou plochou)
 - Na rezanie kusov, ktoré nedoliehajú k príložke celou plochou, používajte podložky, podávacie pomôcky alebo iný stroj.
- Zaistíte, aby odrezky mohli odpadávať po strane pílového kotúča. V opačnom prípade by sa mohli zachytiť do pílového kotúča, ktorý by ich odmrštil.
- Nikdy nerežte niekoľko kusov súčasne.
- Buďte zvlášť opatrní pri rezaní veľkých, veľmi malých a ťažko spracovateľných kusov:
 - Pre dlhé kusy materiálu, ktoré bez podpory zo stola píly padajú, používajte prídavné opory (stoly, držiaky atď.).
 - Touto pílou nerežte kusy, ktoré sú také malé, že ich nemôžete bezpečne pridržovať rukou, keď položíte ukazovák na vonkajšiu hranu zarážky.
 - Pri rezaní profilovaných kusov pracujte tak, aby rezaný materiál nemohol skĺznuť a zaseknúť sa v pílovom kotúči. Profilovaný materiál musí priliehať celou plochou alebo je nutné ho pridržovať zariadením, ktoré bráni kývaniu, preklápaniu alebo skĺznutiu kusa pri rezaní.
 - Guľaté kusy ako sú tyčky alebo rúrky pevne pridržujte. Inak sa budú pretáčať a hrozí nebezpečenstvo, že dôjde k zaseknutiu pílového kotúča. Guľaté kusy vždy upnite do vhodného zariadenia.
- V rezanom materiáli nesmú byť klinec ani iné cudzie telieska.
- Prizerajúce osoby udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od svojho pracoviska aj od priestoru za pílou, kam odletujú piliny a odrezky.
- Kapovaciu pílu nikdy nezapínajte bez toho, aby ste predtým zo stola píly odstránili všetky predmety s výnimkou rezaného kusa a prípadne potrebných prídružných zariadení.
- Aby ste zabránili poškodeniu sluchu, noste pri dlhších prácach ochranné slúchadlá.
- Aby ste zabránili náhlemu vťiahnutiu do pílového kotúča:
 1. Nenoste rukavice.
 2. Odložte šperky a široké kusy odevu.
 3. Ak máte dlhé vlasy, noste sieťku.
 4. Dlhé rukávy si vyhrňte nad lakťe.
- Aby ste zabránili úrazom v dôsledku neúmyselného spustenia píly, je nutné pred akýmkoľvek nastavením zarážky resp. hlavy píly alebo výmenou pílového kotúča alebo príslušenstva a inou údržbou odpojiť stroj od zdroja elektrického napätia vytiahnutím zástrčky.
- Na ochranu pred úrazom elektrickým prúdom sa pri zasúvaní zástrčky do zásuvky nedotýkajte kovových dotýkových kolíkov zástrčky.
- Kábel nepoužívajte na vytahovanie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom a ostrými hranami.
- Nikdy nenanášajte na pílový kotúč, ktorý sa ešte točí, čistiace alebo lubrikačné prostriedky.
- Aby ste zabránili vzniku požiaru, neprevádzkujte kapovaciu pílu v blízkosti horľavých kvapalín, pár alebo plynov.

- Vyvarujte sa poranení, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku používania nevhodného príslušenstva. Používajte iba odporúčané pílové kotúče.

Za chodu píly:

- Pred vykonaním prvého rezu nechajte pílu chvíľu bežať na voľnobeh. Ak by ste počuli nezvyčajné zvuky alebo cítili silné vibrácie, pílu vypnite, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a zistite príčinu. Pílu nespúšťajte, kým príčinu nenájdete a neodstránite.
- Odrezanú časť materiálu nijako neobmedzujte. Nedotýkajte sa jej, nepridržiavajte ju ani neupínajte a tiež proti nej neumiestňujte zádržku. Odrezok musí mať možnosť neobmedzeného pohybu po strane píly. Ak mu v pohybe nejakým spôsobom zabránite, môže byť zachytený a odmrštený rotujúcim pílovým kotúčom.
- Vyvarujte sa nešikovného umiestnenia rúk, pri ktorom by vaše ruky mohli náhle sklznúť alebo sa dostať do pílového kotúča.
- Dbajte na to, aby pílový kotúč pred rezaním dosiahol plné otáčky.
- Hlavu píly spúšťajte iba takou rýchlosťou, aby nedošlo k preťaženiu motora a zablokovaniu pílového kotúča.
- Pred odstránením zaseknutého materiálu vypnite prístroj, nechajte pílový kotúč celkom zastaviť a vytiahnite elektrickú zástrčku.
- Po ukončení rezania držte hlavu píly stlačenú, uvoľnite spínač a počkajte, až sa pílový kotúč zastaví. Až potom môžete pohybovať rukami.

Správanie v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. **Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:**

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

Zvyškové riziká a ochranné opatrenia

1. Mechanické zvyškové riziká:

- **Porezanie, amputácia:**
Rotujúci pílový kotúč môže viesť k vážnym rezným poraneniam. Udržujte svoje ruky v bezpečnej vzdialenosti od pílového kotúča.
- **Náraz:**
Ak držíte rezaný materiál v ruke, môže ho rotujúci pílový kotúč strhnúť so sebou a spôsobiť vám poranenie! Rezaný materiál vždy zaistite zodpovedajúcim spôsobom pomocou zveráka!

2. Ohrozenie hlukom:

- **Poškodenie sluchu:**
Dlhšia práca so strojom môže viesť k poškodeniu sluchu. Vždy noste osobné ochranné pomôcky na ochranu sluchu.

3. Iné ohrozenia:

- **Odhodené predmety alebo kvapaliny:**
Nedostatočne zaistené kusy rezaného materiálu môžu byť v dôsledku rotácie pílového kotúča odhodnené a spôsobiť vám poranenie. Rezaný materiál vždy upnite a noste ochranné okuliare.

4. Ohrozenie žiarením:

- **Laserové žiarenie:**
Prístroj je vybavený laserom na znázornenie reznej línie. Laser môže spôsobiť poškodenie sietnice. Nikdy sa nepozerajte priamo do laserového lúča.

Likvidácia

Pokyny pre likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia na prístroji“.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je pre používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 18 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania za účelom dosiahnutia zručnosti pod dohľadom školiteľa.

Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Technické údaje

Sieťové napätie/frekvencia:	230 V~50 Hz
Výkon motora:	1900 W
Priemer pílového kotúča:	250 x 20
Otáčky pílového kotúča:	5000 ot./min
Max. rezná šírka pri 90°:	70 x 310 mm
Max. rezná šírka pri 45°:	40 x 210 mm
Hladina hluku L_{WA}:	107 dB
Hmotnosť s podstavcom:	20 kg
Hmotnosť bez podstavca:	18 kg

Preprava a uloženie

Ak je stroj dlhší čas mimo prevádzky, odpojte ho od zdroja elektrického prúdu a uložte ho na miesto neprístupné pre deti. Dbajte na to, aby miesto uloženia bolo suché a bezpečné.

Prierez kábla

Dĺžka kábla Potrebný prierez kábla:

do 15 m	1,5 mm ²
15 – 40 m	2,5 mm ²

AK SÚ PRÍVODNÉ KÁBLE PRÍLIŠ DLHÉ A MÁJÚ MALÝ PRIEREZ, NASTANE POKLES NAPÄTIA, KTORÝ MOŽE VIESŤ K PROBLÉMU S MOTOROM. Na bezchybnú funkciu píly je preto nutný prírodný kábel s dostatočne dimenzovaným prierezom. Dĺžky káblov uvedené v tabuľke sa týkajú vzdialenosti medzi rozvádzačom/poistkovou skriňou a sieťovou zástrčkou kapovacej píly. Pri tom nie je dôležité, či ide o kombináciu prírodného kábla a predlžovacieho kábla alebo iba o prírodný kábel.

Definícia pojmov

- **Hriadeľ píly**
Hriadeľ, na ktorom je upevnený pílový kotúč.
- **Priečny rez**
Rezanie kolmo na vlákna.
- **Šikmý rez**
Rezanie, ktoré nie je v pravom uhle k povrchu rezaného kusa
- **Pokosový rez**
Rezanie, ktoré nie je v pravom uhle k prednej hrane rezaného kusa
- **Rezanie na dvojitý pokos**
kombinácia pokosového a šikmého rezu

- **Otáčky za minútu**
Počet otáčok, ktoré vykoná rotujúci objekt za jednu minútu.
- **Rezná čiara**
Miesto na rezanom kuse alebo na stole píly, ktoré priamo lícuje s pílovým kotúčom, a to aj časť rezaného kusa, ktorá už bola pílovým kotúčom odrezaná.
- **Rozvod zubov píly**
Miera, o ktorú je špička zuba píly vyhnutá von za šírku tela pílového kotúča.
- **Rezná škára**
Medzera, ktorú vytvára rotujúci pílový kotúč v rezanom materiáli.
- **Nesprávne nastavenie sklonu**
Zlé nastavenie pílového kotúča.
- **Živica (prímesok živice)**
Zaschnutá živica v dreve.
- **Rezany materiál**
Predmet, na ktorom sa vykonáva rezanie.

Montáž

Montáž podstavca: pozrite obr. 7

Upevnenie píly na pracovisku

Pílu je možné používať ako mobilný i ako stacionárny prístroj. Pri stacionárnom použití je nutné stroj priskrutkovať s využitím na to určených otvorov na príslušný pracovný alebo dielenský stôl.

Prípojka na odsávanie prachu (Obr. 3)

Na odsávacie hrdlo je možné miesto zberného vaku na prach napojiť tiež vysávač s bežnou hadicovou prípojkou. (15)

Nastavenie lasera (obr. 6)

- Vložte 2 batérie Micro/AAA, aby bolo možné laser zapnúť.
- Laser zapnite stlačením gombíka.
- K dorazu priložte uholník s pravým uhlom, dbajte na to, aby lícoval s pílovým kotúčom.
- Pomocou 3 skrutiek laser nastavte.
- Pre kontrolu vykonajte skúšobný rez.

Bezpečnostné pokyny pre obsluhu

Pílu nie je dovolené používať na iné materiály, než je popísané v návode na obsluhu.

- Prístroj používajte až po pozornom prečítaní návodu na obsluhu.
- Dodržujte všetky bezpečnostné pokyny uvedené v návode.
- Voči iným osobám sa správajte zodpovedne.

Postup

Kapovaciú pílu zapnite pomocou spínača na vnútornej strane rukoväti.

Pred rezaním sa pílový kotúč musí točiť maximálnou rýchlosťou. Pracovnú hlavu držte za rukoväť a pomaly ju spúšťajte. Pri tom dbajte na to, aby spúšťanie bolo rovnomerné a bez trhavých pohybov. V smere posunu pílového kotúča vyvíjajte tlak primeraný charakteru a smerom rezaného materiálu. Pri rezaní je nutné rezaný kus pevne tlačiť k príložke. Aby ste mohli bezpečne rezať aj dlhé kusy, musíte použiť prídavné opory.

Po vykonaní rezu vedte pracovnú hlavu opäť do horného východiskového postavenia a skontrolujte, či je kryt pílového kotúča v správnej polohe. Pílové kotúče pravidelne ostríte, v prípade potreby vymeňte.

POZOR: Nepoužívajte poškodené pílové kotúče.

Obsluha (Obr. 1, 3)

⚠ Nikdy nevykonávajte nastavovanie za chodu stroja. Prístroj je nutné pred každým nastavovaním odpojiť od zdroja elektrického prúdu! Hrozí nebezpečenstvo vážneho poranenia.

Šikmý rez

Pre šikmé rezy do 45° je potrebné povoliť aretačnú páku na zadnej strane stroja (13).

Hlavu stroja nakláňajte z ľavej strany až do požadovaného uhla alebo ku koncovej zarážke (45°) a potom ju opäť zaaretujte pákou (13).

Pokosový rez

Hlavu stroja je možné pri 45° natočiť vpravo aj vľavo. Menšie hodnoty uhla je možné ľahko nastaviť tak, že požadovanú hodnotu odčítate na stupnici na stole. Povoľte aretačnú skrutku (14), otočte hlavu stroja do požadovanej polohy a potom ju fixujte opäť aretačnou skrutkou (14).

Kombinovaný rez (vodorovne aj zvisle do 45°)

Kombinácia rezov píly:



Výmena pílového kotúča (Obr. 2, 3, 4)

⚠ POZOR: Výmenu vykonávajte iba keď je píla odpojená od zdroja elektrického napätia a pílový kotúč je celkom v pokoji!

odskrutkujte skrutku (H), povoľte skrutku (G) a potom odmontujte držiak s pohyblivým krytom pílového kotúča.

Pílový kotúč zablokujte pomocou aretačného gombíka (I).

- Skrutku pílového kotúča (J) povoľte nástrčkovým kľúčom v smere hodinových ručičiek (ľavotočivý závit). Pílový kotúč vyberte a vymeňte, sklon zubov pri tom musí súhlasiť so smerom šípky na skriní. Pred montážou pílového kotúča je potrebné starostlivo vyčistiť prírubu pílového kotúča. Vonkajšiu prírubu pílového kotúča nasuňte na hriadeľ, zaskrutkujte upevňovaciu skrutku, (ľavotočivý závit) a dotiahnite ju. Potom opäť upevnite kryt pílového kotúča. Pred zapojením do siete príp. vykonajte zdvihnutím a spustením pracovnej hlavy skúšku voľnobežného chodu.

Návod „krok za krokom“

- Na rezanom kuse si nakreslite, kadiaľ má viesť rez.
- Rezany kus položte na pracovný stôl a pílový kotúč nastavte za pokoja stroja podľa značky.
- Teraz rezaný kus upnite pomocou svorky.
- Znovu skontrolujte pozíciu pílového kotúča voči značke.
- Zapnite stroj a vykonajte rez.
- Stroj vypnite a vyčkajte, až sa pílový kotúč celkom zastaví.
- Odstráňte piliny a odoberte rezaný kus.
- Zásadne pílu vyťahujte zo zásuvky, pokiaľ ju dlhší čas nepoužívate.

Poruchy – príčiny – odstránenie

Porucha	Príčina	Odstránenie
Nesúhlasí uhol rezu	Nie je v poriadku poloha hlavy píly	Nastaviť podľa pokynov v kapitole „Montáž a prvé uvedenie do prevádzky“.
Motor nefunguje	Opotrebované uhlíky chybny spínač	Vymeniť uhlíky Oprava u odborníka

Prehliadky a údržba

1. Opravy zverte iba kvalifikovanému servisnému technikovi, ktorý bude používať iba originálne náhradné diely.
2. Pílu chráňte pred mokrom a vlhkom a používajte ju iba v suchom prostredí.

Údržba (kefky a kolektor)

Odporúčame, aby ste sa pri výmene kefiiek obrátili na odbornú servisnú dielňu a nechali si pri tom vykonať údržbu kolektora, čím zaistíte bezchybnú funkciu motora.

Mazanie

Všetky ložiská motora sú dostatočne namazané na celú životnosť tejto píly za normálnych prevádzkových podmienok. Údržba nie je nutná.

Mazanie v prípade potreby:

1. Mazanie otočnej osi v prípade ťažkého chodu
 - 1.1 Povolením nastavovacej matice a kvapnutím niekoľkých kvapiek oleja na podložku a dotykovú plochu.
 - 1.2 Vymontovaním a namazaním otočnej osi a dotykových plôch. **UPOZORNENIE:** Demontáž otočnej osi je podmienená demontážou horného krytu pílového kotúča a hornej časti zarážky. Túto prácu by mal vykonávať kvalifikovaný servisný technik. Dbajte na polohu koncov pružín v skrini. Na uľahčenie spätnej montáže si ju označte kriedou.
2. Mazanie ovládacej páky pre výkyvný ochranný kryt: pre tichý a ľahký chod je potrebné všetky kovové a plastové dotykové plochy občas ľahko namazať olejom na šijacie stroje. Dajte pozor, aby oleja nebolo priveľa. V prebytočnom oleji sa iba usadzujú piliny a tvoria zatvrdnuté miesta.



UPOZORNENIE: „Pred akýmkoľvek nastavovaním alebo údržbou odpojte stroj od zdroja napätia vytiahnutím zástrčky zo zásuvky.“

Manipulácia s motorom

POZOR: Aby ste zabránili poškodeniu motora, čistite ho pravidelne od pilín a prachu (chladenie).

1. Túto pílu zapojte do siete 230V istenej poistkou 16 A a ochranným vypínačom pri nedostatočnom prúde. Zlé istenie môže spôsobiť poškodenie motora.
2. Ak sa motor nerozbehne, spínač ihneď pustite. **VYTIAHNITE ELEKTRICKÚ ZÁSTRČKU ZO ZÁSUVKY.** Skontrolujte voľný pohyb pílového kotúča. Ak sa pohybuje kotúč voľne, skúste znovu naštartovať.
3. Ak sa zastaví motor náhle počas rezania, ihneď uvoľnite spínač a stroj odpojte vytiahnutím zástrčky od zdroja napätia. Potom uvoľnite pílový kotúč z rezaného materiálu. Potom môžete rezanie dokončiť.
4. Poistky alebo ochranné spínače môžu pravidelne reagovať za týchto podmienok:
 - a. **MOTOR JE PREŤAŽOVANÝ.** Príliš rýchle zanáranie pílového kotúča do rezaného materiálu alebo časté zapínanie a vypínanie píly môžu viesť k preťaženiu motora resp. poruche na prevodovke.
 - b. Výkyvy sieťového napätia v rozmedzí $\pm 10\%$ normálnu prevádzku píly neohrozujú. Pri silnom zaťažení však musí byť na svorkách motorovej prípojky napätie uvedené na typovom štítku.
5. Príčinou mnohých problémov s motorom sú uvoľnené alebo chybné konektory, preťaženie, podpätie (môže k nemu dôjsť v dôsledku príliš malého prierezu prírodných káblov). Vždy skontrolujte všetky napojenia, hodnotu napätia a odoberaný prúd.

FR	 Avant de mettre l'appareil en marche, lisez attentivement le mode d'emploi		
A.V. 2 Toute réimpression, même partielle, nécessite une approbation. Modifications techniques réservées. Images d'illustration! Traduction du mode d'emploi d'origine			
FR	Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et non bureaucratiquement par l'intermédiaire de nos pages web www.guede.com dans la rubrique Service . Aidez-nous afin que nous puissions vous aider. Pour qu'il soit possible d'identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin de renseignements suivants : numéro de série, numéro de commande et année de fabrication. Vous trouverez tous ces renseignements sur la plaque signalétique. Pour avoir ces renseignements toujours à portée de main, veuillez les noter ci-dessous.		
	Numéro de série :	Numéro de commande :	Année de fabrication :
	Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Indications sur l'appareil

Explication des symboles

Dans la notice et/ou sur l'appareil figurent les symboles suivants:

Sécurité du produit:

	
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	

Interdictions:

	
Interdiction générale (en combinaison avec un autre pictogramme)	Défense d'introduire la main dans l'appareil
	
N'utilisez pas l'appareil sous la pluie	Il est interdit de tirer sur le câble

Avertissement:

	
Avertissement/attention	

Consignes:

	
Lisez la notice avant l'utilisation.	Utilisez des gants de protection
	
Portez des lunettes de protection. Utilisez un casque	

Protection de l'environnement:

	
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
	
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

Emballage:

	
Protégez de l'humidité	Sens de pose
	
Attention - fragile	

Caractéristiques techniques:

	
Puissance du moteur	Raccord
	
Tours	Ø de la lame de scie
	
Largeur de coupage maximale avec 90°	Largeur de coupage maximale avec 45°
	
Poids	

Appareil

Scie à onglet radiale GRK 250/300 LP

Scie à onglet radiale avec laser pour une découpe précise, **double guidage**, base et table de la scie en aluminium coulé sous pression, guidage radial logé dans des coussinets à billes pour une insertion facile du matériel à couper, dispositif de serrage avec possibilité d'utilisation bilatérale, grande table orientable avec fixation à grille, **possibilité d'inclinaison vers les deux côtés sous un angle de 0-45°, possibilité d'incliner la tête de scie à 45°**, grand sac à poussières ou raccord d'aspiration. **Avec lame de scie en alliage au carbure, complet avec socle.**

Contenu du colis (Fig. 1)

1. Poignée avec le commutateur
2. capot des balais de charbon
3. Levier de déblocage
4. échelle avec réglage de l'angle
5. table de scie
6. ouvertures de fixation
7. dispositif pour l'élargissement de la table
8. Arrêt
9. Sac pour le captage de la sciure
10. fixation de la lame de scie
11. bouton d'arrêt
12. capot de la lame de scie
13. levier de blocage pour coupes biaisées
14. levier de blocage pour coupes à onglet

15. raccord d'aspiration/ raccord pour le sac collecteur
16. laser

FR Déclaration de conformité CE

Nous,
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Allemagne

Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.
Désignation de l'appareil: **GRK 250/300 LP** N° de commande: **55020**

Date/Signature du fabricant : 19.01.2010 
Titre du Signataire : Monsieur Arnold, Gérant

Documentation technique: J. Bürkle; FBL, QS

Directives correspondantes de la CE :

2006/42 EG
2006/95 EG
2004/108 EG

Normes harmonisées utilisées :

EN 61029-1/A12:2003
EN 61029-2-9:2002
EN 55014-1:2006
EN 55014-2/A1:2001
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-11:2000

Lieu de certification:

TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstr. 65, D-86339 München

Numéro de référence:

Z1A 09 04 43412 172

Données relatives au bruit:

Lwa: 94,7 dB
Lpa: 107,7 dB

Garantie

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication.

En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, endommagement par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

Utilisation de la machine en conformité avec sa destination

La scie est construite exclusivement pour le sciage des profilés en bois dans le cadre de la puissance de coupe indiquée dans les caractéristiques techniques.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages consécutifs au non respect des règles générales ou dispositions en vigueur indiquées dans ce mode d'emploi.

Instructions de sécurité générales

Avant de commencer à travailler avec l'appareil, lisez attentivement les consignes de sécurité indiquées ci-dessous et le mode d'emploi. Si vous passez l'appareil à d'autres personnes, veuillez lui transmettre également le mode d'emploi. Conservez bien le mode d'emploi !

Emballage : L'appareil est emballé pour le protéger des dommages lors du transport. Les emballages sont des matières premières pouvant être recyclées, vous pouvez donc les déposer dans un centre de ramassage.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respectez toutes les consignes y indiquées. Utilisez le mode d'emploi pour vous familiariser avec son utilisation correcte et les

consignes de sécurité. Conservez le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure.

⚠ Pour votre sécurité, la marche de la scie radiale est permise seulement avec la scie radiale complètement montée et installée selon la description et si vous avez lu et compris les règles de sécurité adéquates

- **Vous devez connaître votre machine très bien**
Lisez ce mode d'emploi-ci ainsi que tous les avertissements sur la machine avec un grand soin. Vous devez connaître toutes les règles et toutes les limites pour l'utilisation de la machine ainsi que tous les risques en relation avec l'emploi de votre scie. Le mode d'emploi doit être maintenu dans un lieu sûr, à la disposition de tous les utilisateurs.
- **Tous les dispositifs doivent être mis à la terre**
La scie radiale est munie d'un isolement de protection double. Mais, cela ne signifie pas qu'on peut ignorer les dispositions de sécurité normales en relation avec le domaine de l'électricité.
- **Tous les dispositifs de protection doivent être maintenus en état fonctionnel, correctement montés et ajustés.**
- **Enlevez les instruments d'ajustage!**
Avant chaque mise de la scie en marche on doit contrôler que tous les instruments d'ajustement ont été enlevés.
- **Maintenez votre lieu de travail en ordre et net**
Les outils ou les matériaux jetés çà et là peuvent mener aux accidents. La cire et la sciure augmentent la glissance du plancher.
- **Ne travaillez pas dans un environnement dangereux**
Les dispositifs électriques ne doivent pas être utilisés dans les lieux humides et ne doivent pas être exposés à la pluie. Assurez l'éclairage suffisant ainsi que la liberté de mouvement suffisante.
- **La scie doit être tenue hors d'atteinte des enfants**
Toutes les personnes étrangères doivent être tenues hors de votre lieu de travail.
- **Assurez votre atelier contre les enfants**
Par exemple à l'aide d'un cadenas, des commutateurs principaux ou des commutateurs de la scie fermés à clé.
- **Ne surchargez pas la scie**
Vous faites votre travail plus facilement si vous ne surchargez pas la scie.
- **Utilisez les outils corrects**
Ne faites aucun travail en utilisant les outils ou les accessoires qui ne sont pas désignés pour le travail en question.
- **Portez le vêtement de protection opportun**
Ne portez pas le vêtement ample, les gants, cravates ou les bijoux qui peuvent s'accrocher dans les parties tournantes de la scie radiale. Gardez votre stabilité et votre équilibre (la chaussure anti-glissement).
- **Portez les lunettes de protection**
Pendant le travail vous devriez toujours porter les lunettes de protection selon les dispositions de la norme DIN 58214. Les verres de lunettes normales ne sont résistants qu'aux chocs et ne substituent pas les lunettes de protection. Pendant les travaux poussiéreux, portez un masque contre-poussière et, en cas d'un plus long travail avec la scie radiale, vous devriez avoir aussi la protection de l'audition.
- **Assurez le matériau coupé**
Pour tenir le matériau à couper, utilisez les outils de serrage ou l'étau. C'est plus sûr que tenir la pièce du bois coupé avec une main – ainsi, vous avez toutes les deux mains libres pour le travail et pour le service de la scie radiale.
- **Maintenez la stabilité suffisante**
Vous ne devez jamais vous installer dans une position dans laquelle vous pourriez perdre votre équilibre.
- **Maniez les outils avec prudence**
Maintenez les outils nets et aigus. Observez les instructions pour la lubrification ainsi que pour le remplacement des parties de la scie radiale.
- **Déconnectez la scie de la source de la tension électrique**
Avant chaque travail de l'ajustement ou de la

maintenance, déconnectez la machine en tirant les fiches de la prise.

- **Prévenez la mise de la scie radiale en marche accidentelle**

Avant de déconnecter la scie radiale de la source de la tension électrique on doit se toujours assurer que le commutateur est dans la position „OFF“.

- **Utilisez exclusivement les accessoires recommandés**

Observez les instructions annexées aux accessoires. L'utilisation des accessoires inopportuns peut être dangereuse.

- **Ne vous jamais mettez sur la scie radiale**

Cela peut mener aux blessures graves en cas que la scie se renverse ou en cas que vous touchiez, accidentellement, l'outil de coupe. Ne jamais posez le matériau au-dessus ou à côté de la scie si vous devriez monter sur la machine en cas du besoin du matériau en question.

- **Contrôlez les parties de la scie radiale quant à leur détérioration éventuelle**

Avant chaque emploi de la scie radiale, vous devriez toujours contrôler tous les dispositifs de protection ainsi que toutes les autres parties de la machine en vous assurant qu'ils/qu'elles remplissent leurs fonctions. Contrôlez aussi l'ajustement, la marche légère, les fissures éventuelles ou les autres détériorations qui pourraient influencer le fonctionnement de la scie radiale d'une façon négative. Chaque partie endommagée doit être immédiatement réparée ou remplacée par un spécialiste.

- **Ne quittez pas la scie en marche sans surveillance**

Mettez la scie radiale hors marche et ne la quittez qu'après l'arrêt complet de l'outil.

- La machine répond aux exigences de EN 61000-3-11 et est soumis aux conditions particulières de branchement. Cela signifie que l'utilisation sur des points de branchement choisis librement est interdite.

- Lors des conditions défavorables, la machine peut engendrer des variations de tensions temporaires.

- La machine est destinée uniquement à l'utilisation sur des points de branchement qui ne dépassent pas l'impédance maximale autorisée $Z_{\max} = 0,233 \Omega$.

- En tant qu'utilisateur, vous devez assurer, éventuellement après accord avec votre fournisseur d'énergie, que le point sur lequel vous souhaitez utiliser la machine, réponde à l'exigence indiquée ci-dessus.

Règles de sécurité pour les scies de taille

ATTENTION:

Pour votre sécurité, la marche de la scie radiale est permise seulement avec la scie radiale complètement montée et installée selon la description et si vous avez lu et compris les règles de sécurité adéquates

Les pas qu'on doit faire avant le premier emploi:

- Montage et l'installation.
- Connaissance du fonctionnement et du service des parties suivantes:
 - Commutateur ON/OFF
 - Protection supérieure et inférieure
 - Arrêtage de l'arbre de la scie et les boutons sur la poignée
 - Ajustement en biais de la tête de la scie, l'agrafe d'arrêtage et l'arrêtage de la table tournante.
- Lisez, avec un grand soin, toutes les instructions de sécurité et de service contenues dans ce mode d'emploi-ci en s'assurant que vous les avez comprises.
- Respectez les avertissements installés sur la scie radiale de taille.

Avant chaque emploi:

- Contrôlez la scie. En cas qu'il y manque une partie, qu'elle soit endommagée d'une façon ou d'une autre et qu'on ne puisse pas l'utiliser ou en cas d'un défaut du dispositif électrique, mettez la scie hors service et déconnectez-la de la source de la tension électrique. Avant chaque emploi suivant de la scie radiale, installez

toutes les parties manquantes et remplacez toutes les parties endommagées ou défectueuses.

- Pendant le travail, vos yeux, mains, votre visage et audition doivent toujours avoir une protection opportune.
- Portez les lunettes de protection en conformité avec les dispositions de la norme DIN 58214. Pendant l'utilisation de la scie radiale, les particules diverses peuvent entrer dans vos yeux en menant à une détérioration permanente. On peut acheter les lunettes de protection opportunes dans le lieu d'achat de la scie radiale de taille. L'utilisation des lunettes de protection qui ne sont pas en conformité avec les dispositions de la norme DIN 58214 peut mener à l'éclatement du verre des lunettes en causant une blessure grave.
- Pendant les travaux poussiéreux, on doit porter, outre les lunettes de protection, aussi un masque anti-poussière.
- Pour prévenir le blocage du disque de la scie dans la fente de coupage ou le repoussement du matériau coupé:
- Choisissez un disque de la scie qui est opportun pour la coupe concrète. Avec cette scie radiale de taille-ci on doit couper seulement le bois et matériaux pareils ou les métaux mous, par exemple l'aluminium.
- La flèche sur le disque de la scie, qui indique la direction de la rotation, doit être en conformité avec la flèche posée sur la scie. Les dents du disque de la scie doivent, au devant de la machine, être dirigées en bas.
- Le disque de la scie doit être aigu, sans dommages et correctement ajusté. Si les fiches sont tirées de la prise, pressez la tête de la scie en bas. Tournez le disque de la scie avec une main et examinez s'il marche librement. Inclinez la tête de la scie à la position de 45° et répétez l'essai. Si le disque de la scie grippe dans un lieu, il faut réajuster la tête de la scie selon la description contenue dans le chapitre 6 "Préparation du travail".
- Maintenez le disque de la scie ainsi que les surfaces frontales des brides du disque de la scie net/nettes.
- Les brides du disque de la scie doivent être installées avec l'épaulement tourné dans la direction à l'intérieur (vers le disque de la scie).
- La partie de la bride avec l'épaulement tourné doit adhérer à la bride du disque de la scie.
- Il faut resserrer complètement la vis de la bride à main, avec la clé à douille de 13 mm.
- Tous les dispositifs de fixation et blocage doivent être fixes, aucune partie ne doit avoir un trop grand jeu.
- **Ne coupez jamais librement de la main:**
 - Le matériau coupé doit toujours être fermement pressé à la table et à l'arrêt afin qu'il ne puisse pas se balancer ou se retourner. La sciure ne doit pas s'accumuler sous la pièce coupée.
 - La pièce coupée ne doit pas se mouvoir après l'entaille (par exemple si elle n'adhère pas au support avec toute la surface).
 - Pour pouvoir couper les pièces qui n'adhèrent pas au lardon avec toute la surface, utilisez une cale, les moyens d'avancement ou une autre machine.
- Les pièces coupées doivent tomber à côté du disque de la scie. Autrement elles pourraient s'accrocher dans le disque de la scie qui les repousserait.
- Ne coupez jamais plusieurs pièces en même temps.
- Soyez particulièrement prudents en coupant les pièces qui sont grandes, très petites ou difficile à couper:
 - Pour les longues pièces du matériau qui, sans support, tombent de la table de la scie, utilisez les supports supplémentaires (tables, manches, etc.).
 - Ne sciez pas, avec cette scie-ci, les pièces qui sont trop petites pour pouvoir être tenues avec la main si vous posez votre index sur le bord extérieur de l'arrêt.
- En coupant les pièces profilées, le matériau coupé ne doit jamais glisser et se bloquer dans le disque de la scie. Le matériau profilé doit adhérer avec toute la surface ou il faut le tenir à l'aide d'un dispositif qui empêche le branlement, le renversement ou le glissement de la pièce pendant le coupage.

- Les pièces rondes, par exemple les perches ou les tuyaux, doivent être tenues fermement. Autrement elles patinent, ce qui résultera au blocage du disque de la scie. Les pièces rondes doivent toujours être fixées dans un dispositif opportun.
- Le matériau à couper doit être sans clous et corps étrangers.
- Les personnes étrangères doivent se trouver à une distance sûre de votre lieu de travail ainsi que de l'espace derrière la scie radiale où tombent la sciure et les pièces coupées.
- Ne mettez la scie radiale de taille jamais en marche sans avoir enlevé, de la table de la scie, tous les objets à l'exception de la pièce coupée et/ou, éventuellement, des dispositifs de support nécessaires.
- Pour prévenir les détériorations de l'audition, portez, pendant des plus longs travaux, le casque de l'audition de protection.
- Pour prévenir un entraînement accidentel dans le disque de la scie:
 - Ne portez pas les gants.
 - Ne portez pas les bijoux et le vêtement ample.
 - Si vous avez les longs cheveux, portez un filet à cheveux spécial.
 - Relevez les manches au-dessus des coudes.
- Pour prévenir des accidents dus à la mise de la scie radiale en marche accidentelle, il faut, avant chaque ajustement de l'arrêt, ou bien de la tête de la scie, ou avant chaque remplacement du disque de la scie ou des accessoires, ainsi que avant chaque travail de la maintenance, déconnecter la machine de la source de la tension électrique en tirant les fiches de la prise.
- Pour assurer la protection contre une blessure par un choc électrique, ne touchez pas, en insérant les fiches dans la prise, les chevilles métalliques des fiches.
- N'utilisez pas le câble pour tirer les fiches de la prise. Protégez le câble contre les hautes températures, contre l'huile et contre arêtes vives.
- N'appliquez jamais les moyens de nettoyage ou de lubrification sur un disque encore tournant.
- Pour prévenir le risque de l'incendie n'utilisez pas la scie radiale de taille à proximité des liquides, vapeurs ou des gaz inflammables.
- N'utilisez pas les accessoires inopportuns, cela peut mener aux blessures. Utilisez seulement les disques de la scie recommandés.

Avec la scie radiale en marche:

- Avant la réalisation de la première entaille, faites la scie marcher à vide pendant peu de temps. Si vous entendez quelques sons inhabituels ou si vous sentez les vibrations fortes, mettez la scie hors service, tirez les fiches de la prise et trouvez la cause. Ne mettez pas la scie radiale en marche jusqu'à vous trouviez et enlevez la cause.
- Ne bloquez pas la partie coupée du matériau d'une façon ou d'une autre. Ne la touchez pas, ne la tirez pas, ne la fixez pas et ne posez pas l'arrêt contre elle. La partie coupée doit avoir la possibilité du mouvement libre le long du côté de la scie. Si vous empêchez son mouvement, d'une façon ou d'une autre, elle peut être attrapée et repoussée par le disque tournant de la scie.
- Ne posez pas vos mains d'une façon inopportune – vos mains pourraient glisser soudainement ou elles pourraient se trouver dans le disque de la scie.
- Le disque de la scie doit gagner les tours pleins avant le commencement du coupage.
- Mettez la tête de la scie en marche avec la vitesse qui ne cause pas la surcharge du moteur et le blocage du disque de la scie.
- Avant de commencer à enlever le matériau bloqué mettez la machine hors service, attendez jusqu'à le disque de la scie s'arrête complètement et tirez les fiches de la prise.
- Le coupage fini, tenez la tête de la scie pressée, desserrez le commutateur et attendez jusqu'à le disque de la scie s'arrête. Maintenant, vous pouvez mouvoir vos mains.

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. **Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:**

1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

Risques résiduels et mesures de protection

1. Risques résiduels mécaniques:

- **Coupures, amputation:**
La lame de scie en rotation peut provoquer des blessures graves. Éloignez vos mains de la lame de scie.
- **Choc:**
Lorsque vous tenez le matériel à couper dans les mains, la lame de scie en rotation peut l'entraîner et vous blesser! Bloquez toujours le matériel à couper de façon adéquate à l'aide de l'étau !

2. Danger du bruit:

- **Lésions de l'ouïe:**
Un travail prolongé avec la machine peut provoquer des lésions de l'ouïe. Portez toujours des accessoires de protection auditive.

3. Autres dangers:

- **Objets ou liquides éjectés:**
Les rotations de la lame de scie peuvent provoquer l'éjection des morceaux de matériel à couper mal bloqués qui peuvent vous blesser. Fixez bien le matériel à couper et portez des lunettes de protection.

4. Danger des rayonnements:

- **Rayons laser:**
L'appareil est équipé d'un laser pour la représentation de la ligne de coupe. Le laser peut endommager la rétine. Ne regardez jamais directement dans le rayon laser.

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 18 ans.
Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Caractéristiques techniques

Tension du réseau/fréquence:	230 V~50 Hz
Puissance du moteur:	1900 W
Diamètre du disque:	250 x 20
Tours du disque de la scie:	5000 tours/min
Largeur de coupage maximale avec 90°:	70 x 310 mm
Largeur de coupage maximale avec 45°:	40 x 210 mm
Niveau de bruit L _{WA} :	107 dB
Poids avec socle:	20 kg
Poids sans socle:	18 kg

Transport et stockage

Lorsque l'appareil est hors service pendant une durée prolongée, débranchez-le de la source de courant électrique et rangez-le à un endroit inaccessible aux enfants. Veillez à ce que l'endroit de stockage soit sec et sûr.

Section du câble

Longueur de câble Section de câble nécessaire:

Jusqu'à 15 m	1,5 mm ²
15 – 40 m	2,5 mm ²

Si les câbles d'alimentation sont trop longs et s'ils ont une trop petite section, il y a une diminution de la tension qui peut mener aux problèmes avec le moteur. Ainsi, pour le fonctionnement parfait de la scie radiale, on doit y avoir un câble d'alimentation avec la section suffisamment dimensionnée. Les longueurs des câbles mentionnées dans la table concernent la distance entre le tableau distributeur/la boîte de fusibles et les fiches du réseau de la scie radiale de taille. Mais, il n'est pas important s'il y a une combinaison du câble d'alimentation et du câble de prolongement ou, seulement, du câble d'alimentation.

Définition des termes

- **Arbre de la scie**
L'arbre auquel est fixé le disque de la scie.
- **Coupe transversale**
Le coupage verticalement aux fibres.
- **Coupe en biais**
Le coupage qui n'est pas à angle droit à la surface de la pièce coupée.
- **Coupe en onglet**
Le coupage qui n'est pas à angle droit à l'arête antérieure de la pièce coupée.
- **Coupe en onglet double**
La combinaison de la coupe en onglet et de la coupe en biais.
- **Tours / minute**
Le nombre des tours faits par l'objet tournant dans une minute.
- **Ligne de coupe**
Le lieu sur la pièce coupée ou sur la table de la scie, qui s'ajuste directement avec le disque de la scie, c'est-à-dire aussi la partie de la pièce coupée qui a déjà été coupée par le disque de la scie.
- **Voie des dents de la scie**
La dimension de laquelle sort la pointe de la dent hors de la largeur du corps du disque de la scie.
- **Fente de coupe**
La fente créée par le disque de la scie tournant dans le matériau coupé.
- **Ajustement de l'inclinaison incorrect**
L'ajustement incorrect du disque de la scie.
- **Résin (addition de la résin)**
La résine séchée dans le bois.
- **Matériau coupé**
L'objet sur lequel on effectue le coupage.

Montage

Prenez la scie radiale de taille de l'emballage avec toutes les deux mains. Posez-la sur une surface lisse et stable. Enlevez tous les obstacles éventuels de votre lieu de travail. La scie radiale de taille doit être fixée à la table de travail.

Montage du socle: voir fig. 7

Fixation de la scie sur le lieu de travail

La scie peut être utilisée en tant qu'appareil mobile ou stationnaire.

Lors de l'utilisation stationnaire, il est nécessaire de fixer la machine par vis sur l'établi ou une table de travail en utilisant les ouvertures prévues à cet effet.

Raccord pour l'aspiration de la poussière (Fig. 3)

À la place du sac collecteur, il est possible de visser sur le goulot d'aspiration également un aspirateur avec un raccord de tuyau courant (15).

Réglage du laser (fig. 6)

- Insérez 2 piles Micro/AAA pour le fonctionnement du laser.
- Mettez le laser en marche en appuyant sur le bouton.
- Placez une équerre avec angle droit vers la butée en veillant à ce qu'elle soit alignée par rapport à la lame de scie.
- Réglez le laser à l'aide de 3 vis.
- Réalisez une coupe d'essai pour contrôle.

Consignes de sécurité relatives à la manipulation

Il est interdit d'utiliser la scie pour d'autres matériaux que ceux figurant dans le mode d'emploi.

- Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement le mode d'emploi.
- Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi.
- Comportez vous de façon responsable envers d'autres personnes.

Procédé

La scie radiale de taille doit être mise en marche à l'aide du commutateur à l'intérieur de la poignée. Avant de commencer à couper, le disque de la scie doit tourner avec la vitesse maximale. Tenez la tête de travail par la poignée et démarrez-la lentement. Le démarrage doit être uniforme, sans mouvements saccadés. Faites, dans la direction du glissement du disque de la scie, une pression adéquate au caractère ainsi qu'aux dimensions du matériau coupé. Pendant le coupage, il faut presser la pièce coupée fermement au lardon. Pour pouvoir couper sûrement aussi les longues pièces, vous devez utiliser les supports supplémentaires.

La coupe faite, guidez la tête de travail de nouveau dans la position initiale supérieure en contrôlant si la protection du disque de la scie est dans sa position correcte. Affûtez les disques de la scie régulièrement, en cas de nécessité remplacez-les.

ATTENTION: N'utilisez pas les disques de la scie endommagés.

Manipulation (Fig. 1, 3)

 **Ne réglez jamais l'appareil lorsqu'elle est en marche. Avant de procéder au réglage, débranchez l'appareil de la source de courant électrique ! Danger de blessures graves.**

Coupe en biais:

Pour les coupes en biais jusqu'à 45° on doit desserrer le levier d'arrêtage au derrière de la scie (13).

Inclinez la tête de la machine du côté gauche jusqu'à l'angle désiré ou jusqu'à l'arrêt final (45°) et, ensuite, arrêtez-le de nouveau avec le levier (13).

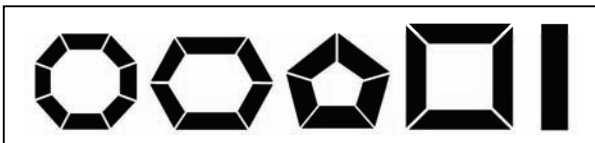
Coupe en onglet:

Vous pouvez tourner la tête de la scie radiale de taille, avec 45°, à gauche ainsi qu'à droite. Des plus petites valeurs de l'angle peuvent être ajustées, facilement, en lisant la valeur demandée de la gamme sur la table. Desserrez la vis d'arrêtage (14), tournez la tête de la scie (table de réglage) à

la position demandée et, ensuite, fixez-la de nouveau à l'aide de la vis d'arrêtage (14).

Coupe combinée (horizontale ainsi que verticale jusqu'à l'angle de 45°):

La combinaison des coupes de la scie:



Remplacement du disque de la scie (Fig. 2, 3, 4)

⚠ ATTENTION: effectuez le remplacement seulement avec la scie déconnectée de la source de la tension électrique et avec le disque de la scie tout au repos!
Dévissez la vis (H), desserrez la vis (G) et, ensuite, démontez le manche avec la protection mobile du disque de la scie (J). Bloquez le disque de la scie à l'aide du bouton d'arrêtage (I).

- Desserrez la vis du disque de la scie (J) à l'aide de la clé à douille, dans le sens des aiguilles d'une montre (filetage à gauche). Tenez le disque de la scie et remplacez-le, l'inclinaison des dents doit être conforme avec le direction de la flèche sur la boîte. Avant le montage du disque de la scie, il faut nettoyer la bride du disque de la scie avec un grand soin. Mettez la bride extérieure du disque de la scie sur l'arbre, vissez la vis d'arrêtage (filetage à gauche) et serrez-la. Ensuite, fixez la protection du disque de la scie de nouveau. Avant de connecter la scie radiale de taille au réseau, effectuez, en levant et baissant la tête de travail, l'essai de la marche à vide.

Mode d'emploi „pas à pas“

- Dessinez la trajectoire de la coupe sur le morceau à couper.
- Posez le morceau à couper sur la table de travail et réglez la lame de scie selon le repère, l'appareil doit être arrêté.
- Fixez le morceau à couper à l'aide de l'étau.
- Contrôlez à nouveau la position de la lame de scie par rapport au repère.
- Mettez l'appareil en marche et réalisez la coupe.
- Arrêtez l'appareil et attendez que la lame de scie s'arrête complètement.
- Retirez les sciures et le morceau coupé.
- Si vous n'utilisez pas la scie pendant une durée prolongée, retirez absolument la fiche de la prise.

Pannes - causes - suppression

Panne	Cause	Suppression
L'angle de coupe ne correspond pas	Mauvaise position de la tête de scie	Régler selon les consignes figurant dans le chapitre „Montage et première mise en marche“.
Le moteur ne fonctionne pas.	Charbons usés Interrupteur défectueux	Remplacer les charbons Réparation chez un spécialiste

Maintenance

1. Toutes les réparations doivent être effectuées par un technicien de service qualifié qui doit utiliser exclusivement les pièces détachées originales.
2. Protégez votre scie radiale à taille contre l'humidité et utilisez-la seulement dans l'environnement sec.

Maintenance (brosses et collecteur):

Nous vous recommandons de vous adresser, en cas de nécessité du remplacement des brosses, à un atelier de service spécialisé en faisant faire, à cette occasion, aussi la

maintenance du collecteur – ainsi, vous assurez un fonctionnement parfait du moteur.

Lubrification:

Tous les paliers du moteur sont lubrifiés suffisamment pour toute la longévité de la scie radiale de taille dans les conditions de travail normales.

Ainsi, la maintenance n'est pas nécessaire.

La lubrification en cas de nécessité:

1. La lubrification de l'essieu tournant en cas de la marche difficile.
 - 1.1 En desserrant l'écrou de réglage et en versant plusieurs gouttes de l'huile sur la rondelle et sur la surface de contact.
 - 1.2 En démontant et en lubrifiant l'essieu tournant et les surfaces de contact. **AVERTISSEMENT:** le démontage de l'essieu tournant est conditionné par le démontage de la protection supérieure du disque de la scie et de la partie supérieure de l'arrêt. Le travail susdit devrait être effectué par un technicien de service qualifié. Gardez la position des bouts des ressorts dans la boîte. Pour faciliter le remontage, marquez-la avec la craie.
2. La lubrification du levier de commande pour la protection basculante: pour la marche tranquille et légère, il faut lubrifier, de temps en temps, toutes les surfaces de contact en matière plastique et en métal avec l'huile pour les machines à coudre. Mais, on ne doit appliquer trop de l'huile.

⚠ RECOMMANDATION: „Tirez les fiches de la prise avant de réaliser un travail de réglage ou de maintenance.“

Manipulation du moteur

ATTENTION: pour prévenir la détérioration du moteur, nettoyez-le régulièrement de la sciure et de la poussière (refroidissement).

1. Connectez la scie radiale au réseau de 230V protégé par le fusible de 16A et par un commutateur de protection en cas de l'alimentation insuffisante. Une protection mauvaise peut causer (RCD) une détérioration du moteur.
2. Si le moteur ne se met en marche, lâchez le commutateur tout de suite. **TIREZ LES FICHES DE LA PRISE.** Contrôlez le mouvement libre du disque de la scie. En cas que le disque de la scie tourne librement, essayez de répéter la mise en marche.
3. En cas que le moteur s'arrête soudainement pendant le coupage, lâchez le commutateur immédiatement et déconnectez la machine de la source de la tension en tirant ses fiches de la prise. Ensuite, prenez le disque de la scie du matériau coupé. Maintenant, vous pouvez finir le coupage.
4. Les fusibles ou les commutateurs de protection peuvent réagir régulièrement dans les conditions suivantes:
 - a. **LE MOTEUR EST SURCHARGÉ.** La pénétration trop vite du disque de la scie dans le matériau coupé ou la mise de la scie radiale en marche et/ou hors service trop fréquente peut mener à la surcharge du moteur, ou bien au défaut de la boîte de vitesse (transmission).
 - b. Les fluctuations de la tension du réseau dans le domaine de +/- 10% ne menacent pas le fonctionnement normal de votre scie radiale. Mais, en cas d'une charge forte, le tension des bornes de l'accouplement du moteur doit être pareille à laquelle indiquée dans l'écusson de type.
5. La cause de beaucoup de problèmes sont les connecteurs desserrés ou défectueux, la surcharge ou la sous-tension (due à une trop petite section des câbles d'alimentation). Contrôlez toujours toutes les connexions, la valeur de la tension ainsi que le courant pris.

NL	 Vóór ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.		
A.V. 2 Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist. Technische wijzigingen voorbehouden. Afbeeldingen zijn bedoeld als voorbeelden! Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing.			
NL	Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website www.guede.com in Service helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.		
	Serienummer:	Artikelnummer:	Bouwjaar:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-mail: support@ts.guede.com

Aanduidingen op de machine

Toelichting van de symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en/of op deze machine worden de volgende symbolen gebruikt:

Productveiligheid:

	
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	

Verboden:

	
Verbod, algemeen (in verbinding met ander pictogram)	Niet in roterende onderdelen grijpen
	
H De machine niet bij neerslag gebruiken	Aan de kabel trekken verboden

Waarschuwing:

	
Waarschuwing/Let op	

Aanwijzingen:

	
Vóór gebruik gebruiksaanwijzing lezen	Veiligheidshandschoenen gebruiken
	
Oogbescherming gebruiken. Gehoorbescherming gebruiken.	

Milieubescherming:

	
Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
	
Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	

Verpakking:

	
Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering boven
	
Let op – breekbaar	

Technische gegevens:

	
Motorvermogen	Aansluiting
	
Toerental	Zaagblad Ø
	
Max. zaagsnede bij 90°	Max. zaagsnede bij 45°
	
Gewicht	

Machine

Radiale kapzaag GRK 250/300 LP

Radiale kap- en verstekzaag met lasersnijder voor exacte zaagsneden, **dubbele geleiding**, frame en zaagtafel van gegoten aluminium, kogelgelagerde radiale geleiding voor lichtlopende trekfunctie, kleminrichting aan beide zijden te gebruiken, grote draaitafel met roosterbevestiging, **zwenkbaar 0-45° naar beide zijden, zaagkop 45° zwenkbaar**, grote stofopvangzak, resp. aansluiting voor afzuiging. **Inclusief zaagblad van hardmetaal, compleet met onderstel.**

Levering (Afb. 1)

1. Greep met schakelaar
2. Koolborsteldeksele
3. Ontgrendelhendel
4. Schaal met gradeninstelling
5. Zaagtafel
6. Bevestigingsgaten
7. Voorziening voor tafelluitbreiding
8. Aanslag
9. Opvangzak voor stof
10. Zaagbladbevestiging
11. Vergrendelknop
12. Zaagbladbescherming
13. Vastzethendel voor schuine sneden

14. Vastzethendel voor versteksneden
15. Afzuigaansluiting / Aansluiting stofopvangzak
16. Laser

EG-Conformiteitsverklaring

Hiermede verklaren wij,
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany

dat het navolgend genoemde apparaat, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Benaming van het apparaat: **GRK 250/300 LP** Artikel nr.: **55020**

Datum/Handtekening fabrikant: 19.01.2010 
Gegevens betr. ondertekende: Dhr. Arnold, bedrijfsleider

Technische Documentatie: J. Bürkle; FBL, QS

Desbetreffende EG-Richtlijnen:

2006/42 EG

2006/95 EG

2004/108 EG

Gebruikte harmoniserende normen:

EN 61029-1/A12:2003

EN 61029-2-9:2002

EN 55014-1:2006

EN 55014-2/A1:2001

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-11:2000

Plaats van certificeren:

TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstr. 65, D-86339 München

Referentienummer:

Z1A 09 04 43412 172

Opgave geluidsniveau:

Lwa: 94,7 dB

Lpa: 107,7 dB

Garantie

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Gebruik volgens de bepalingen

De zaag is uitsluitend geconstrueerd voor het zagen van profielhout binnen het in de technische gegevens aangegeven zaagvermogen.

Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schade niet aansprakelijk gesteld worden.

Algemene veiligheidsinstructies

Voordat met het apparaat gewerkt wordt dienen de navolgende veiligheidsvoorschriften en de gebruiksaanwijzing zorgvuldig gelezen te worden. Indien u het apparaat aan andere personen wilt uitlenen, overhandig dan ook de gebruiksaanwijzing. Bewaar de gebruiksaanwijzing altijd goed!

Verpakking: Uw apparaat bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Verpakkingen zijn grondstoffen en daardoor weer te gebruiken of kunnen gerecycleerd worden.

Gelieve de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en de instructies daarvan op te volgen. Maakt u zich, aan de hand van deze gebruiksaanwijzing, met het juiste gebruik ervan, evenals met de veiligheidsinstructies, vertrouwd. Bewaar deze aanwijzingen goed voor later gebruik.

 **Voor uw eigen veiligheid laten wij het gebruik slechts toe nadat de zaag, zoals beschreven, compleet is gemonteerd en geïnstalleerd en de veiligheidsinstructies gelezen en begrepen zijn.**

- **Maakt u zich met uw machine vertrouwd**
Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing en alle aan de machine aangebrachte waarschuwingsinstructies. Leer het gebruiksgebied evenals de beperkingen en de met het gebruik van de machine verbonden gevaren kennen. Bewaar goed deze gebruiksaanwijzing met alle instructies.
- **Verbind alle machines met aarde**
De zaag is dubbel geaard; dit betekent echter niet dat de normale elektrische veiligheidsbepalingen genegeerd mogen worden.
- **Houd alle beschermingsinrichtingen goed functionerend en correct gemonteerd** en juist gericht.
- **Instelgereedschappen verwijderen!**
Maak daarvan een gewoonte voor iedere inschakeling van de machine er op te letten dat alle instelgereedschappen zijn verwijderd.
- **Houd de werkplaats schoon**
Rondliggende gereedschappen of materialen kunnen ongevallen veroorzaken. Was of zaagsel maken de vloer glibberig.
- **Werk niet in een gevaarlijke omgeving**
Gebruik elektrische werktuigen niet in een vochtige of natte ruimte en stel ze nooit aan regen bloot. Zorg voor voldoende verlichting en voldoende bewegingsvrijheid.
- **Kinderen ver van de machine verwijderd houden**
Alle bezoekers moeten op een veilige afstand van de werkplek gehouden worden.
- **Maak uw werkplaats veilig voor kinderen**
m.b.v. hangsloten of afsluitbare schakelaars aan machines.
- **Overbelast de machine niet**
Uw werk wordt beter en sneller afgemaakt, indien het zodanig wordt uitgevoerd dat de machine niet wordt overbelast.
- **Gebruik het juiste werktuig**
Gebruik het werktuig of onderdelen niet voor werkzaamheden waarvoor deze niet zijn geconstrueerd.
- **Draag doelmatige werkkleding**
Draag geen wijde kledingstukken, handschoenen, dassen of juwelen, die door de draaiende delen gegrepen kunnen worden. Let er op dat u veilig staat (antislipschoenen). Bij lang haar een haarnet dragen.
- **Draag een veiligheidsbril**
Tijdens het werk zou u een veiligheidsbril volgens DIN 58214 moeten dragen. Normale brillenglazen zijn slechts stootbestendig en vervangen geen veiligheidsglazen. Draag bij stoffige werkzaamheden een masker i.v.m. stofbescherming en bij lang durende werkzaamheden met de machine ook een gehoorbescherming.
- **Werkstuk beveiligen**
Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk vast te zetten. Dit is veiliger dan het vasthouden met de hand en beide handen blijven dan vrij om de zaag te bedienen.
- **Op veilige houding letten**
Vermijd lichaamshoudingen waarin het evenwicht verloren kan gaan.
- **Behandel werktuigen voorzichtig**
Houd werktuigen schoon en scherp. Let op de aanwijzingen van de fabrikant betreffende smeren en vervanging.
- **Machine van spanningtoevoer ontkoppelen**
Netstekker voor alle instel- en

onderhoudswerkzaamheden van de netspanning nemen.

- **Ongewenst inschakelen vermijden**
Controleer of de schakelaar in de positie AUS (uit) is voordat de stekker wordt uitgenomen.
- **Gebruik van aanbevolen onderdelen**
Volg ingesloten aanwijzingen betreffende onderdelen op. Het gebruik van ongeschikte onderdelen kan gevaarlijk zijn.
- **Nooit op de machine staan**
Zware verwondingen kunnen optreden als de machine kantelt of het zaagwerktuig bij vergissing wordt aangeraakt. Bewaar geen materiaal boven of naast de machine, waardoor men op de machine moet gaan staan om het materiaal te bereiken.
- **Controle op beschadigde onderdelen**
Voor elk gebruik moeten alle beschermrichtingen en andere onderdelen zorgvuldig gecontroleerd worden om te zien of hun functie nog juist is. Controleer op uitlijning, lichtlopen, breuk of andere schade die de functie van de machine kunnen beïnvloeden. Een beschadigd onderdeel moet onmiddellijk vakkundig gerepareerd of vervangen worden.
- **Machines niet onbewaakt laten draaien**
Machine uitschakelen en pas dan verlaten, als het werktuig tot stilstand is gekomen.

Veiligheidsinstructies voor cirkelzagen

Let op:

Voor uw eigen veiligheid laten wij het gebruik slechts toe nadat de zaag, zoals beschreven, compleet is gemonteerd en geïnstalleerd en de veiligheidsinstructies gelezen en begrepen zijn.

Let vóór het eerste gebruik op het volgende:

- Montage en instelling
- Kent u de functie en de juiste bediening van
 - de AAN/UIT-schakelaar
 - de bovenste en onderste beschermkap
 - de vergrendeling van de zaagas en handvatknop
 - de schuine instelling van de zaagkop, aanslagklemmen en vergrendeling van de draaitafel?
- Lees en begrijp alle veiligheidsinformaties en gebruiksinstructies in deze aanwijzing.
- Let op de waarschuwingeninstructies op de cirkelzaag.

Voor elk gebruik:

- Controleer de zaag. Indien een deel van de cirkelzaag ontbreekt, gebogen of anderszins onbruikbaar is of de elektriciteit fouten vertoont, schakel de zaag dan uit en neem de netstekker uit het stopcontact. Vervang alle ontbrekende, beschadigde of foutieve onderdelen voordat u de zaag weer gaat gebruiken.
- Ga het werk zo plannen dat ogen, handen, gezicht en gehoor worden beschermd.
- Draag een veiligheidsbril die aan de eisen van de DIN Norm 58214 voldoet. Bij gebruik van een machine zouden vreemde voorwerpen in de ogen geslingerd kunnen worden; duurzame zichtstoringen kunnen het gevolg zijn. Veiligheidsbrillen zijn daar verkrijgbaar waar u de cirkelzaag heeft gekocht. Het gebruik van veiligheidsbrillen, die niet aan de DIN Norm 58214 voldoen, kan door breuk van het beschermglas en tot zware verwondingen leiden.
- Draag bij stoffige werkzaamheden aanvullend bij de veiligheidsbril ook een stofmasker.
- Ter vermindering van klemming van het zaagblad in de gesneden zaagvoeg of het wegslingeren van werkstukken:
- Kies een voor zaagwerkzaamheden geschikt zaagblad. Zaag met deze cirkelzaag alleen hout, houtachtige werkstukken of zacht metaal, bijvoorbeeld aluminium.
- De pijl op het zaagblad, die de draairichting aangeeft, moet in dezelfde richting zijn als de op de machine

aangebrachte pijl. De zaagbladtanden moeten aan de voorzijde van de machine naar beneden wijzen.

- Controleer of het zaagblad onbeschadigd en juist is ingesteld. Druk bij uitgenomen netstekker de zaagkop naar beneden. Draai het zaagblad met de hand en controleer of deze vrij loopt. Kantel de zaagkop in een positie van 45° en herhaal de test. Heeft het zaagblad op één of andere plaats een aanraking, stel de zaagkop opnieuw bij zoals in hoofdstuk 10 „Werkvoorbereiding“ is beschreven.
- Houd het zaagblad en de spanvlakken van de flensen van het zaagblad schoon.
- De flensen van het zaagblad moeten altijd met de afgedraaide uitholling naar binnen (naar het zaagblad toe) gemonteerd zijn.
- De kant van de flensschijf met afgedraaide uitholling moet tegen de bladflens aanliggen.
- De flensbout moet met een 13 mm steeksleutel handvast aangedraaid worden.
- Controleer of alle spaninrichtingen en vergrendelingen vast zitten en geen onderdeel een te grote speling vertoont.
- **Nooit uit de vrije hand zagen:**
 - Het werkstuk steeds tegen de aanslag en tafel vasthouden zodat het tijdens het zagen niet kantelt of verdraait. Onder het werkstuk mag zich geen zaagsel kunnen ophopen.
 - Controleer dat het werkstuk na het doorzagen niet kan bewegen (bijv. omdat het niet volkomen vlak ligt).
 - Gebruik voor het zagen van niet volkomen vlak liggende werkstukken steunen, aanvoerhulpmiddelen of een andere machine.
- Controleer of het zaagafval zijdelings van het zaagblad verwijderd wordt. In het andere geval kan het door het zaagblad gepakt en weggeslingerd worden.
- Zaag niet meerdere werkstukken gelijktijdig.
- Wees in het bijzonder voorzichtig bij het zagen van grote, zeer kleine en onhandige werkstukken:
 - Gebruik aanvullende oplegbladen (tafels, schragen enz.) voor langere werkstukken die van de machinetafel kunnen kantelen, indien ze niet worden ondersteund.
 - Zaag met deze zaag geen werkstukken die zo klein zijn dat ze niet veilig vastgehouden kunnen worden, als u de duimzijde van uw wijsvinger op de buitenkant van de aanslag legt.
 - Werk bij het zagen van geprofileerde werkstukken zodanig dat het werkstuk niet kan wegglijden en het zaagblad niet kan inklemmen. Een geprofileerd werkstuk moet vlak liggen of door een inrichting worden vast gehouden, waardoor wiebelen, kantelen of wegglijden tijdens het zagen wordt verhinderd.
 - Ronde werkstukken zoals stangen met pennen of pijpen veilig vasthouden. Deze kunnen draaien en dan bestaat het gevaar dat het zaagblad zich inhaakt. Ronde werkstukken altijd met een geschikte inrichting vastklemmen.
- In het te zagen werkstuk mogen zich geen vreemde voorwerpen, in het te zagen deel van het werkstuk, bevinden.
- Houd kijkers op afstand van de werkomgeving, ook van de omgeving achter de zaag, waar het zaagsel en zaagafval worden uitgeworpen.
- Nooit de cirkelzaag inschakelen zonder alle voorwerpen, m.u.v. het werkstuk en eventueel noodzakelijke fixeerinrichtingen, van de machinetafel te verwijderen.
- Draag bij langdurende werkzaamheden een gehoorbeschermer om gehoorschade te vermijden.
- Om een plotseling intrekken in het zaagblad te verhinderen:
 1. Draag geen handschoenen.
 2. Doe sieraden af en wijde kledingstukken uit.
 3. Bij lang haar een haarnet dragen.
 4. Lange mouwen tot boven de ellebogen oprollen.

- Ter vermindering van ongevallen door onbedoeld aanlopen van de zaag beslist de netstekker uitnemen tot alle instelwerkzaamheden aan de aanslag, resp. aan de zaagkop en het vervangen van zaagblad of onderdelen evenals onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd zijn.
- Ter vermindering van stroomschokken raak, tijdens het insteken van de stekker in een stopcontact, de metalen contactstiften van de stekker niet aan.
- Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te nemen.
Bescherm de kabel voor warmte, olie en scherpe kanten.
- Nooit reinigings- of glijmiddel op een nog draaiend zaagblad aanbrengen.
- Ter vermindering van vuur de cirkelzaag niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, dampen of gassen gebruiken.
- Vermijd verwondingen die door het gebruik van ongeschikte onderdelen ontstaan. Slechts de aanbevolen zaagbladen gebruiken.

Als de zaag draait:

- Laat de zaag een poosje stationair draaien voordat de eerste zaagwerkzaamheden worden uitgevoerd. Indien ongewone geluiden of sterke vibraties worden waargenomen, schakel de zaag uit, neem de netstekker uit en stel de oorzaak vast. Schakel de zaag niet in voordat de oorzaak is gevonden en verholpen.
- Beknel het afgesneden deel van het werkstuk niet. Raak het niet aan, houd het niet vast, klem het niet en zet er ook geen aanslag tegen aan. Het afgezaagde deel moet zich ongehinderd zijdelings van het zaagblad kunnen bewegen. Wordt het hierin gehinderd, dan zou het door het draaiende zaagblad gegrepen en weggeslingerd kunnen worden.
- Vermijd ongeschikte posities van handen waarbij door een plotseling uitglijden één of beide handen aan het zaagblad terecht kunnen komen.
- Laat het zaagblad alvorens te zagen zijn volle draaisnelheid bereiken.
- Laat de zaagkop slechts zodanig snel zakken dat de motor niet wordt overbelast en het zaagblad niet geblokkeerd wordt.
- Voor het verwijderen van geklemd materiaal het zaagblad tot stilstand laten komen, de machine uitschakelen en de netstekker uitnemen.
- Houd de zaagkop na het beëindigen van de zaagwerkzaamheden naar beneden gedrukt, laat de schakelaar los en wacht tot het zaagblad tot stilstand is gekomen voordat u uw handen beweegt.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om eerste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. **Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:**

1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonden mensen
4. Soort verwondingen

Overige gevaren en beschermingsmaatregelen

1. Mechanische gevaren

- **Snijden, afsnijden:**
Het roterende zaagblad kan tot zware snijletsels leiden. De handen niet binnen de gevarenszone van het zaagblad houden.

- **Stoten:**
In de handen vastgehouden werkstukken kunnen door het roterende zaagblad gegrepen worden en tot letsels leiden! Het werkstuk altijd op de juiste wijze met de werkstukklem vastzetten!

2. Bedreigingen door lawaai:

- **Gehoorschadigingen:**
Lange tijd achtereen met de machine werken kan tot gehoorschadigingen leiden. Altijd gehoorbeschermers dragen.

3. Overige bedreigingen

- **Uitgeworpen voorwerpen of vloeistoffen**
Niet voldoende geklemd werkstukken kunnen door het roterende zaagblad weggeslingerd worden en tot letsels leiden. Het werkstuk altijd vastklemmen en veiligheidsbril dragen.

4. Bedreigingen door straling:

- **Laserstralen:**
De machine is met een laser voor het aangeven van de snijlijn uitgerust. Deze kan beschadigingen van het netvlies veroorzaken. Kijk nooit direct in de laserstraal.

Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op de machine, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduidingen op de machine" te vinden.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór het gebruik van de machine, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkoop personeel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van de machine nodig.

Minimale leeftijd

De machine mag slechts door personen gebruikt worden van 18 jaar of ouder.
Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Scholing

Voor het gebruik van de machine is passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Technische gegevens

Netspanning / netfrequentie:	230 V-50 Hz
Motorvermogen:	1900 W
zaagblad:	250 x 20
Toerental zaagblad:	5000 omw/min
Max. zaagsnede bij 90°:	70 x 310 mm
Max. zaagsnede bij 45°:	40 x 210 mm
Geluidsniveau L_{WA}:	107 dB
Gewicht met onderstel:	20 kg
Gewicht zonder onderstel:	18 kg

Transport en opslag

Bij langere stilstand de machine van de stroomtoevoer afnemen en voor kinderen onbereikbaar opbergen. Let op een droge en veilige standplaats.

Kabeldoorsnede

Geëiste kabeldoorsnede tot 15 m:

tot 15 m	1,5 mm ²
15 – 40 m	2,5 mm ²

Bij te lange toevoerleidingen en een te geringe kabeldoorsnede treedt een spanningsval op die motorproblemen kan veroorzaken.

Een voedingsleiding met een voldoende kernddoorsnede is daarom voor een perfecte functie van deze cirkelzaag beslist noodzakelijk.

De in de tabel aangegeven kabellengten betreffen de afstand tussen de verdeler/zekeringkast en de stekker van de kabel van de cirkelzaag. Daarbij is het onbelangrijk of het zich om een verlengkabel of dat het om een combinatie van beiden gaat

Begripsbepalingen

- **Zaagas** De as, waarop het zaagblad is bevestigd.
- **Dwarsdoorsnede** Zagen loodrecht op de vezels.
- **Schuine doorsnede** Zaagwerkzaamheden in een niet rechte hoek t.o.v. de oppervlakte van het werkstuk.
- **Versteksnede** Zaagwerkzaamheden in een niet rechte hoek t.o.v. de voorkant van het werkstuk.
- **Dubbele versteksnede** Combinatie uit versteksnede en schuine doorsnede.
- **Omwentelingen per minuut** Het aantal van omwentelingen die een ronddraaiend object tijdens één minuut maakt.
- **Zaaglijn** Het gebied van het werkstuk of tafel dat direct in het verlengde van het zaagblad ligt, ook het onderdeel van het werkstuk dat al door het zaagblad werd gezaagd.
- **Zetting** De maat die daarvoor is dat de punt van de zaagtand naar buiten, over de breedte van het lichaam van het zaagblad, is gebogen.
- **Zaagsnede** De ruimte die ontstaat, als door het draaiende zaagblad materiaal wordt verspaand.
- **Schuine foutieve instelling** Onjuiste instelling van het zaagblad.
- **Hars / -blaas** Opgedroogd hars in hout.
- **Werkstuk** Het voorwerp waaraan de doorzaag- of zaagwerkzaamheden worden uitgevoerd.

Montage

Montage onderstel: zie afb. 7

Bevestiging van de zaag op de werkplaats

De zaag kan zowel mobiel als stationair gebruikt worden. Bij stationair gebruik moet de machine door middel van de daarvoor bestemde gaten op een passende werktafel of een werkbank vastgeschroefd worden.

Stofzuigeraansluiting (afb. 3)

Aan de afzuigaansluiting kan, i.p.v. de stofopvangzak, een stofzuiger met gebruikelijke slangaansluiting aangesloten worden (15)

Instellen van de laser (afb. 6)

- Batterijen 2x Micro/AAA plaatsen voor inschakeling van de laser.
- Laser inschakelen d.m.v. een knop.
- Aanslag van de rechte hoek plaatsen, op positie van het zaagblad letten.
- Met 3 schroeven de laser instellen.
- Proefsnede voor controle.

Veiligheidsinstructies voor de bediening

De zaag mag niet voor andere materialen gebruikt worden dan in de gebruiksaanwijzing aangegeven is.

- Gebruik de machine pas nadat u de gebruiksaanwijzing aandachtig hebt gelezen.
- Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies.
- Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

Wijze van aanpak

De cirkelzaag wordt d.m.v. de schakelknop aan de binnenzijde van de handgreep ingeschakeld. Voor het zagen moet het zaagblad op zijn hoogste snelheid draaien. De werkkop langzaam aan de handgreep, onder nakoming van een gelijkmatige, stootvrije beweging, naar beneden brengen. Een aan de gesteldheid en de maten van het te zagen materiaal overeenkomstige druk in de richting van de zaagbladbeweging uitoefenen. Bij het zagen moet het werkstuk vast op de oplegvlakte gehouden worden. Voor het uitvoeren van veilige sneden aan lange werkstukken is het gebruik van aanvullende ondersteuning noodzakelijk. Na uitgevoerde zaagsnede de werkkop weer in de bovenste uitgangspositie terugzetten en controleren of de zaagbladbeschermer zich in de correcte positie bevindt. Zaagbladen regelmatig slijpen en eventueel vervangen.

LET OP: Geen beschadigde zaagbladen gebruiken.

Bediening (Afb. 1, 3)

⚠ Voer nooit instelwerkzaamheden uit aan een draaiende machine. De machine dient vóór alle instelwerkzaamheden van de stroomtoevoer afgekoppeld te zijn! Er bestaat groot letselgevaar.

Schuine doorsnede

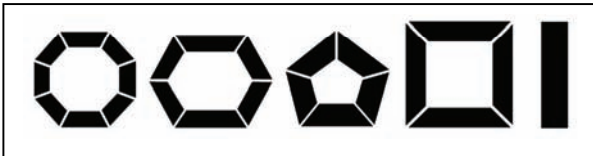
Voor schuine doorsneden tot 45° de vastzethendel op de achterkant van de machine losmaken (13). Machinekop van de linker zijde tot de gewenste hoek of tot aan de eindaanslag (45°) draaien en met de vastzethendel (13) weer blokkeren.

Versteksnede

De machinekop kan zowel tot 45° naar rechts als ook naar links gedraaid worden. Daartussen kunnen eenvoudig andere hoeken ingesteld worden doordat de gewenste hoekwaarden op de hiervoor voorziene graadschaal aan de tafel afgelezen worden. Maak de vastzetschroef (14) los, draai de machinekop in de gewenste positie en blokkeer deze aansluitend weer met de vastzetschroef (14).

Gecombineerde snede (horizontaal - verticaal tot 45°)

Combinaties van zaagsneden:



Vervanging van het zaagblad (afb. 2, 3, 4)

⚠ LET OP: Het vervangen slechts bij uitgenomen netstekker en stilstaand zaagblad verrichten!

Schroef (H) verwijderen, schroef (G) losmaken en aansluitend houder met bewegelijke zaagbladbeschermer afnemen.

Blokeer het zaagblad d.m.v. de vastzetknop (I)

- Maak de schroef (J) van het zaagblad m.b.v. een steeksleutel in de richting van de wijzers van de klok (linkse schroefdraad) los. Het zaagblad uitnemen en

vervangen waarbij de snijhoek van de tanden met de richting van de pijl op de kast moet overeenkomen. Voor montage van het zaagblad de zaagbladflens zorgvuldig schoonmaken. De buitenflens van het zaagblad op de aandrijfas schuiven, bevestigingsschroef in- en aandraaien (linkse schroefdraad). Aansluitend de bevestiging van de zaagbladbeschermmer weer vastzetten. Vóór de stroomnetaansluiting eventueel een z.g. leegloopsnede, door tillen en zakken van de werkkop, uitvoeren.

Aanwijzingen stap voor stap

- Teken de zaagsnede af op het werkstuk.
- Leg het werkstuk op de werktafel en stel het stilstaande zaagblad op de markering in.
- Klem nu het werkstuk met de werkstukklem vast.
- Controleer nogmaals de positie van het zaagblad tegenover de markering.
- Schakel de machine in en voer de zaagsnede uit.
- Schakel de machine uit en wacht tot het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen.
- Verwijder het zaagsel en neem het werkstuk uit.
- Neem de zaagmachine altijd uit het stroomnet, als deze langere tijd niet gebruikt wordt.

Storingen - Oorzaken - Oplossingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Zaaghoek klopt niet	Positie van de zaagkop klopt niet	Instellen zoals in hoofdstuk "Montage en eerste ingebruikneming" is beschreven
Motor draait niet	Koolborstel versleten Schakelaar defect	Koolborstel vervangen Reparatie door vakman

Inspectie en onderhoud

1. Reparatiwerkzaamheden slechts door een gekwalificeerde servicemonteur laten uitvoeren, met gebruik van originele onderdelen.
1. De zaag voor natigheid en vocht beschermen en slechts in een droge omgeving gebruiken.

Onderhoud (borstels en collector)

Het wordt aanbevolen voor het vervangen van koolborstels zich tot een vakkundige werkplaats te wenden en onderhoudswerkzaamheden aan de collector te laten verrichten om een perfecte functie van de motor te waarborgen.

Smering

Alle motorlagers zijn onder normale bedrijfsomstandigheden voor de totale levensduur van deze zaag voldoende gesmeerd. Enig onderhoud is niet noodzakelijk.

Smering naar behoefte:

1. Smeer de draaias bij stroefheid:
 - 1.1 door het losdraaien van de instelmoer en enkele druppels olie op het onderlegschijsje en de contactvlakken;
 - 1.2 door het uitbouwen en smeren van de draaias en de contactvlakte. **AANWIJZING:** Het uitbouwen van de draaias veronderstelt de demontage van de bovenste afdekking van het zaagblad en de aanslagtop. Dit werk moet door een servicemonteur verricht worden. Let op de positie van de veereinden in de kast. Markeer deze met krijt om de samenbouw te vergemakkelijken.
2. Smeer de bedieningshendels voor de pendelbeschermkap en alle contactvlakken van metaal en kunststof van tijd tot tijd licht met naaimachineolie. Voor een stille en licht lopende functie is dit noodzakelijk. Te veel olie vermijden. In overvloedige olie gaat houtstof vastzitten en verharderen.



AANWIJZING: De stekker uit het stopcontact uitnemen voordat enige willekeurige instelling of onderhoud wordt verricht.

Omgang met de motor

LET OP: Ter vermijding van motorschaden moet de motor regelmatig van zaagsel en stof gereinigd worden (koeling).

1. Sluit de zaag op een groep van 230 V aan die met een zekering van 16 A en een geaarde schakelaar (FI) is beveiligd. Een onjuiste zekering kan motorschade veroorzaken.
2. Indien de motor niet aanloopt, onmiddellijk de schakelaar loslaten. **NETSTEKKER UITNEMEN.** Het zaagblad op vrije gangbaarheid controleren. Als het blad vrij loopt, motor nogmaals starten.
3. Indien de motor tijdens zaagwerkzaamheden plotseling blijft staan, onmiddellijk de schakelaar loslaten en de netstekker uitnemen, dan het zaagblad uit het werkstuk losmaken. Daarna kunnen de zaagwerkzaamheden hervat worden.
 - a. Zekeringen of de veiligheidsschakelaar kunnen regelmatig in werking komen als:
DE MOTOR WORDT OVERBELAST. Een herhaaldelijke in- en uitschakeling van de zaag kan tot overbelasting van de motor, resp. tot een defect aan de aandrijving leiden.
 - b. Spanningsschommelingen van $\pm 10\%$ van de netspanning beïnvloeden het normale gebruik van de cirkelzaag niet. Bij sterke belasting moet echter de op het typeplaatje aangegeven spanning aan de aansluitklemmen van de motor aangehouden worden.
4. Vele motorproblemen ontstaan door losse of slechte stekkerverbindingen, overbelasting, onderspanning (eventueel door te geringe doorsnede in de toevoerleidingen). Controleer altijd alle verbindingen, de afgegeven spanning en stroomgebruik.

IT	 Se pred uvedbo naprave v pogon, natančno preberite navodilo za uporabo.		
A.V. 2 Ponatis v celoti ali po delih je možen po dogovoru s proizvajalcem. Ilustracijske slike! Prevod originalnih navodil za uporabo!			
IT	Ali imate tehnična vprašanja? Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo? Na naši spletni strani www.guede.com Vam bomo v oddelku Servis hitro pomagali. Prosimo, pomagajte nam, da bomo lahko mi pomagali vam. Da lahko Vašo napravo v primeru reklamiranja identificiramo, prosimo, da nam pošljete serijsko številko, št. naročila in leto izdelave. Vse navedene podatke boste našli na tipski etiketi. Da imate vse navedene informacije pri roki, jih prosim vnesite tu:		
	Serijska številka:	Številka naročila:	Leto izdelave:
	Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	e-Mail: support@ts.guede.com

Indicazioni sull'apparecchio

Spiegazione dei simboli

Sono riportati nel presente Manuale d'Uso, oppure applicati sull'apparecchio, i seguenti simboli:

Sicurezza del prodotto:

	
Prodotto è conforme alle relative norme CE	

Divieti:

	
Divieto generale (unito con altro pittogramma)	Non mettere le mani nelle parti in rotazione
	
Non utilizzare l'apparecchio in pioggia	Vietato tirare il cavo

Avviso:

	
Avviso/attenzione	

Direttive:

	
Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	Usare i guanti di protezione
	
Utilizzare gli occhiali di protezione. Utilizzare le cuffie	

Tutela dell'ambiente:

	
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
	
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

Imballo:

	
Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto
	
Attenzione - fragile	

Dati tecnici:

	
Potenza del motore	Allacciamento
	
Giri	Ø del disco della sega
	
Max. larghezza di taglio in 90°	Max. larghezza di taglio in 45°
	
Peso	

Apparecchio

Intestatrice/falciatrice radiale GRK 250/300 LP

Intestatrice/falciatrice radiale con laser per taglio preciso, **doppia guida**, la base e la tavola della sega dall'allumina fusa a pressione, guida radiale ubicata nei cuscinetti a sfere per il tiro facile del materiale da tagliare, dispositivo di serraggio con la possibilità dell'uso bilaterale, grande tavola girevole con fissaggio a reticolo, **possibilità d'inclinazione in entrambi e due lati in angolo 0-45°**, la testa della sega può essere inclinata in angolo di 45°, grande sacco di raccolta della polvere, rispet. l'attacco per l'aspirazione. **Compreso il disco da taglio del metallo duro, completo dell'incastellatura.**

Volume della fornitura (Fig. 1)

1. Manico con il contattore
2. Carter delle spazzole di carbone
3. Leva di sblocco
4. Scala con impostazione dell'angolo
5. Tavola della sega
6. Fori di fissaggio
7. Dispositivo d'allargamento della tavola
8. Blocco
9. Sacco di raccolta della segatura
10. Fissaggio del disco da taglio
11. Bottone d'arresto

12. Carter del disco da taglio
13. Leva d'arresto per tagli inclinati
14. Leva d'arresto per tagli falciati
15. Attacco d'aspirazione/per sacco da raccolta
16. Laser

IT Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi,
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6

74549 Wolpertshausen
Germany

che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità. Identificazione degli apparecchi: **GRK 250/300 LP** Cod. ord.: **55020**

Data/firma del costruttore: 19.01.2010 

Dati sul sottoscritto: sig. Arnold, Amministratore delegato

Documentazione tecnica: J. Bürkle; FBL, QS

Direttive CE applicabili:

2006/42 EG
2006/95 EG
2004/108 EG

Applicare norme armonizzate:

EN 61029-1/A12:2003
EN 61029-2-9:2002
EN 55014-1:2006
EN 55014-2/A1:2001
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-11:2000

Luogo di certificazione:

TUV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstr. 65, D-86339 München

Numero di riferimento:

Z1A 09 04 43412 172

Livelli di rumore:

Lwa: 94,7 dB
Lpa: 107,7 dB

Garanzia

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante della data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico della macchina, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

Uso della macchina in conformità alla destinazione

La sega è costruita esclusivamente per taglio dei pezzi da lavorare profilati, in gamma delle prestazioni di taglio elencate nei dati tecnici.

Nel caso dell'ignoranza delle istituzioni dalle prescrizioni generalmente vigenti, idem del presente Manuale d'Uso, il costruttore non assume qualsiasi responsabilità dei danni originati.

Istruzioni di sicurezza generali

Prima di lavorare con la macchina leggere attentamente le prescrizioni di sicurezza sotto indicate e le istruzioni dell'uso. Nel caso di consegna dell'apparecchio alle altre persone consegnarli, per favore, anche il Manuale d'Uso. Conservare sempre bene il Manuale d'Uso!

Imballo: Per essere protetto ai danni durante il trasporto, l'apparecchio è chiuso nell'imballo. Gli imballi sono le materie prime, quindi possono essere recuperati oppure riciclati.

Leggere attentamente il Manuale d'Uso e rispettare le istruzioni contenute. Mediante il Manuale si prende in

conoscenza sia l'apparecchio sia l'uso corretto e le istruzioni di sicurezza. Conservare le istruzioni nel luogo sicuro per le consultazioni ulteriori.



Per la Vostra propria sicurezza, permettiamo l'esercizio solo nel caso, in cui la sega è stata montata ed installata completamente secondo la descrizione, ed avete letto e capito le istruzioni di sicurezza.

- **Prendere la conoscenza dell'apparecchio** Leggere attentamente il Manuale d'Uso e tutte le avvertenze applicate sull'apparecchio. Prendere la conoscenza dell'uso, dei limiti e dei rischi riferiti all'esercizio dell'apparecchio. Archiviare in modo sicuro il Manuale d'Uso con tutte le istruzioni.
- **Tutti gli apparecchi connettere a terra** La sega possiede del doppio isolamento di protezione, ciò però non significa che possono essere ignorate le generali istituzioni di sicurezza elettrica.
- **Mantenere funzionanti tutti dispositivi di protezione, correttamente montati ed equilibrati.**
- **Estrarre gli attrezzi di registrazione!** Abituarsi di prestare attenzione che, prima d'ogni avviamento dell'apparecchio, siano estratti tutti gli attrezzi di registrazione.
- **Mantenere ordinata la zona di lavoro** Gli attrezzi oppure il materiale lasciati in circostanza, provocano gli incidenti. La cera oppure la segatura crea il pavimento scivoloso.
- **Non lavorare nell'ambiente rischioso** Non usare gli attrezzi elettrici nei locali umidi oppure bagnati e non sottoporli alla pioggia. Assicurare l'illuminazione e la libertà del movimento sufficiente.
- **Tenere fuori dalla portata dei bambini** Tutti visitatori devono stare in distanza sicura dalla zona di lavoro.
- **Assicurare la vostra officina contro i bambini** applicando i lucchetti, interruttori generali, oppure quelli serrabili a chiave, sugli apparecchi.
- **Non sovraccaricare l'apparecchio** Vostro lavoro sarà fatto migliore e più veloce eseguendolo in modo tale, che l'apparecchio non sarà sovraccaricato.
- **Usare gli attrezzi giusti** Non usare gli attrezzi e/o accessori per i lavori non previsti nella loro costruzione.
- **Indossare la tuta adatta** Non indossare gli indumenti e guanti larghi, cravatte oppure gioielli che potrebbero essere presi dalle parti in rotazione. Attenzione alla posizione sicura (scarpe antiscivolo). Nel caso dei capelli lunghi, applicare la retina.
- **Usare gli occhiali di protezione** E' necessario, durante lavoro, usare sempre gli occhiali di protezione secondo la DIN 58214. I vetri degli occhiali normali sono resistenti solo ad urto e non sostituiscono gli occhiali di sicurezza. Durante i lavori polverosi, usare il respiratore e, durante lavoro più lungo, dovrebbe essere applicata la protezione dell'udito.
- **Assicurare il pezzo da tagliare** Per fissaggio del pezzo lavorato, usare i morsetti da carpentiere oppure la morsa. E' così più sicuro in vece tenerlo con la mano e lascia quindi le mani libere per la manovra della sega.
- **Attenzione alla stabilità sufficiente** Evitare le posizioni del corpo, dove potreste perdere equilibrio.
- **Manipolare attentamente con gli attrezzi** Mantenere gli attrezzi puliti ed affilati. Rispettare le istruzioni del produttore sulla lubrificazione e sostituzione.
- **Sconnettere l'apparecchio dalla fonte della corrente** Prima di tutte le operazioni di registrazione e manutenzione, disinserire la spina dalla rete.
- **Evitare l'avviamento improvviso**

Prima di sconnettere la spina, assicurarsi che il selettore sia in posizione OFF.

- **Usare gli accessori consigliati**
Mantenere le istruzioni allegate agli accessori. Applicazione degli accessori non adatti può essere pericolosa.
- **Mai salire sull'apparecchio**
Nel caso, in cui l'apparecchio si ribalta, oppure nel contatto con accessorio di taglio, possono avvenire in conseguenza le gravi ferite. Non immagazzinare, sopra e/o in circostanza dell'apparecchio, il materiale perché dovrete salire sull'apparecchio e poter usarlo.
- **Controllare la difettosità degli elementi**
Prima di ogni uso, devono essere controllati accuratamente tutti dispositivi di protezione e gli altri elementi perché sia evidente che adempiono la propria funzione. Controllarli dal punto di vista dell'allineamento, facilità di marcia, fratture oppure degli altri danneggiamenti che possano influire negativamente la funzione dell'apparecchio. La parte difettosa deve essere immediatamente riparata e/o sostituita in modo professionale.
- **Non lasciare senza la sorveglianza gli apparecchi in marcia**
Spegnerne ed abbandonare l'apparecchio, solo quando si ferma.
- L'apparecchio è conforme ai requisiti della norma EN 61000-3-11 ed è soggetto alle condizioni particolari per la connessione. Ciò significa che l'uso sui punti di connessione scelti a volontà non è ammissibile.
- In condizioni peggiorate l'apparecchio può subire le oscillazioni di tensione temporanee.
- L'apparecchio è destinato solamente per uso sui punti di collegamento che non superano l'impedenza massima ammissibile $Z_{\max} = 0,233 \Omega$.
- Nel caso di necessità e con accordo con fornitore della corrente elettrica, l'Utente deve procurare che il punto di collegamento dell'apparecchio abbia adempito il requisito succitato.

Istruzioni di sicurezza per le intestatrici

Per la Vostra propria sicurezza, permettiamo l'esercizio solo nel caso, in cui la sega è stata montata ed installata completamente secondo la descrizione, ed avete letto e capito le istruzioni di sicurezza.

Operazioni necessarie, da eseguire prima del primo uso:

- Montaggio e regolazione
- Conoscenza della funzione e manovra corretta
- Leggere e capire tutte le informazioni di sicurezza e le istruzioni d'esercizio del presente Manuale ed assicurarsi che ne avete capito.
- Rispettare le avvertenze applicate sull'intestatrice.

Prima d'ogni uso:

- Controllare la sega. Nel caso di qualsiasi elemento d'intestatrice mancante, piegato e/o inutilizzabile per altro motivo, oppure dell'impianto elettrico difettoso, spegnere la sega e sconnettere la spina dalla rete. Prima dell'uso ripetuto, montare gli elementi mancanti oppure sostituire quelli danneggiati e/o difettosi.
- Programmare il proprio lavoro perché siano protetti gli occhi, le mani, la faccia e l'udito.
- Usare gli occhiali di protezione, conformi alle esigenze della normativa DIN 58214. Gli occhiali di protezione sono acquistabili là, dove avete comprato la Vostra intestatrice. Applicazione degli occhiali non conformi alla normativa DIN 58214 può causare le gravi ferite, in conseguenza alla rottura del vetro protettivo.
- Durante i lavori polverosi, oltre gli occhiali di protezione, applicare in più il respiratore.
- Per evitare che il disco di taglio si metta di traverso nella fessura di taglio, oppure la spinta dei pezzi lavorati:
- Scegliere il disco di taglio adatto alla concreta operazione. Tagliare con intestatrice solo il legno e pezzi

del materiale simile, oppure il metallo morbido – ad es. d'alluminio.

- La freccia sul disco di taglio, che indica il senso di rotazione, deve corrispondere con il senso della freccia applicata sulla sega. I denti del disco, su lato anteriore dell'apparecchio, devono essere orientati verso al basso.
- Assicurarsi che il disco di taglio sia affilato, non danneggiato e correttamente calibrato. Spingere la testa della sega verso al basso, avendo sconnetto la spina dalla rete. Girare il disco di taglio e controllare la libera rotazione dello stesso. Ribaltare la testa della sega alla posizione di 45° e ripetere la verifica. Nel caso, in cui il disco di taglio tocchi nel qualsiasi punto, calibrare nuovamente la testa della sega; vedi la descrizione nella parte 6 "Preparazione di lavoro".
- Mantenere pulito sia il disco di taglio, sia le superfici di presa sulla flangia del disco stesso.
- Le flangie del disco di taglio devono essere sempre montate con la guarnitura girata verso all'interno (al disco di taglio).
- Il lato della flangia con accoppiamento tornito, deve accoppiarsi alla flangia del disco di taglio.
- La vite della flangia deve essere serrata tramite la chiave femmina 13 mm.
- Assicurarsi che tutti dispositivi di presa e le serrature sono bloccati e nessun elemento presenti un gioco troppo grande.
- **Mai tagliare a mano libera:**
 - Spingere il pezzo da lavorare sempre fermo, verso il blocco e tavolo, in modo che durante il taglio non si possa muovere oppure girare. Non si devono ammucchiare le segature sotto il pezzo da lavorare.
 - Assicurarsi che, finito il taglio, il pezzo lavorato non riesce a muoversi (ad es. perché non è appoggiato su tutta la superficie).
 - Tagliando i pezzi che non si appoggiano su tutta la superficie, applicare gli spessori, accessori di spinta e/o gli altri dispositivi.
- Assicurare che i cascami siano prelevati lateralmente dal disco di taglio. Nel caso inverso, possono essere presi e gettati dal disco di taglio.
- Non tagliare contemporaneamente alcuni pezzi da lavorare.
- Fare la massima attenzione, tagliando i pezzi grandi, molto piccoli e difficilmente lavorabili:
 - Usare i sostegni ausiliari (tavoli, sostegni etc.) per i pezzi lunghi, che potrebbero cadere dal banco se non sono sostenuti.
 - Non tagliare con tale sega i pezzi tanto piccoli che non possono essere retti con sicurezza, nel caso in cui il vostro indice sarà appoggiato sul bordo esterno del blocco.
 - Tagliando i pezzi da lavorare profilati, lavorare in modo che il pezzo non possa saltare ed il disco di taglio non si possa incuneare. Il materiale profilato deve accoppiarsi su tutta la superficie e/o deve essere bloccato dagli accessori che impediscano il movimento, ribaltamento oppure uscita degli stessi durante il taglio.
 - Reggere con sicurezza i pezzi da lavorare tondi, come le aste oppure i tubi. Altrimenti questi girano e provocano il rischio che il disco di taglio si agganci. Bloccare i pezzi tondi sempre con dispositivo adatto.
- Nella parte tagliata del pezzo da lavorare non devono essere presenti i chiodi e/o gli altri corpi estranei.
- Tenere i visitatori sia fuori la Vostra zona di lavoro, sia la presa della zona dietro la sega, la dove sono gettate le segature e gli sciaveri.
- Mai accendere l'intestatrice senza aver eliminato prima tutti gli oggetti dal banco dell'apparecchio, eccetto il pezzo da lavorare e gli eventuali accessori di fissaggio necessari.
- Per evitare il danneggiamento dell'udito, nel caso di lavoro più lungo, usare la protezione dell'udito.

- Per evitare il tiro momentaneo al disco di taglio.
 1. Non usare i guanti.
 2. Togliersi i gioielli ed indumenti larghi.
 3. Nel caso dei capelli lunghi, applicare la retina.
 4. Rimboccare le maniche lunghe sopra i cubiti.
- Per evitare gli incidenti in conseguenza dell'avviamento della sega senza la sorveglianza, prima di esecuzione delle operazioni di registrazione sul blocco, oppure sulla testa della sega, prima di sostituzione del disco di taglio e/o degli accessori e prima di eseguire gli altri lavori di manutenzione, è indispensabile sconnettere la spina dalla rete.
- Per evitare le scosse elettriche, nel caso della spina connessa, non toccare le punte metalliche di contatto della spina.
- Non usare il cavo per sconnettere la spina dalla presa. Proteggere il cavo alle temperature elevate, all'olio ed angoli acuti.
- Mai trattare il disco di taglio delle sostanze di pulizia e/o lubrificanti, se la sega sta ancora in rotazione.
- Per evitare l'incendio dell'intestatrice, non usarla in vicinanza dei liquidi, vapori e/o gas infiammabili.
- Evitare le ferite, originate usando gli accessori non adatti. Montare solo i dischi di taglio consigliati.

Nel caso della sega in marcia:

- Prima di eseguire primo taglio, lasciare funzionare la sega a vuoto per qualche tempo. Nel caso che si verifichi il rumore strano oppure le vibrazioni forti, spegnere la sega, sconnettere la spina e verificare la causa. Non attivare la sega senza aver trovata e rimossa la causa.
- Non restringere la parte del pezzo da lavorare tagliata. Non toccarlo, non reggerlo, non bloccarlo nella morsa, e non battere contro lo stesso. Pezzo tagliato deve essere estraibile lateralmente dal disco di taglio, senza far fatica. Essendo bloccato anche dopo, potrebbe essere preso dal disco di taglio in rotazione e gettato fuori.
- Evitare le posizioni scomode delle mani, nelle quali, per la causa di scivolo inattendibile, una mano oppure ambi due si potrebbero avvicinare al disco di taglio.
- Prima di iniziare il tagliare, lasciare il disco di taglio che raggiunga la piena velocità di rotazione.
- Abbassare la testa della sega con tal velocità perché il motore non sia sovraccaricato e il disco di taglio non si blocchi.
- Prima di estrarre il materiale incuneato, aspettare finché si ferma il disco di taglio, spegnere l'apparecchio e sconnettere la spina dalla rete.
- Terminato il taglio, mantenere schiacciata la testa della sega e, prima di muovere le mani, lasciare il contattore ed aspettare, finché il disco di taglio non si ferma. Poi potere muovere le mani.

Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato.

Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.

In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. Luogo dell'incidente
2. Tipo dell'incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo della ferita

Pericoli residuali e misure di protezione

1. Pericoli residuali meccanici:

- Tagli, ritagli:

Disco da taglio in rotazione può causare le gravi ferite. Mantenere le mani in distanza sicura dal disco da taglio.

- **Urto:**
Reggendo il materiale da tagliare nella mano, il disco da taglio in rotazione può trascinarlo e provocare le ferite! Fissare il materiale da tagliare sempre in modo adatto aiutandosi con la morsa!

2. Pericolo del rumore:

- **Danneggiamento dell'udito:**
Lavoro durevole con la macchina può condurre al danneggiamento dell'udito. Utilizzare sempre i mezzi di protezione dell'udito.

3. Altri pericoli:

- **Oggetti lanciati e/o spruzzi dei liquidi:**
Materiale tagliato fissato male può essere lanciato per causa di rotazione del disco da taglio e provocare le gravi ferite. Fissare sempre bene il materiale da tagliare ed usare gli occhiali di protezione.

4. Pericolo di radiazione:

- **Radiazione di laser:**
La macchina è dotata di laser per indicazione della linea di taglio. Laser può danneggiare la retina dell'occhio. Mai guardare direttamente nel laser.

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Indicazioni sull'apparecchio".

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 18 anni.

L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Dati tecnici

Tensione/frequenza della rete:	230 V~50 Hz
Potenza del motore:	1900 W
Ø disco di taglio:	250 x 20
Rotazione del disco di taglio:	5000 g./min
Max. larghezza di taglio in 90°:	70 x 310 mm
Max. larghezza di taglio in 45°:	40 x 210 mm
Livello rumorosità L_{WA}:	107 dB
Peso con incastellatura:	20 kg
Peso senza incastellatura:	18 kg

Trasporto e stoccaggio

La macchina messa fuori funzione per tempo più lungo deve essere scollegata dalla fonte della corrente elettrica e conservata nel luogo inaccessibile ai bambini.

Badare a che il luogo di deposito sia asciutto e sicuro.

Sezione del cavo

Lunghezza del cavo Sezione necessaria del conduttore:

ad 15 m	1,5 mm ²
15 – 40 m	2,5 mm ²

Nel caso dei cavi d'alimentazione troppo lunghi e con le sezioni troppo piccole avviene la mancanza della tensione, ciò causa problemi con il motore. E' quindi necessario, avere i conduttori della sezione sufficientemente dimensionata, per la perfetta funzione di quest'intestatrice. Le lunghezze indicate nella tabella sono relative alla distanza tra quadro/armadio dei fusibili e spina dell'impianto d'alimentazione dell'intestatrice. Non è importante se si tratta della prolunga oppure della combinazione di ambi due.

Definizioni dei termini

- **Albero della sega**
L'albero, sul quale viene infilato il disco di taglio.
- **Taglio trasversale**
Il taglio attraverso le fibre.
- **Taglio inclinato**
Il taglio non rettangolare verso la superficie del pezzo da lavorare
- **Taglio falciato**
Il taglio "no" verso al bordo anteriore del pezzo da lavorare
- **Taglio falciato doppio**
La combinazione del taglio falciato ed inclinato
- **Giri al minuto**
Il numero dei giri, eseguiti dall'oggetto in rotazione durante un minuto.
- **Linea di taglio**
La zona del pezzo da lavorare oppure del tavolo che combacia direttamente al disco di taglio, ed anche la zona del pezzo da lavorare, la cui era già tagliata dal disco.
- **Passo denti della sega**
La distanza, la quale la punta del dente della sega passa verso all'esterno dall'asse perimetrale del disco intero.
- **Fessura di taglio**
E' la fessura, originata dal consumo del materiale tagliato del disco di taglio per effetto di rotazione.
- **Errata registrazione dell'inclinazione**
La registrazione del disco di taglio errata.
- **Resina (inclusione di resina)**
La resina indurita in legno.
- **Materiale da tagliare**
Un oggetto sottoposto al taglio.

Montaggio

Montaggio della incastellatura Cfr fig. 7

Fissaggio della sega nella zona di lavoro

La sega può essere utilizzata sia in modo mobile sia stazionario.
Per uso stazionario, la macchina deve essere fissata sul tavolo da lavoro oppure sul banco tramite le viti inserite negli appositi fori.

Attacco d'aspirazione della polvere (Fig. 3)

In luogo del sacco da raccolta della polvere può essere attaccato sul boccone d'aspirazione anche l'aspirapolvere con attacco normale del flessibile. (15)

Regolazione del laser (fig. 6)

- Inserire n. 2 delle batterie Micro/AAA per poter accendere il laser.
- Accendere il laser premendo il pulsante.

- Appoggiare all'arresto una squadra rettangolare ed attendersi a che sia accoppiata al disco da taglio.
- Regolare il laser mediante le 3 viti.
- Per il controllo eseguire un taglio di prova.

Istruzioni di sicurezza per la manovra

La sega non deve essere utilizzata per materiali diversi dalla descrizione nel Manuale d'Uso.

- Prima di utilizzare la macchina leggere attentamente il Manuale d'Uso.
- Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale d'Uso.
- Comportarsi con la responsabilità verso le altre persone.

Procedura

L'intestatrice viene accesa tramite il pulsante sul lato interno del manico.
Prima del taglio, il disco di taglio deve raggiungere la massima velocità. Tramite il manico, abbassare la testa della sega, mantenendo la corsa uniforme e continua. Svolgere la pressione nel senso della corsa del disco di taglio, corrispondente alla qualità ed alle dimensioni del materiale tagliato. Durante il taglio, il pezzo da lavorare deve essere fissato sulla superficie d'appoggio. E' indispensabile, per esecuzione dei tagli sicuri dei pezzi da lavorare lunghi, usare gli spessori d'appoggio ausiliari.
Terminato il taglio, portare nuovamente la testa della sega alla posizione iniziale, superiore, e controllare che la protezione del disco di taglio si trovi in posizione giusta. Affilare i dischi di taglio periodicamente, oppure sostituirli.

Attenzione: Non usare i dischi di taglio danneggiati.

Manovra (Fig. 1, 3)

⚠ Mai eseguire la regolazione sulla macchina in funzione. Prima d'ogni regolazione, la macchina deve essere sconnessa dalla fonte della corrente elettrica! C'è il pericolo delle gravi ferite.

Taglio inclinato:

Per tagli inclinati fino a 45°, allentare la leva d'arresto sul lato posteriore dell'apparecchio (13).

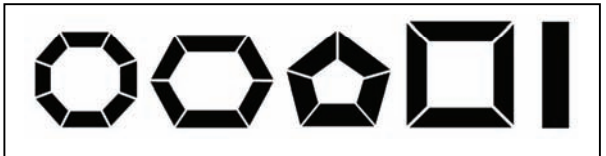
Inclinare la testa di lavoro da lato SX fino all'impostazione richiesta, oppure al blocco terminale (45°), e bloccarlo nuovamente con la leva d'arresto (13).

Taglio falciato:

E' possibile, in angolo di 45°, orientare la testa della macchina nel senso DX e/o SX. I valori dell'angolo minori possono essere impostati semplicemente, quando il valore richiesto sarà detratto dalla scala sul tavolo. Allentare la vite d'arresto (14), girare la testa della macchina alla posizione richiesta e poi fissare nuovamente con la vite d'arresto (14).

Taglio combinato (orizzontale-verticale fino a 45°)

Combinazione dei tagli della sega:



Sostituzione del disco di taglio (Fig. 2, 3, 4)

⚠ Attenzione: Eseguire la sostituzione, solo avendo la sega sconnessa dalla fonte di tensione elettrica e con il disco di taglio assolutamente fermo!

Svitare la vite (H), allentare la vite (G) e poi smontare il supporto con il coperchio mobile del disco di taglio.

Bloccare il disco di taglio, agendo sul bottone d'arresto (I).

- Allentare la vite del disco di taglio (J) usando la chiave ad anello, nel senso orario (filettatura SX). Estrarre il disco di taglio e sostituirlo; il battente dei denti deve corrispondere con la direzione della freccia sul corpo. Prima del montaggio del disco di taglio, pulire accuratamente la flangia dello stesso. Infilare sull'albero la flangia esterna del disco di taglio, avvitare la vite di fissaggio, (filettatura SX) e serrarla. Rimontare poi il carter del disco di taglio. Prima di connessione alla rete elettrica, eseguire l'eventuale prova di marcia a vuoto, sollevando ed abbassando la testa della sega.

Manuale "step by step"

- Sul pezzo da tagliare indicare il percorso del taglio.
- Appoggiare il pezzo da tagliare sulla tavola di lavoro e con la macchina ferma regolare il disco da taglio secondo il segno.
- Fermare il pezzo da tagliare tramite la morsa.
- Controllare nuovamente la posizione del disco da taglio verso il segno.
- Accendere la macchina ed eseguire il taglio.
- Spegnerla la macchina ed attendere finché il disco da taglio non si ferma assolutamente.
- Eliminare la segatura ed estrarre il pezzo tagliato.
- Sconnettere sempre la sega dalla presa in caso che non dovrà essere utilizzata per tempo più lungo.

Guasti – cause - rimozione

Guasto	Causa	Rimozione
Non corrisponde l'angolo del taglio	La posizione della testa della sega non è a posto	Regolare secondo le istruzioni nel capitolo "Montaggio e prima messa in funzione"
Motore non funziona	Carboncini esausti Interruttore guasto	Cambiare i carboncini Riparazione dal professionista

Ispezioni e manutenzione

1. Operazioni di riparazione devono essere eseguite solo dal tecnico professionista qualificato dell'assistenza il cui utilizzerà i ricambi originali.
2. Proteggere la sega ad acqua ed umidità, usarla solo nell'ambiente secco.

Manutenzione (spazzole e collettore)

Per la sostituzione delle spazzole a carbone, consigliamo di avvalgersi all'officina professionale e far eseguire i lavori di manutenzione sul collettore, perché sia garantita la perfetta funzione del motore.

Lubrificazione

Tutti i cuscinetti del motore, per la durata intera della sega nelle condizioni d'esercizio normali, sono sufficientemente lubrificati. La manutenzione non è necessaria.

Lubrificazione nel caso di necessità:

1. **Lubrificare l'asse girevole, se fa fatica.**
 - 1.1 Allentando il dado di registrazione e versare, a goccia a goccia, un po' d'olio sulla rondella e sulla superficie di contatto.
 - 1.2 Smontando e lubrificando con grasso l'asse girevole e le superfici di contatto. **AVVERTENZE:** Smontaggio dell'asse girevole prevede lo smontaggio del coperchio superiore del disco di taglio e della parte superiore del blocco. Tale lavoro deve essere fatto dal tecnico dell'assistenza. Attenzione alla posizione delle estremità della molla nel corpo. Indicarne con il gessetto, per facilitarsi il montaggio.

2. Lubrificazione della leva di comando del carter ribaltabile: lubrificazione leggera con olio per la macchina da cucire di tutte le superfici di contatto metalliche e plastiche, bisogna ogni tanto per la marcia silenziosa e perfetta. Non usare troppo l'olio. L'olio avanzato si unisce con la segatura e si formano i punti induriti.



AVVERTENZE: „Sconnettere la spina dalla presa, prima di tutte le operazioni di registrazione oppure manutenzione.“

Manipolazione con il motore

Attenzione: Per impedire il danneggiamento del motore, è necessario togliere periodicamente le segature e la polvere dal motore (raffreddamento).

1. Collegare la sega al circuito della corrente 230 V, assicurato dal fusibile inerte 16 A. L'assicurazione errata può causare il danneggiamento del motore.
2. Nel caso in cui il motore rimane fermo, lasciare immediatamente il contattore. **SCONNETTERE LA SPINA DALLA RETE.** Controllare la facilità della marcia del disco di taglio. Nel caso che il disco gira, eseguire lo start del motore ancora una volta.
3. Nel caso in cui si ferma il motore durante il taglio, lasciare immediatamente il contattore e sconnettere la spina dalla rete. Allentare poi il disco di taglio dal pezzo da lavorare. Il taglio può essere poi terminato.
4. Fusibili oppure gli interruttori possono essere periodicamente attivati quando:
 - a. **IL MOTORE E' SOVRACCARICATO.** Immersione del disco di taglio al pezzo da lavorare troppo veloce oppure l'accensione/spegnimento frequente della sega può provocare il sovraccarico del motore.
 - b. Oscillazione della tensione $\pm 10\%$ verso la tensione della rete non influisce all'esercizio normale dell'intestatrice. Nel momento del carico più forte, la tensione sui morsetti di collegamento deve corrispondere a quell'indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
5. Tanti problemi con il motore sono causati dai connettori allentati oppure difettosi, dal sovraccarico, dalla sottotensione (eventualmente dalla sezione del conduttore troppo piccola negli impianti d'alimentazione). Controllare sempre tutte le connessioni, il valore della tensione e la corrente prelevata.

HU		Kérjük, olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat, mielőtt használja a berendezés működése.
A.V. 2 Utánnymást és részutánnymást is jóvá kell hagyatni. Műszaki változások fenntartva. Illusztrációs ábrák! Az eredeti használati utasítás fordítása		
HU	Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifikálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címken. Hogy mindig kéznél legyenek, kérem, jegyezze fel az alábbiakban. Gyártási szám: _____ Szortiment tételszám: _____ Gyártási év: _____	
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
	E-Mail: support@ts.guede.com	

Megjelölések a gépen

Szimbólumok magyarázata

Ebben az útmutatóban vagy a készüléken a következő szimbólumok vannak használva:

Gyártmány biztonsága:

	
Gyártmány megfelel az EU szabványoknak	

Tiltalmak:

	
Tiltalom, általános (más piktogramhoz kapcsolódva)	Ne nyúljon a forgórészekhez
	
Esős időben ne használja a készüléket	Tilos a kábellel húzni

Figyelmeztetés:

	
Figyelmeztetés/vigyázz!	

Elrendelések:

	
Használat előtt olvassa el a használati utasítást	Használjon védőkesztyűt
	
Használjon védőszemüveget. Használjon fülvédőt.	

Környezet védelem:

	
Hulladékot szakszerűen semmisítse meg, ne ártson a környezetnek.	Papírlap csomagoló anyagot újra feldolgozásra le kell adni
	
Hibás vagy javíthatatlan villamos készüléket megfelelő gyűjtőhelyen leadni	

Csomagolás:

	
Védje nedvesség ellen	Csomagot felfelé állítani
	
Vigyázz - törékeny	

Műszaki adatok:

	
Motor teljesítménye	Elektromos csatlakozás
	
Fordulat	Ø fűrészlárcsa átmérője
	
Max. vágási szélesség 90°-nál	Max. vágási szélesség 45°-nál
	
súly	

Készülék

GRK 250/300 LP radiális gérvágó fűrész

Lézeres pontosan vágó radiális gérvágó fűrész. **Kettős vezetéssel**, alapzat és a fűrész asztala alumínium öntvény, a radiális vezetés golyóscsapágyakon helyezve a munkadarab könnyebb behúzásához, lezorító berendezés kétoldali használatra, nagy forgóasztal rácsos fixnációval, **Dőlés mindkét oldalra 0-45° szögben, a fűrész feje 45° szögben dönthető**, Nagy porzsák illetve elszívó csatlakozás. **Karbid fűrészlárcsával együtt, állvánnyal együtt.**

Szállítás terjedelme (Ábra 1)

1. Fogantyú kapcsolóval
2. Szénkefék fedele
3. Blokkfeloldó kar
4. Szög beállító fokozat
5. fűrész asztala
6. felerősítő nyílások
7. asztal kibővítő berendezés
8. megáll
9. Fűrészporfogó zsák
10. fűrészlárcsa felerősítő
11. állító csavarok
12. Fűrészlap fedele
13. Arretáció kar ferde vágáshoz
14. Arretáció kar gér vágáshoz
15. porelszívó adapter/gyűjtőzsák csatlakozó
16. lézer



EU megfelelőségi nyilatkozat

Ezennel kijelentjük mi
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
German

hogy az alább megnevezett készülékek koncepciója és szerkezete
melyeket forgalmazunk megfelelnek a EU higiéniai és biztonsági
alapfeltételeinek

**Készülékek olyan megváltoztatása esetén, amely velünk nem
volt megbeszélve ez a nyilatkozat elveszti érvényességét**
Készülék megjelölése **GRK 250/300 LP** Megrendelési sz. **55020**

Dátum / gyártó aláírása 19.01.2010 
Alulírott adatai Arnold Úr, ügyvezető

Műszaki dokumentáció: J. Bürkle; FBL, QS

Megfelelő EU irányelv:

2006/42 EG

2006/95 EG

2004/108 EG

Használt harmonizált szabványok:

EN 61029-1/A12:2003

EN 61029-2-9:2002

EN 55014-1:2006

EN 55014-2/A1:2001

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-11:2000

Certifikálás helyszíne:

TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstr. 65, D-86339 München

Referenciás szám:

Z1A 09 04 43412 172

Zajszint adatok lásd a műszaki adatokat.

LWA 94,7 dB

Lpa: 107,7 dB

Jótállás

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő
elégtelenségekre vonatkozik.
Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor
kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat
következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése,
erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való
megrongálódása.

A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési
és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a
jótállás.

Gépet csupán rendeltetése szerint szabad használni.

A fűrész kizárólag fa elemek vágására készült, csak a
műszaki adatokban adott teljesítmény terjedelemben
használható.

Az utasítások és általános előírások és használati útmutató
be nem tartása esetén a keletkező károkért a gyártó nem
felelős.

Általános biztonsági utasítások

Mielőtt az új géppel dolgozni kezd, olvassa el kérem
gondosan ezt a használati útmutatót Amennyiben a
készüléket más személyeknek adja, kérjük adja át a
használati útmutatót is. A használati útmutatót mindig jól
tegye.

Csomagolás: Az Ön készüléke megrongálódás elleni
védelem végett be van csomagolva. A csomagolás anyaga
nyersanyag ennél fogva újból használható vagy újra
feldolgozható.

Kérjük gondosan olvassa el a használati útmutatót és tartsa
be az utasításait. A használati útmutató szerint ismerje meg a
készüléket, helyes használatát és biztonsági utasításait. A
használati útmutatót jól őrizze meg későbbi használatra.



**A biztonság érdekében a gép használata csak abban
az esetben megengedett, ha a fűrész felszerelése és
instalációja komplett az előírás szerint, melyet
figyelmesen elolvasott és mindenben megértett.**

- **Ismerkedjen meg a géppel alaposan**
Figyelmesen olvassa el a használati utasítást és a
gépen elhelyezett veszélyre figyelmeztető utasításokat.
Ismerkedjen meg a gép használati lehetőségeivel, s az
ezzel kapcsolatos kockázatokkal. A használati utasítást
helyezze biztonságos helyre.
- **A műszereket földelni kell.**
A fűrésznek kettős védő szigetelése van. Ez
természetesen nem jelenti, hogy a normális elektro -
területre vonatkozó biztonsági előírásokat nem kell
figyelembe venni.
- **Minden védőberendezést tartson működő
állapotban, pontosan felszerelve és szabályozva.**
- **A szabályozó szerszámokat távolítsa el!**
A gép megindítása előtt szokjon hozzá rendszeresen
ellenőrizni, el vannak-e távolítva a szabályozó
szerszámok.
- **Munkahelye legyen kitakarítva**
A szétszórta anyag és szerszámok balesetet idézhetnek
elő. A viasz és a fűrészpor csúszóssá teszik a padlót.
- **Ne dolgozzon veszélyeztetett környezetben**
Villamos szerszámokat ne használjon nedves, vagy
vizes környezetben, ne állítsa ki ezeket eső hatásának.
Biztosítsa be megfelelő világítást és elegendő mozgási
teret.
- **A gyerekeket biztonságos távolságban tartsa**
A látogatók a munkahelyétől biztonságos távolságban
tartózkodjanak.
- **Biztosítsa be műhelyét a gyerekek előtt.**
lakatok, főkapcsolók, vagy bezárható
kapcsolóberendezések gépeken való használatával.
- **A műszert ne terhelje túl**
Munkáját gyorsabban és jobban elvégzi, ha a műszer
nem lesz túlterhelve.
- **Használjon megfelelő szerszámokat.**
Semmiféle munkához nem szabad használni olyan
szerszámot, mely nem erre a munkára volt konstruálva.
- **Viseljen megfelelő munkaruhát**
Ne viseljen bő ruhákat, kesztyűt, nyakkendőt, melyeket
a gép forgó része bekaphat. Vigyázzon a stabilitásra
(csúszáselleni cipő). Ha hosszú a haja, viseljen hajszitát.
- **Viseljen védőszemüveget.** A DIN 58214 szerint munka
közben minden esetben kell védőszemüveget
használnia. A közönséges szemüvegek üvege ütésnek
ellenáll, de nem helyettesíti a biztonsági
védőszemüveget. Poros munkák alatt por elleni
védőállarcot viseljenek, s a műszerrel való
hosszabbidejű munkánál hallásvédő berendezést is
használnia kellene.
- **A vágandó anyagot biztosítsa be**
A vágandó anyag tartására használjon szorítókat, vagy
satut. Ez biztonságosabb, mint kézzel tartani az
anyagot, s a fűrészben való munkánál mindkét keze
szabad lesz.
- **Vigyázzon az elegendő stabilitásra.**
Igyekezzen elkerülni az olyan Motortesttartást, melynél
elvesztheti az egyensúlyát.
- **A szerszámmal óvatosan bánjon**
A szerszámok élesek és tiszták legyenek. A kenésnél és
az alkatrészek cseréjénél tartsák be a gyártó utasításait.
- **A gépet kapcsolja ki az áramkörből.**
Minden szabályozás és karbantartás előtt húzza ki a
dugvillát a konnektorból.
- **Akadályozza meg a gép véletlen beindítását.**
A gép áramkörből való kikapcsolása előtt győződjön
meg, hogy a kapcsoló VYP helyzetben van-e.
- **Használja az ajánlott kellékeket**
Tartsa be a kellékekben megadott utasításokat.
Megfelelőtlen kellékek használata veszélyes lehet.
- **Soha ne álljon a gépen**
Ha a gép felfordul, vagy a kezelő személy véletlenül

megérinti a vágó berendezéseket, súlyosan megsebesülhet. Az anyagot soha ne helyezze a gépre, vagy a gép mellé úgy, hogy kénytelen legyen e miatt felmászni a gépre.

- **Ellenőrizze, nincsenek-e megrongálódva a gép egyes alkatrészei.**
A gép használata előtt, minden alkalommal, gondosan ellenőrizni kell a védőberendezéseket, s a gép többi alkatrészeit is, s megállapítani, képesek-e eleget tenni a működési igényeknek. Ellenőrizze a gép szabályozását, könnyű járatát, a repedéseket, vagy más rongálódásokat, melyek negatívan befolyásolhatják a gép működését. A megrongálódott alkatrészeket azonnal javítsa meg, vagy cseréltesse ki szakemberrel.
- **A gépet ne hagyja felügyelet nélkül működni.**
A gépet kapcsolja ki, s csak a berendezés teljes megállása után mehet el közeléből.
- A berendezés eleget tesz az EN 61000-3-11 norma követelményeinek és külön csatlakozási feltételek vonatkoznak rá. Ez azt jelenti, hogy tilos bekapcsolni bármely, szabadon választott helyeken.
- A gép, az áramkör megfelelően eredményeként, átmeneti feszültségingadozást idézhet elő.
- A berendezést kizárólag azokon a helyeken szabad bekapcsolni, ahol a maximálisan megengedett impedanció értéke nem haladta túl a $Z_{\max} = 0,233 \Omega$.
- A berendezés tulajdonosának kötelessége, az áramszolgáltatóval való megegyezés alapján, hogy azon bekapcsolási hely, ahol a gépet használni akarja, eleget tegyen a fenti követelményeknek.

Általános biztonsági utasítások

Vigyázz:

A biztonság érdekében a gép használata csak abban az esetben megengedett, ha a fűrész felszerelése és instalációja komplett az előírás szerint, melyet figyelmesen elolvasott és mindenben megértett.

A gérvágó fűrészre vonatkozó biztonsági utasítások:

- Szerelés és beállítás
- Ismeri-e ezeknek az elemeknek a szerepét és a helyes működését
 - bekapcsolók/kikapcsolók
 - a felső és az alsó védő burkolat
 - a fűrészengely aretációja és a Fogantyú nyomógombjai
 - a fűrészfej ferde beállítása, a leállító berendezés kapcsai, a forgóasztal aretációja?
- Olvassa el a biztonsági felvilágosításokat és a működési utasításokat, s győződjön meg, hogy mindent megértett-e.
- Respektálja a gérvágó fűrész elhelyezett veszélyre figyelmeztető utasításokat.

Minden használat előtt:

- Ellenőrizze a fűrész. Ha valamelyik alkatrész hiányzik, meg van görbülve, esetleg más okból használhatatlan, vagy hibás az elektromos berendezés, kapcsolja ki a fűrész kapcsolóját, s kapcsolja ki az áramkörből is. A következő használat előtt cseréljen ki minden hiányzó, megrongálódott, vagy hibás alkatrészt.
- A munkát úgy tervezze be, hogy a szeme, kezei, arca és hallása védve legyenek.
- Viseljen a DIN 58214 norma követelményeinek megfelelő védőszemüveget. A gép munkája közben különféle részecskék kerülhetnek a szemébe, melyek a szemek tartószemhéjára okozhatnak károsodást. Védőszemüveget ott vásárolhat, ahol a gérvágó fűrész vásárolta. Olyan védőszemüvegek használata, melyek nem felelnek meg a DIN 58214 követelményeinek, a védőüvegek elpattanása esetén súlyosan megsebesíthetnek.
- Poros munkánál a védőszemüvegen kívül viseljen por elleni védőállarcot is.

- Hogy megelőzze a fűrészlánc vágónyílásba való beakadását, vagy a vágott anyag elvetemülését:
- Olyan fűrészláncsát válasszon ki, mely speciális a konkrét vágásra. A gérvágó fűrészszel kizárólag fát és hasonló anyagokat, vagy puha fémeket, pl. alumínium, vágjon.
- A fűrészláncsán lévő fordulatirányt Jelző nyíl irányába meg kell, hogy egyezzen a fűrész elhelyezett nyíl irányával. A fűrészláncsa fogainak a műszer elülső részén lefelé kell mutatniuk.
- Győződjön meg, hogy a fűrészláncsa éles, nincs megrongálva és szabály szerint beállított. A dugvilla konektorból való kihúzása után a fűrészfejet nyomja lefelé. A fűrészláncsát kézzel forgassa meg, s próbálja ki, hogy akadálytalanul működik-e. A fűrészfejet helyezze 45°-os szögállású helyzetbe és a próbát ismétlje meg. Ha a fűrészláncsa valamelyik része akadozik, a fűrészfejet a 6. fejezet „A munka előkészítése” szerint újból ki kell egyenesíttetni.
- A fűrészláncsát és a peremek homlok részét tartsa tisztán.
- A fűrészláncsa kiköszörült peremét lefelé Jelző irányban (a fűrészláncsa felé) kell felszerelni.
- A perem kiköszörült illesztendő oldalának a fűrészláncsa pereméhez kell illeszkednie.
- A perem csavarját 13mm-es csőkulcs segítségével kézzel kell behúzni.
- Bizonyosodjon meg, hogy minden feszítő és rögzítő berendezés erős legyen, s az alkatrészek ne mozoghassanak túlságosan szabadon.
- Soha ne vágjon úgy, hogy az anyagot **szabad kézzel** tartja:
 - Az asztalhoz és a leállító berendezéshez a vágandó anyagot erősen nyomja hozzá úgy, hogy vágás alatt ne mozogjon és ne forduljon el. A vágott anyag alól el kell távolítani a fűrészport.
 - Biztosítsa be a vágandó anyagot, hogy vágás közben alatt ne mozoghasson (opl. Ha teljes felületével nem fekszik a támasztékon).
 - Az olyan darabok vágásánál, melyek egész felületükkel nem fekszenek a munkapadon, használjanak alátéteket, adagoló berendezéseket, vagy más gépet.
- Biztosítsa be, hogy a hulladékanyag a fűrészláncsa oldalán lehullhasson. Ellenkező esetben a fűrészláncsába kerül, mely a hulladékot elvetheti.
- Soha na vágjon egyszerre több darabot.
- Legyen különösen óvatos a nagy méretű, a túlságosan kis méretű és a nehezen megdolgozható darabok vágásánál.
- A hosszú anyagdarabok vágásánál, melyek támasz nélkül a fűrészasztalról leeshetnek, használjon póttámasztékokat (asztalok, tartó berendezések, stb.)
 - Ezzel a fűrészszel ne vágjon olyan kis darabokat, melyeket nem képes kézzel biztonságosan megtartani, s a mutaóujját a leállító berendezések külső élére helyezi.
- A tagolt darabokkal úgy dolgozzon, hogy a felvágott anyag ne csúszhasson el, s ne akadjon bele a fűrészláncsába. A tagolt anyag egész felületével rá kell, hogy illeszkedjen a gép asztalára, vagy rögzítő berendezést kell használni, mely megakadályozza az anyag vágás alatti ingását, elhajlását, vagy lecsúszását.
- A henger alakú darabokat, mint pl. rúd, csövek, erősen tartsa. Másképpen görbülhetnek, ami a fűrészláncsába való bevágódás veszélyével járhat. A henger alakú darabokat minden esetben megfelelő tartóberendezéssel rögzítse.
- A vágott darabban nem lehetnek szögek, vagy más idegen anyagok.
- Idegen személyeknek olyan biztonsági távolságban kell tartózkodniuk munkahelyétől és a fűrészről, ahová az elrepülő fűrészpor és a hulladékanyag nem juthat el.

- A gérvágó fűrész ne kapcsolja be, míg az asztalról nem távolított el mindent, a vágandó anyagok és tartóberendezések kivétel.
- Hosszabb idejű munka alatt használjon hallásvédő berendezést.
- Akadályozza meg a fűrész tárcsába való véletlen behúzást
 1. Ne viseljen kesztyűt
 2. Ne viseljen ékszereket és bő öltözetet
 3. Ha hosszú a haja, viseljen hajhálót.
 4. Öltözeke hosszú újját gyűrje fel.
- A gépet véletlen bekapcsolódása megakadályozása miatt, a leállító berendezés beállítása, a fűrészfej, vagy a fűrész tárcsa, a kellek cseréje, vagy bármilyen más karbantartási munkák előtt a dugvilla kihúzásával ki kell kapcsolni az áramkörtől
- Áramütés megakadályozása megelőzése miatt a dugvilla konektorba való bekapcsolásakor soha ne érintse meg a fém érintkezőt, kapcsokat, stb.
- Ne húzza ki a kábelnél fogva a dugvillát a konektorból. A villamosvezeték védje magas hőmérséklet hatásától, olajtól és éles tárgyaktól.
- A még forgó fűrész tárcsára soha ne kenjen tisztító, vagy lubrikációs szert.
- A gérvágó fűrész ne működtesse tűzveszélyes folyadékok, vagy gázak közelében, nehogy tűz keletkezzen.
- Előzze meg a sebesüléseket, melyek a nem megfelelő gépkellékek használatának az eredményeként keletkeznek. Kizárólag a gyártó által ajánlott fűrész tárcsát használjon.

A fűrész működése alatt:

- Az első vágás előtt a fűrész hagyja pár percig szabadonfutásban. Ha a gépből szokatlan zörejt hallana, vagy erős vibrációt érezné, kapcsolja ki a fűrész, húzza ki a konektorból a dugvillát, s igyekezzon megállapítani a rendellenesség okát. Ne használja a fűrész, míg nem találja meg a és nem távolítja el a hiba okát.
- Az anyag levágott részeinek hagyjon szabad mozgásteret. Ne érintse meg, ne tartsa vissza, ne rögzítse le, ne helyezzen el előtte a leállító berendezést. Az esetben, ha a levágott részt valamiképpen fékezi, a forgó fűrész tárcsa bekapcsolható elhajíthatja.
- Kerülje el keze nem megfelelő helyen való tartását, nehogy véletlenül lecsússzon, vagy a fűrész tárcsára kerüljön.
- Ügyeljen arra, hogy a fűrész tárcsára a vágás előtt érje el a teljes fordulatszámot.
- A fűrész fejet csak olyan sebességgel működtesse, mely nem vezethet a motor túlterheléséhez és a fűrész tárcsa leblokkolásához.
- A beakadt anyag eltávolítása előtt kapcsolja ki a gépet, várjon, míg a fűrész tárcsa teljesen megáll, majd húzza ki a dugvillát a konektorból.
- A vágás után a fűrész fejet tartsa lenyomva, a kapcsolót nyomását szüntesse meg, s várjon, míg a fűrész tárcsa megáll. Csak ezután mozgathatja a kezét.

Kényszerhelyzet

Biztosítson a balesetnek megfelelő elsősegélyt és lehető leggyorsabban hívjon kvalifikált orvosi segítséget. Óvja a sebesültet további sebesülés ellen és nyugtassa meg. **Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13164 norma követelménye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivesz, azonnal pótolja vissza. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:**

1. A baleset színhelye
2. A baleset típusa
3. A sebesültek száma
4. A sebesülések típusa

Fennálló veszélyek és biztonsági intézkedések

1. Fennálló mechanikai veszélyek

- **Vágás, levágás**
A forgó fűrész tárcsa komoly vágási sérüléseket okozhat. Újjait és kezét tartsa biztonságos távolságra a fűrész-tárcsától.
- **Ütődés**
Kézelt tartott vágott munkadarab nekiütközhet a forgó fűrész tárcsának és sebesülést okozhat Vágott anyagot mindig megfelelően biztosítsa be létszorítóval.

2. Zaj veszély

- **Hallás sérülés**
Tovább tartó munka a géppel hallás sérülést okozhat. Mindig viseljen személyi védő eszközöket és fülvédő szegésgeszközt.

3. Más veszély

- **Eldobott tárgyak vagy folyadékok**
Élőtelenül biztosított munkadarabot a forgó fűrész tárcsa elhajíthatja és sérülést okozhat. Viseljen védőszemüveget és a vágott anyagot mindig szorítsa le.

4. Sugár veszély

- **Lézer sugár**
Gép lézerrel van felszerelve a vágás vonalának ábrázolására. A lézer a szem sérülését okozhatja. Sose nézzen a lézer sugárba

Kiselejtezés:

A kiselejtezésre vonatkozó utasításokat a gépen vagy a csomagoláson elhelyezett piktogramok jelzik. Jelentésük leírását a „Gépen lévő jelölések” fejezete tartalmazza.

KÖVETELMÉNYEK A KEZELŐRE

Gép használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást

Képzettség

Szakember által végzet aprólékos kioktatáson kívül a készülék kezeléséhez nincs szükség speciális képzettségre

Minimális életkor

Géppel csak 18 évesnél idősebb személy dolgozhat. Kivételt képeznek azok serdülők akik szakképzés közben oktató felügyelete alatt dolgoznak a géppel

Kiképzés

A készülék használata csupán szakember által végzett megfelelő kioktatást, illetve használati útmutató ismertetését igényli. Speciális oktatás nem szükséges.

Műszaki adatok

Hálózati feszültség/frekvencia:	230 V~50 Hz
A motor teljesítménye:	1900 W
A fűrész tárcsa átmérője - Ø:	250 x 20
A fűrész tárcsa fordulatszáma:	5000 ot./min
Max. vágási szélesség 90°-nál:	70 x 310 mm
Max. vágási szélesség 45°-nál:	40 x 210 mm
A zaj szintje az L _{WA} :	107 dB
Gép súlya alvázal:	20 kg
Szerszám súlya alvázal:	18 kg

Szállítás és tárolás

Ha a gép hosszabb ideig üzemben kívül van, kapcsolja le a gépet az elektromos hálózattól és tegye el úgy, hogy a gyerekek ne férjenek hozzá.

Ügyeljen arra, hogy a tárolási hely száraz és biztonságos legyen.

A villanyvezeték keresztmetszete

A kábel hossza A kábel szükséges átmérője:

do 15 m	1,5 mm ²
15 – 40 m	2,5 mm ²

Feszültség csökkenés, melyet a bevezető kábelek felesleges hossza, s kis keresztmetszete idéz elő, a motor működési problémáihoz vezethet. A táblán feltüntetett kábel hossza a gérvágó fűrész áramkörbe kapcsoló dugvillája és az áramelosztó/biztosítási szekrény közötti távolságot jelenti. Nem lényeges, hogy a bevezető kábel meghosszabbítóval ellátott, vagy meghosszabbító nélküli.

A fogalmak magyarázata

- **A fűrész tengelye**
Tengely, melyre fel van erősítve a fűrész tárcsa.
- **Keresztvágás**
A rostokra függőleges irányú vágás.
- **Ferdevágás**
Nem derékszög alatti vágás a vágott darab felszínéhez.
- **Rézsütős vágás**
Nem derékszög alatti vágás a vágott darab első élével.
- **Kettős rézsütős vágás**
A rézsütős és a ferdevágás kombinációja
- **Perc alatti fordulatszám**
Fordulatszám, melyet a forgó objekt egy perc alatt megtesz.
- **Vágásvonal**
A vágott darabnak, vagy a fűrészasztalnak az a része, mely a fűrész tárcsához illeszkedik, ez a vágott darab azon része is, mely a fűrész tárcsával már le lett vágva.
- **A fűrészfogak nyílása**
A fűrészfogak csúcsának a fűrész tárcsa keretétől való elhajlási távolságmértéke.
- **Vágási hézag**
Az a hézag, melyt a forgó fűrész tárcsa a vágandó anyagban létrehoz.
- **A hajlás helytelen beállítása**
A fűrész tárcsa helytelen beállítása.
- **Gyanta (Gyantakeverék)**
A fában megszáradt gyanta.
- **Vágandó anyag**
Az a tárgy, melyet felvágunk

Gép szerelése

Gép szerelése lásd ábra 7

A fűrész félerősítése a munkahelyen:

A fűrész mint mozgó és stabil készülék használható. A stacionárius használat esetén a gépet az arra készült nyílásokon keresztül lehet a munkaasztalra erősíteni.

Porszívó csatlakozó (3. ábra)

Az elszívó torokra porgyűjtőzsák helyett porszívót lehet kapcsolni tömlő csatlakoztatóval. (15)

Lézer beállítása (ábra. 6)

- Tegyen be 2 db Micro/AAA, elemet, hogy a lézert be lehessen kapcsolni.
- Lézert kapcsolja be gomb lenyomásával.
- Az ütközőhöz tegye a szögállítót derékszögbe úgy, hogy egybe vágjon a fűrész tárcsával.
- 3 csavar segítségével állítsa be a lézert.
- Végezzen próba vágást.

Biztonsági utasítások a kezelőnek

A fűrész csak a használati utasításban megengedett anyagok vágására használható.

- A szerszámot csak a használati utasítás figyelmes elolvasása után használja.
- Tartsa be az útmutatóban lévő összes biztonsági utasítást.
- Más személyekkel szemben viselkedjen felelősség teljesen.

Eljárás:

A gérvágófűrész a Fogantyú belső oldalán elhelyezett kapcsoló segítségével kapcsolja be. Vágás előtt a fűrész tárcsának maximális sebességgel kell forognia. A munkafejet a Fogantyúnál fogva tartsa és lassacskán indítsa el. Közben vigyázzon, hogy az indítás egyenletes és megszakított mozgások nélküli legyen. A fűrész tárcsa mozgásirányában a vágandó anyag tulajdonságainak és méreteinek megfelelő nyomást gyakoroljon. Vágás közben a vágott anyagot erősen hozzá kell nyomni a rátétéhez. Hogy hosszú darabokat is biztonságosan vágasson, használjon póttámasztékokat. A vágás után a fűrész fejet ismét vezesse vissza a felső, kiinduló helyzetbe és ellenőrizze, hogy a fűrész tárcsa védőburkolata megfelelő helyzetben van – e. A fűrész tárcsát rendszeresen élesítse, szükség esetén cserélje ki.

VIGYÁZZ: Megkárosodott fűrész tárcsát nem szabad használni.

Kezelés (1, 3. ábra)

⚠ A gép beállítását sose végezze működése közben. A készüléke minden beállítás ideje alatt az áramforrásról le kell kapcsolni. Komoly sérülés veszélye áll fenn!

Ferde vágás

A 45° -os ferde vágásokhoz a gép hátsó részén (13) lévő aretációs emelőkart meg kell lazítani. A bal oldalról a gépfejet hajlítsa le a végteleállító berendezésig (45°), majd az állítókarokkal (13) újra rögzítse le.

Rézsütős vágás

A gépfejet 45°-alatt jobb és bal irányban is fordítható. A kisebb szög beállításakor a kívánt értéket az asztalon lévő skáláról olvassa le. Az aretációs csavart (14) lazítsa meg, s a gépfejet fordítsa a kívánt helyzetbe, majd újra rögzítse aretációs csavarral (14).

Kombinált vágás (vízszintes és függőleges do 45°- ig)

Kombinált fűrészvágások:



Fűrész tárcsecseré (2, 3, 4. ábra)

⚠ VIGYÁZZ: A cserét csak abban az esetben lehet végrehajtani, ha a fűrész ki van kapcsolva az áramkörből és a fűrész tárcsa nyugalmi helyzetben van!

Csavarja ki a (H) csavart, lazítsa meg a (G) csavart, s szerelje le a Fogantyút a fűrész tárcsa mozgó védőberendezésével együtt.

A fűrész tárcsát rögzítse le az aretációs gombbal (I) segítségével.

- A fűrész tárcsa (J) csavarját lazítsa meg csőkulccsal az órajelzővel megegyező irányba való forgatással (bal irányú csavarmentet). A fűrész tárcsát emelje ki és

cserélje ki, közben a fogak hajlatának meg kell egyeznie a fűrész tárcsán lévő nyíl irányával. A fűrész tárcsa felszerelése előtt a fűrész tárcsa peremét alaposan ki kell tisztítani. A fűrész tárcsa belső peremét illessze a tengelyre, a rögzítő csavart húzza be (balirányú csavarmenet). Újra erősítse oda a fűrész tárcsa védőberendezését. Az áramkörbe való kapcsolás előtt ellenőrizze a gépfej megemelésével és leeresztésével a gép szabadonfutását.

Útmutató „lépéstől lépésre”

- A munkadarabra rajzolja fel a vágás helyét.
- A vágott darabot helyezze a munkasztalra és a fűrész tárcsát állítsa be a jel szerint,
- Most a vágott darabot erősítse fel szorítókkal.
- Még egyszer ellenőrizze a fűrész tárcsa helyzetét a jelhez.
- Kapcsolja be a gépet és végezze el a vágást.
- Fűrész kapcsolja ki és várjon, míg fűrész tárcsa egészen meg nem áll.
- Távolítsa el a fűrészport és vegye ki a vágott anyagot.
- A fűrész mindig kapcsolja le a hálózatról ha nem használja.

Hibák és okainak eltávolítása

Hiba	OKA	Elhárítása
A vágás- szög nem egyezik	Fűrész fejének helyzete nem egyezik	Beállítani - első üzembehelyezés leírása szerint.
Motor nem működik	Kopott szénkefék Hibás kapcsoló	Kicserélni a szénkeféket Szakember javítsa meg

Ellenőrzés és karbantartás

1. A javítást kizárólag szakképzett szervíztechnikus végezheti, aki kizárólag eredeti alkatrészeket fog használni.
2. A fűrész védje nedvesség és nyirkosság ellen, kizárólag száraz helyen használja.

Karbantartás (kefék és kolektor)

Ajánlatos a kefecserét szakosított szervízre bízni, s egyúttal bebiztosítani a kolektor karbantartását is, mely a motor zökkenőmentes működésének a feltétele.

Kenés

A motor csapágyai elegendő mértékben meg vannak kenve, a fűrész normális használati feltételei mellett a használhatósági idő elteltéig a gép ebből a szempontból be van biztosítva. Karbantartás nem szükséges.

Kenés szükség esetén:

1. A forgó tengelyek kenése nehéz járat esetén.
 - 1.1. A beállítási anyacsavart meg kell lazítani, és néhány csepp olajat cseppenteni az alátétre és az érintkezési felületre.
 - 1.2. A forgó tengely és az érintkezési felületek kiszerezésével és bekenésével.
FIGYELMEZTETÉS: a kiszerezés feltétele a fűrész tárcsa felső védőberendezésének az eltávolítása egészen a leállító berendezésig. Ezt a munkát szakképzett szervíztechnikusnak kell elvégeznie. Vigyázzon a rugóvégződéses szekrényben lévő helyzetére. A visszaszerelés megkönnyítése érdekében ajánlatos ez a helyzetet krétával megjelölni.
2. A kilendülő védőberendezés beállítókarnak a kenése: a csendes és akadálymentes járat érdekében ajánlatos időnként a fém és a műanyag érintkezési felületeket varrógép olajjal bekenni. Vigyázzon, hogy ne kerüljön ezekre a helyekre feleslegesen nagy mennyiségű olaj, ez a fűrészpor leülepedéséhez és fűrészporon megkeményedéssel helyek keletkezéséhez vezet.



FIGYELMEZTETÉS: „Bármilyen szabályozás, vagy karbantartás előtt kapcsolja ki a gépet az áramkörből a dugvilla konektorból való kihúzásával”.

Motorkezelés

VIGYÁZZ: A motort rendszeresen tisztítsa meg a fűrészportól és a portól (hűtés), hogy megakadályozza megrongálódását.

1. A fűrész 230V áramkörbe kapcsolja, mely 16 A biztosítóval van bebiztosítva, s nem megfelelő feszültség esetére védő kikapcsolóval van ellátva. A nem megfelelő bebiztosítás a motor károsodásához vezethet.
2. Ha a motor az indítás után nem kezd működni, a kapcsolót azonnal engedje el.
A DUGVILLÁT HÚZZA KI A KONEKTORBÓL . Ellenőrizze a fűrész tárcsa szabad mozgását. Ha a tárcsa szabadon mozog, próbálja meg a motort újra bekapcsolni.
3. Ha a motor munka közben váratlanul megáll, azonnal kapcsolja ki a kapcsolót, s a gép dugvilláját húzza ki a konektorból. Szabadítsa ki a fűrész tárcsát a vágandó anyagból. Ez után befejezheti a vágást.
4. A biztosítékok és a védőkapcsolók rendszeresen reagálhatnak az alábbi körülmények között
 - a. A MOTOR TÚL VAN TERHELVE. A fűrész tárcsa nagyon gyors bemélyedése a vágott anyagba, vagy a fűrész motor gyakori ki és bekapcsolása a motor túlterheléséhez, esetleg a hajtótengely károsodásához vezethet.
 - b. Az áramkörben való feszültség $\pm 10\%$ ingadozása a fűrész normális működését nem veszélyezteti. Túlterhelés esetén viszont a motor szorító csatlakozóján a típuscímkén feltüntetett feszültség kell, hogy legyen.
5. A motor több problémájának az oka a meglazult, vagy hibás konektorok használata, túlterhelés, alacsony feszültség (melyet a bevezető kábelek kis keresztmetszete idézhet elő). Ellenőrizze minden alkalommal a csatlakozókat, a feszültség értékét és a töltő áramot.